Vietnam Expressway Corporation
Project Management Unit No. 85, Ministry of Transport

Consulting Services
for
Detailed Design for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project

Project ID No. P106235
IDA Credit No. 3843-VN

~ Item to be Discussed on Contract Negotiation ~

1. **Priority Issues**
2. **Technical Issues**
3. **Commercial Issues**

May 18, 2011

Nippon Koei Co., Ltd.
Nippon Engineering Consultants Co., Ltd.
Chodai Co., Ltd.
Thai Engineering Consultants Company Limited

Table of Contents (18 May 2011)

Main Text					Appendix	
1	**General**			**1**	A.1	Updated Main Project Features
2	**Priority Issues**			**1**	A.2	Additional Survey Works for 3 Linking Roads
	2.1	General		1	A.3	Updated Proposed Contract Packaging
	2,2	Priority Items		1	A.4	Updated Proposed Project Implementation Program
3	**Technical Issues**			**1**	A.5	Detailed Topographic Survey Quantity
	3.1	General		1	A.6	Comparison with Technical Proposal (Topographic Survey)
	3.2	Items mentioned in Technical Proposal (TP)		1	A.7	Detailed Engineering Geological Survey Quantity
		(1)	General	1	A.8	Comparison with Technical Proposal (Engineering Geological Survey)
		(2)	Project Components (TOR 1, TP Section C.2 (1))	1		
		(3)	Contract Packaging and Project Implementation Program (TOR 3.3.1, TP Section C.2 (2))	2		
		(4)	Scope of Services (TOR 3.3.2 Surveys and Investigations, TP Section C.2(3))	2		
		(5)	Scope of Services (TOR 3.3.3 Detailed Design of Road, Bridges and Other Structures, TP Section C.2 (3))	4		
		(6)	Scope of Services (TOR 3.3.6 Review and Update, as Necessary an EIA, EMP, EMDP and RAP, TP Section C.2 (3))	4		
		(7)	Scope of Services (TOR 3.4 Procurement Assistance, TP Section C.2 (3))	4		
		(8)	Scope of Services (TOR 3.6 Technology Transfer, TP Section C.2 (3))	4		
		(9)	Reports and Documents (TOR 4, TP Section C.2 (4))	5		
		(10)	Consultant Personnel (TOR 5, TP Section C.2 (5))	5		
	3.3	Items Newly Identified after Submission of Technical Proposal		5		

1 General

We propose to categorize items to be discussed with the following three (3) issues:

Table 1.1 Three Categories of Items to be Discussed

No.	Category	Contents
1	Priority Issues	Items necessary to be discussed at the earliest time during the contract negotiation for both technical and commercial issues
2	Technical Issues	Technical issues should be confirmed their required scope of works basically in accordance with Technical Proposal.
3	Commercial Issues	Commercial issues include contractual issues, financial issues, administrative issues and other commercial issues.

2 Priority Issues

2.1 General

Following three (3) items should be discussed at the earliest time during the contract negotiation because those issues are crucially important for smooth start of the consulting services.

2.2 Priority Items

Table 2.1 Priority Items

No.	Comments	Discussion Results (Draft)
P01	**Early Commencement of GPS Survey**	
	It is strongly propose to start GPS Survey as early as possible so that all topographic survey should be completed before rainy season.	Agreed. Consultant submit the proposed work program including work method, work organization, work schedule, technical specifications, QA/QC method, work quantities and cost estimate for PMU85 approval as soon as possible.
P02	**Early Commencement of Hydrological Survey**	
	It is strongly propose to start Hydrological Survey as early as possible so that design flood level based on hydrological analysis should be estimated as early as possible in order to provide the design control to the vertical alignment design of the expressway.	Agreed. Consultant submit the proposed work program including work method, work organization, work schedule, technical specifications, QA/QC method, work quantities and cost estimate for PMU85 approval as soon as possible.
P03	**Office Arrangement in Danang**	
	It is strongly propose to provide PMU85 Danang office for our design office with free charge of rental. Consultant will pay the office running cost monthly basis to PMU85.	Agreed. Consultant can use PMU85 Danang Office from 1 June 2011 so that appropriate preparation of office facilities and equipment for smooth commencement of the consulting services.

3 Technical Issues

3.1 General

Technical issues are further categorized into two (2) sub-categories, i) Items mentioned in Technical Proposal (TP), and ii) Items not mentioned in TP but newly identified.

3.2 Items mentioned in Technical Proposal (TP)

(1) General

Documents related to TOR of the Services, issued by PMU85 on behalf of VEC are as follows:

- Original RFP issued on February 12, 2010;
- Minutes of Pre-proposal Conference issued on February 26, 2010;
- Clarifications on RFP issued on March 22, 2010;
- **Revised RFP issued on April 9, 2010**;
- Clarifications on RFP issued on April 22, 2010;
- Clarifications on RFP issued on April 29, 2010.

After submission of the Technical Proposal, we reviewed details of the TEDI F/S (April 2010) and TOR **revised RFP issued on April 9, 2010** again, and "Item to be Discussed on Contract Negotiation" is prepared in the following categories in accordance with TOR:

- Project Component (TOR 1);
- Contract Packaging and Project Implementation Program (TOR 3.3.1);
- Scope of Services (TOR 3);
- Reports and Documents (TOR 4);
- Consultant Personnel (TOR 5).

(2) Project Components (TOR 1, TP Section C.2 (1))

Table 3.1 Project Components (TOR 1, TP Section C.2 (1))

No.	Comments	Suggestions	Discussion Results (Draft)
T01	**Project Components (TOR 1)**		
	TOR 1 mentions as follows for the Project components: (1) Component A: Civil Works Construction of four-lane dual carriageway road (with capacity for eventual widening to six-lanes) and 131 km in total length. (2) Component B: ITS (Intelligent Transport Systems) Works Provision of traffic management and toll collection facilities. (3) Component C: Expressway Operations and Maintenance Planning an institution to operate and maintain the expressway and identifying facilities and equipment that it will need.	1) We reviewed details of the TEDI F/S (April 2010) after submission of the Technical Proposal, and updated the main Project features shown in **Appendix A.1**. 2) In addition to the linking road above, the following 3 other linking roads were listed in the WB supplemental study (May 2009) to improve the transport linkage between the interchanges and existing NH1A. ➢ NH14E (KM041+121) ➢ District Road 616 (KM064+200) ➢ Provincial Road 623 (KM124+400) 3) Additional survey quantities for the 3 linking roads is summarized in **Appendix A.2**.	

(3) Contract Packaging and Project Implementation Program (TOR 3.3.1, TP Section C.2 (2))

In the Pre-proposal Conference held on February 26, 2010, it was emphasized the necessity of commencement of construction works within 2010, and we were requested to propose the appropriate arrangement to realize it. Considering the Project implementation program (I/P) with this special requirement, in accordance with the requirements in TOR 3.3.1 (Revised RFP issued on April 9, 2010), we propose those in Section D.1.3(1)(a) of the Technical Proposal.

Table 3.2 Contract Packaging and Project I/P (TOR 3.3.1, TP Section C.2 (2))

No.	TOR	Suggestions	Discussion Results (Draft)
T02	**Commencement of Works within 2011 (TOR 3.3.1)**		
	TOR 3.3.1 requests to commence the works within 2011.	1) We recommend mobilizing state budget for one (1) package in each city/province (GOVN packages) to enable them to commence the construction works within 2011. 2) We recommend adopting Single Source Selection (SSS) procedure for the GOVN packages according to Decree No. 85/2009/ND-CP dated October 15, 2009 to shorten the procurement period. SSS method is allowed in case of contract amount is less than 15 Bil.VND, however; more than 15 Bil.VND is also possible with approval from GOVN. 3) It is strongly recommended that a tripartite meeting among GOVN, WB and JICA shall be held to finalize the funding demarcation as early as possible.	
T03	**Contract Packaging (TOR 3.3.1)**		
	The requirements for the contract packaging and Project I/P in TOR 3.3.1 are summarized as follows: a. Single City/Province Arrange individual packages confined to a single city/province. b. Single Financier Arrange individual packages to be financed by only a single financier. c. Value of Package Arrange value of a package from 70 to 100 Mil.USD.	We propose contract packaging shown in **Appendix A.3.**	
T04	**Project I/P (TOR 3.3.1)**		
	There is no clear indication regarding the project implementation program in TOR including VEC's intended work demarcation between the World Bank and JICA.	1) We propose Project I/P shown in **Appendix A.4**. Please kindly advise further for the project implementation for our construction planning and procurement planning. 2) Environmental consideration and bidding documents should be prepared in accordance with the guidelines of each funding organization.	

(4) Scope of Services (TOR 3.3.2 Surveys and Investigations, TP Section C.2 (3))

Table 3.3 Scope of Services (TOR 3.3.2 Surveys and Investigations, TP Section C.2 (3))

No.	Comments	Suggestions	Discussion Results (Draft)
T05	**Surveys (TOR 3.3.2(2))**		
	TOR does not mention about the survey quantities.	1) We reviewed details of the TEDI F/S (April 2010) after submission of TP, and estimated the detailed survey quantities to meet the requirements of Vietnamese standards completely. The detailed survey quantities are as follows: ➢ Topographic survey: see **Appendix A.5** (Comparison with TP: see **Appendix A.6**) ➢ Eng. Geological Survey: see **Appendix A.7** (Comparison with TP: see **Appendix A.8**) ➢ Other Surveys: same with the Technical Proposal	1) It is confirmed that detailed survey quantities shown in **Appendix A.5 and A.7** are fully satisfied the requirements of Vietnamese standards.
T06	**Topographic Survey (TOR 3.3.2(2)(i))**		
T06-1	Existing Control Points (1st to 4th para) We understand that the control points established in the TEDI F/S (April 2010) can be used in the Services.	1) We utilize the existing control points established in the TEDI F/S in the following sections: ➢ KM000+000 to KM016+000 ➢ KM060+000 to KM073+000 ➢ KM109+000 to EP (KM139+522) We check the control points above in the Services. If there is any problem, we establish new control points in the above section as additional works.	1) It is agreed to utilize the existing control points established in the TEDI F/S for saving the survey cost and shortening the Survey period. In case any problems are identified by the checking survey, establish new control points as additional works in the Services.
T06-2	Site Planning (Planimetric Survey) (5th para): TOR requires the measurement range in the expressway from centerline to both sides of 70 m. However, this width is insufficient in some deep excavation sections.	1) We propose to extend the measurement range up to 120 m in the following deep excavation section: ➢ KM034+400 to KM034+860	1) It is confirmed that the measurement range is necessary to extend up to 120 m at the suggested section, therefore; agreed to extend the measurement range up to appropriate width in the Services, if necessary.
T06-3	Cross-section Survey (8th para) TOR does not mention the required interval of the cross-section survey. We understand that the interval of the cross-section survey is 20 m in accordance with 22 TCN 263-2000. TOR requires survey range of 70 m from centerline to both sides of expressway. However, this range is not necessary for the normal embankment and excavation road section. The survey range of 70 m only to be applied for the deep excavation and high embankment sections. Particularly, some sections need to extend the measurement range up to 120 m.	1) We update the survey specifications in TOR with 20 m interval of the cross section survey. 2) We propose to carry out the cross section survey with measurement range of 50 m from centerline to both sides for whole alignment. In particular, special sections should be measured as follows: ➢ KM034+400 to KM034+860 (120 m/each side) ➢ KM091+800 to KM092+100 (70 m/each side) ➢ KM093+940 to KM094+240 (70 m/each side) ➢ KM104+100 to KM104+300 (70 m/each side) ➢ KM111+600 to KM113+000 (70 m/each side) ➢ KM114+300 to KM114+500 (70 m/each side)	1) It is confirmed that proposed interval of cross section survey is meet with 22 TCN 263-2000, therefore; agreed it as the survey specifications in the Services. 2) It is confirmed that sufficient range of cross section survey depends on embankment and excavation heights, therefore; agreed to conduct the cross section survey in accordance with the suggested range in the Services.
T06-4	Survey of Culverts (9th and 13th para) TOR requires planimetric surveys of the residential underpass and drainage culvert. We understand that the planimetric survey of roads can be used for those structures. The specifications of profile and cross section survey required in TOR are also excessive for those structures.	1) We utilize the planimetric surveys of road instead of the planimetric surveys of drainage culvert and residential underpass. 2) We update the survey specifications of profile and cross section surveys as follows: ➢ Profile survey length • Underpass : 140 m at centerline	1) It is confirmed that the planimetric survey of road can be utilized to the residential underpass and drainage culvert, therefore; agreed the suggestion to avoid the overlapping of survey quantities. 2) It is confirmed that the suggested specifications of profile and cross section surveys are reasonable and correlation with the survey of roads, therefore; agreed

No.	Comments	Suggestions	Discussion Results (Draft)
		• Drainage : 100 m at centerline ➢ Cross section survey width • Underpass : 20 m/side • Drainage : 20 m/side	it as the survey specifications in the Services.
T06-5	Survey of Intersection Points (10th para) TOR requires survey of the intersection points with existing facilities. We understand that the works are included in the planimetric surveys of road in accordance with 22 TCN 263-2000.	1) We conduct the planimetric, profile and cross section surveys at the intersections on linking road separately from the survey of main roads for design of the intersections and crossing roads. .	1) It is confirmed that the survey of intersection points with existing facilities is included in accordance with 22 TCN 263-2000, therefore; agreed to include it in the planimetric survey of roads.
T06-6	Survey of Canals and Dykes (14th para) TOR requires the survey for canals and dykes. We understand that this requirement is needed for re-alignment section of canal. TOR requires the profile and cross section surveys at scale of 1/100, however; this scale is excessive.	1) We conduct the profile and cross section surveys for re-alignment section of canal. 2) We utilize the planimetric survey of roads instead of the planimetric survey of re-alignment of canal. 3) We update the survey specifications of cross section survey at scale of 1/200.	1) It is confirmed that TOR intends to conduct the survey at re-alignment section of canal. 2) It is confirmed that the planimetric survey of road can be utilized to the re-alignment section of canal, therefore; agreed the suggestion to avoid the overlapping of survey quantities. 3) It is confirmed that the suggested specifications of cross section surveys are reasonable, and agreed it as the survey specifications in the Services.
T06-7	Hydrologic survey of bridge (TOR 3.3.2(2)(ii), 6th para): TOR requires the survey of cross sections of flow at bridges, however; not clearly specified the requirements. The river profile survey is also not mentioned.	1) We update the survey specifications in TOR with the river surveys as follows: ➢ River profile survey: • 30 m interval with 200 m length (20 large river bridges (L > 100 m)) • 1 profile with 100 m length (10 other river bridges (L < 100 m)) ➢ River cross section survey: • 4 cross sections (20 large river bridges) • 2 cross sections (10 other river bridges)	1) It is confirmed that the suggested river survey for bridges is appropriate, and agreed it as the survey specifications in the Services.
T06-8	Planimetric Survey of Tunnel (not mentioned in TOR) Topographic survey of the tunnel portals is not included in TOR and should be added to the survey items.	1) We update the survey specifications in TOR with the planimetric survey of tunnel portals at scale of 1/500.	1) It is confirmed that the suggested planimetric survey of tunnel portals is appropriate, and agreed it as the survey quantities in the contract.
T06-9	Survey for Frontage Roads (not mentioned in TOR): TOR does not mention the survey requirements for frontage roads. We understand that the frontage roads are located inside ROW, and only planimetric survey is required in Vietnamese standards.	1) We utilize the planimetric survey of main roads instead of the planimetric survey of frontage roads. In case of frontage roads are located outside ROW, we conduct the planimetric survey for the frontage roads as additional works.	1) It is confirmed that frontage roads are basically planned inside ROW and required planimetric survey only in accordance with Vietnamese standards. However; exact locations could not confirmed by the existing documents. In case of identifying the frontage roads located outside ROW, conduct the planimetric survey as additional works
T07	**Survey of Hydrographical Data (TOR 3.3.2(2)(ii))**		
T07-1	Flow Rate and Velocity of Rivers (1st and 6th para) TOR requires data collection of water level and velocity of rivers from meteorological stations. We understand that sufficient data can not collect from the river survey stations.	1) We survey the water level and velocity of the five large rivers as follows: ➢ Thu Bong River (KM017+662, Ky Lam Bridge) ➢ Ba Ren River (KM020+185, Chim Son Bridge) ➢ Tam Ky River (KM068+308, Tam Ky Bridge) ➢ Tra Bong River (KM109+320, Tra Bong Bridge) ➢ Tra Khuc River (KM125+700, Tra Khuc Bridge) The specifications of the survey are as follows: ➢ Water level: 2 locations*3 sections per bridge ➢ Velocity: 2 locations*3 sections per bridge	1) It is confirmed that sufficient hydrological data is not available around the Project site, and agreed to conduct the water level and velocity surveys at the five large rivers in the Services.
T07-2	Inundation Analysis (not mentioned in TOR) Some sections on the Project road are on inundation plains. We understand that the inundation analysis is essential to establish the hydrological requirements for the viaducts, cross-drainage culverts and embankments. Furthermore, cost benefit analysis is also recommended to optimize the viaduct construction in consideration of the socio-economic damage. However, those analyses are not mentioned in TOR.	1) We conduct the inundation and cost benefit analyses in the Services. Our proposed methodology is shown in Task 3.2.3 of the Technical Proposal.	1) It is confirmed that inundation and cost benefit analyses are indispensable in the Project area, and agreed to add it as a scope of works in the Services.
T08	**Engineering Geological Survey (TOR 3.3.2(2)(iii))**		
T08-1	Mechanical Boring for Deep Excavation (2nd para) TOR mentions “Drill one hole at expressway centerline per 75 m; drill geological cross-sections with two holes for two sides per 150 m”. We understand that boring for deep excavation is necessary at the section where the slope height is more than 20 m and the length is more than 200 m. However, 75 m interval at centerline is excessive, and 200 m interval is appropriate. As for the cross-section boring, it is also necessary at the section where the slope height is more than 30 m.	1) We update the survey specifications in TOR with boring at expressway centerline per 150 m in the section where the slope height is more than 20 m and the length is more than 200 m. The list of deep excavation sections are estimated as follows: ➢ KM031+600 to KM031+900 ➢ KM034+500 to KM034+800 ➢ KM091+900 to KM092+100 ➢ KM093+900 to KM094+100 ➢ KM104+100 to KM104+300 ➢ KM111+600 to KM112+000 ➢ KM114+300 to KM114+500	1) It is confirmed that the suggested survey specifications are appropriate, and agreed it as the survey specifications in the Services.
T08-2	Mechanical Boring for Bridge (3rd para) TOR mentions “Each abutment and bridge pier have one drilled hole; the hole is 3 to 5 m deeper than pile foundation”. We understand that the depth of the drilled hole is 3 to 10 m deeper than pile foundation in accordance with Vietnamese standards. Furthermore, depth of the drilled hole depends on the type of the bearing layer; it is not mentioned in final report of the TEDI F/S.	1) We estimated the depth of the mechanical boring for bridges with 15 m (shallow foundation) and 7 m deeper than pile foundation (pile foundation).	1) It is confirmed that the suggested survey specifications are appropriate in the present unknown situations, and agreed it as the survey specifications for estimating quantities in the contract of the Service, however; the boring depth shall be secured the related Vietnamese standards in the Services.
T08-3	Mechanical Boring for Tunnel (4th para) TOR mentions “Drill one hole at the expressway center line per 50 m”. However, 50 m interval is excessive. We understand that 1 hole at each portal, 2 holes between the portals, and horizontal drilling with 100 m long at each portal are appropriate in accordance with survey guideline of Japanese Expressway Corporation (NEXCO).	1) We update the survey specifications in TOR with tunnel boring, 1 hole at each portal, 2 holes between the portals, and horizontal drilling with 100 m long at each portal.	1) It is confirmed that the suggested survey specifications are appropriate, and agreed it as the survey specifications in the Services.

No.	Comments	Suggestions	Discussion Results (Draft)
T08-4	Geotechnical Test for Tunnel (4th para) TOR mentions "Testing 17 undisturbed soil samples/ each boring and 8 disturbed samples/each boring". However, the specifications are not clear what standards are referred.	1) We update the survey specifications in TOR with geotechnical test for tunnel in accordance with Japanese standards. The item and quantity are shown in Table 1.7 of the Technical proposal.	1) It is confirmed that the suggested survey specifications are appropriate, and agreed it as the survey specifications in the Services.
T08-5	Seismic Measurement for Tunnel (4th para) TOR mentions "Seismic measurement at 4 points at the depth of 50 m and 8 points at the depth of 100 m is carried out to identify strata structure". However, this description is not clear. We understand that along the centerline and 632 m long (tunnel length+100 m) at each tunnel are sufficient.	1) We update the seismic measurement specifications in TOR with along the centerline and 632 m long at each tunnel.	1) It is confirmed that the suggested survey specifications are appropriate, and agreed it as the survey specifications in the Services.
T08-6	Mechanical Boring for Residential Culvert (5th para) TOR mentions "Drill two staggered holes at each location of residential underpass". We understand that this number is excessive, and 1 bore hole at each residential underpass is appropriate.	1) We update the survey specifications in TOR with 1 bore hole per each residential underpass.	1) It is confirmed that the suggested survey specifications are appropriate, and agreed it as the survey specifications in the Services.
T08-7	Mechanical Boring for Building (6th para) TOR mentions "each location has at least 4 holes". However, some small buildings such as toll gates are unnecessary 4 bore holes.	1) We update the survey specifications in the TOR with 1 to 4 bore holes per buildings.	1) It is confirmed that the suggested survey specifications are appropriate, and agreed it as the survey specifications in the Services.
T08-8	Pavement Strength Test (not mentioned in TOR) TOR does not mention the survey requirements for the pavement of existing roads. We understand that the evaluation of existing pavement strength is necessary to design the existing roads in the Project.	1) We conduct the Belkenman test for the pavement on the existing roads in the Project as follows: ➢ Belkenman test: 1 nos./50 m	1) It is confirmed that the evaluation of existing pavement strength is necessary to design the existing road in the Project, and agreed to add it as a scope of works in the Services.

(5) Scope of Services (TOR 3.3.3 Detailed Design of Road, Bridges and Other Structures, TP Section C.2 (3))

Table 3.4 Scope of Services (TOR 3.3.3 Detailed Design of Road, Bridges and Other Structures, TP Section C.2 (3))

No.	Comments	Suggestions	Discussion Results (Draft)
T09	**Detailed Design of Road, Bridges and Other Structures (TOR 3.3.3)**		
	TOR 3.3.3(5) c. mentions "Cross sections: 1:50" for the scale of cross section drawings. However, TOR 3.3.2(2)(i) 8th para mentions "Survey of cross-section at scale of 1/200". We understand that the standard scale of drawings for cross section is 1:200.	1) We update the drawing specifications of the scale of cross section drawing in TOR to 1:200.	1) It is confirmed that the suggested drawing specifications are appropriate, and agreed it as the drawing specifications in the Services.

(6) Scope of Services (TOR 3.3.6 Review and Update, as Necessary an EIA, EMP, EMDP and RAP, TP Section C.2 (3))

Table 3.5 Scope of Services (TOR 3.3.6 Review and Update, as Necessary an EIA, EMP, EMDP and RAP, TP Section C.2 (3))

No.	Comments	Suggestions	Discussion Results (Draft)
T10	**Review and Update, as Necessary an EIA, EMP, EMDP and RAP (TOR 3.3.6)**		
T10-1	Detailed Measurement Survey (TOR Annex B (2)) TOR mentions "a detailed measurement survey (DMS) of all lost assets is conducted, and the AP database is finalized". We confirmed that DMS was conducted of all lost assets based on the F/S alignment in RAP. Therefore, DMS is necessary to conduct only the sections where alignment will be changed from the F/S.	1) The quantity of DMS is unknown in this stage. We confirm the survey quantity when the alignment will be fixed in the basic design, and negotiate and agree the survey cost with VEC/PMU85 as additional works.	1) It is confirmed that the suggested DMS area is appropriate, and agreed to negotiate the survey quantities and cost after completion of the basic design as additional works. 2) For budgeting, 100,000USD is allocated as provisional sum in the contract of the Services.
T10-2	Socio-economic Survey (TOR Annex B (3)) TOR mentions "If resettlement plan (RP) updating does not occur for at least two years after socio-economic survey (SES) which was undertaken during the Feasibility Study, another SES will be carried out. It will cover 20% of severely affected peoples (APs) and at least 10% of all other APs, disaggregated by gender, ethnicity, and type of impact". We confirmed that SES was conducted within the past 2 years in RAP, and covered the requirements above.	1) In case SES is necessary to conduct in the Services by delaying the commencement of the Services, we agree to conduct SES as additional works.	1) It is confirmed that the latest SES is already passed more than 2 years, and necessary to conduct as additional scope of works in the Services. 2) As for the survey quantities and cost, it is agreed to negotiate it after the completion of Review Previous Studies (Task 2.1 of the Technical Proposal) in the Services. For budgeting, 100,000USD is allocated as provisional sum in the contract of the Services.

(7) Scope of Services (TOR 3.4 Procurement Assistance, TP Section C.2 (3))

Table 3.6 Scope of Services (TOR 3.4 Procurement Assistance, TP Section C.2 (3))

No.	Comments	Suggestions	Discussion Results (Draft)
T11	**Procurement Assistance (TOR 3.4)**		
	TOR mentions that the Consultant shall assist VEC/ PMU85 in all of the tendering procedures. However, Special Condition of Contract 1.7 mentions that the Services period is only 14 months, and the procurement period can not be secured in consideration of the L/A schedules of WB and JICA (see D.1.3(1)(c) of the Technical Proposal).	1) We propose to provide the procurement assistance flexibly to meet the L/A schedules. 2) We propose that cost for the procurement assistance after 14th months will be born by VEC/PMU85 as additional works.	1) It is agreed to provide the procurement assistance after 14th months based on the request by VEC/PMU85 as additional works. Cost will be covered by issuance of an amendment to the consulting service contract.

(8) Scope of Services (TOR 3.6 Technology Transfer, TP Section C.2 (3))

Table 3.7 Scope of Services (TOR 3.6 Technology Transfer, TP Section C.2 (3))

No.	Comments	Suggestions	Discussion Results (Draft)
T12	**Technology Transfer (TOR 3.6)**		
	TOR mentions "The Consultant shall undertake training and technology transfer for the Client and PMU85"; however, participants of the program should be open to other than the VEC/PMU85.	1) We recommend that the program provide to four (4) types of participants; a) VEC/PMU85, b) key local professional staff, c) relevant authorities i.e. traffic police, and d) ordinal people as road users.	1) It is confirmed that the participants of training program are necessary to open to other than VEC/PMU85. 2) It is agreed to discuss the basic policy of training program with Training Specialist in the beginning of the Services. For budgeting, the cost will be covered by issuance of an amendment to the consulting service contract.

(9) Reports and Documents (TOR 4, TP Section C.2 (4))

Table 3.8 Reports and Documents (TOR 4, TP Section C.2 (4))

No.	Comments	Suggestions	Discussion Results (Draft)
T13	**Reports and Documents (TOR 4)**		
	TOR 4 mentions the required reports and documents with submission time. However, there are more reports and documents which are required to complete the Services. In addition, we propose the Project I/P with the GOVN packages and the submission time of the reports and documents for the GOVN packages is not matched with TOR and the WB/JICA packages.	1) We propose to add the Services completion report as required reports and documents. 2) In addition to the required reports and documents, we propose to prepare the several technical reports for discussion whenever appropriate. 3) Regarding the GOVN packages, we submit some of the reports and documents separately from the WB/JICA packages 4) We translate all of reports, documents and technical reports to Vietnamese for speedy processing of reviewing/approving by the relevant organizations.	1) It is confirmed that proposed reports and documents system including lists of report and documents, nos. and timing of submission and languages is sufficient for execution of the Services, and agreed it as the reports and documents in the contract of the Services.

(10) Consultant Personnel (TOR 5, TP Section C.2 (5))

Table 3.9 Consultant Personnel (TOR 5, TP Section C.2 (5))

No.	Comments	Suggestions	Discussion Results (Draft)
T14	**Consultant Personnel (TOR 5.1, 5.2)**		
	Key International Professional Staff (TOR 5.1) TOR 5.1 mentions the required positions of the key international professional staff with 23 positions and total in 247 man-months (M/M). In line with our Technical Proposal, some positions are necessary to addition and rearrangement from TOR.	1) We propose 38 key international professional staff in total 239 M/M We updated the calendar of time schedule for key international professional staff shown in **Appendix A.10.** 2) Our proposed alteration for the positions in TOR is shown in Table 1.10 of the Technical Proposal.	1) It is confirmed that proposed key international professional staff including the positions and timing of assignment are sufficient for smooth execution of the Services, therefore, agreed as the key international professional staff in the contract of the Services.
	Key Local Professional Staff (TOR 5.2) TOR 5.2 mentions the required positions of the key local professional staff with 22 positions and total in 600 man-months. In line with our Technical Proposal, some positions are necessary to addition and rearrangement from TOR.	1) We outsource the detailed engineering design of all bridges/interchanges to Vietnamese sub-consultants to minimize the personnel inputs and shorten the design period. 2) We propose 57 key local professional staff in total 357 M/M. We updated the calendar of time schedule for key local professional staff shown in **Appendix A.10**. 3) Our proposed alteration for the positions in TOR is shown in Table 1.11 of the Technical Proposal.	1) It is confirmed that proposed key local professional staff including the positions and timing of assignment are sufficient for smooth execution of the Services, therefore, agreed as the key local professional staff in the contract of the Services.
	Local Supporting Staff (TOR 5.2) TOR 5.2 mentions only the max. M/M total in 266 M/M for the local supporting staff.	1) We propose 21 supporting staff in total 250 M/M We updated the calendar of time schedule for local supporting staff shown in **Appendix A.10.**	1) It is confirmed that proposed local supporting staff including the positions and timing of assignment are sufficient for smooth execution of the Services, therefore, agreed as the local supporting staff in the contract of the Services.

3.3 Items Newly Identified after Submission of Technical Proposal

Table 3.10 Items Newly Identified after Submission of Technical Proposal

No.	Comments	Suggestions	Discussion Results (Draft)
T15	**AutoCAD**		
	We understand that VEC purchased AutoCAD licenses in the detailed engineering design of Ho Chi Minh - Long Thanh - Dau Giay Expressway Development Project.	1) We would like to propose to borrow those licenses from VEC. We understand that this use will contribute to VEC's efficient and effective asset utilization	1) VEC agreed to borrow the available AutoCAD licenses to the Consultant during the Services.

Tổng Công ty đầu tư phát triển đường cao tốc Việt Nam VEC

Ban Quản Lý Dự Án 85, Bộ Giao Thông Vận Tải

Dịch Vụ Tư Vấn

Thiết Kế Chi Tiết – Dự án Phát triển đường cao tốc Đà Nẵng- Quảng Ngãi

Số ID dự án. P106235

IDA Tín dụng số STT. 3843-VN

~ Các hạng mục cần thương thảo trong đàm phán hợp đồng ~

1. **Các vấn đề ưu tiên**
2. **Các vấn đề kỹ thuật**
3. **Các vấn đề thương mại**

18 tháng 5, 2011

Nippon Koei Co., Ltd.
Nippon Engineering Consultants Co., Ltd.
Chodai Co., Ltd.
Thai Engineering Consultants Company Limited

Nội dung (18 tháng 5 , 2011)

Nội dung chính					Phụ lục	
1	**Tổng quát 1**				A.1	Bổ sung đặc trưng của dự án
2	**Các vấn đề ưu tiên 1**				A.2	Khảo sát bổ sung cho 3 đường nối
	2.1	Tổng quát 1			A.3	Bổ sung đề xuất phân chia các gói thầu
	2,2	Các hạng mục ưu tiên 1			A.4	Bổ sung đề xuất chương trình thực hiện dự án
3	**Các vấn đề kỹ thuật 1**				A.5	Chi tiết khối lượng khảo sát địa hình
	3.1	Tổng quát 1			A.6	So sánh với Đề xuất Kỹ thuật (Khảo sát địa hìnhy)
	3.2	Các hạng mục trong đề xuất kỹ thuật (TP) 1			A.7	Chi tiết khối lượng khảo sát địa chất
		(1)	Tổng quát 1		A.8	So sánh với Đề xuất Kỹ thuật (Khảo sát địa chất)
		(2)	Các thành phần của dự án (TOR 1, TP Section C.2 (1)) . 1			
		(3)	Phân chia gói thầu và chương trình thực hiện dự án (TOR 3.3.1, TP Section C.2 (2)) 2			
		(4)	Các hạng mục công việc (TOR 3.3.2 Khảo sát và nghiên cứu, TP Section C.2(3)) 2			
		(5)	Các hạng mục công việc (TOR 3.3.3 Thiết kế chi tiết Đường, Cầu và các kết cấu khác , TP Section C.2 (3)) 4			
		(6)	Các hạng mục công việc(TOR 3.3.6 Xem xét lại và bổ sung các báo cáo EIA, EMP, EMDP and RAP, TP Section C.2 (3)) . 4			
		(7)	Các hạng mục công việc (TOR 3.4 Hỗ trợ mua sắm , TP Section C.2 (3)) 4			
		(8)	Các hạng mục công việc (TOR 3.6 Chuyển giao công nghệ , TP Section C.2 (3)) 4			
		(9)	Các báo cáo và tài liệu (TOR 4, TP Section C.2 (4)) 5			
		(10)	Nhân sự của tư vấn (TOR 5, TP Section C.2 (5)) 5			
	3.3	Các hạng mục mới bổ sung sau khi trình đề xuất kỹ thuật 5				

1 Tổng quát

Chúng tôi đế xuất phân chia các hạng mục để thương thảo theo 3 vấn đề dưới đây:

Bảng 1.1 Ba hạng mục sẽ thương thảo

STT	Phân loại	Nội dung
1	Các vấn đề ưu tiên	Các hạng mục cần thảo luận đầu tiên trong thương thảo hợp đồng cho các vấn đề kỹ thuật và thương mại
2	Các vấn đề kỹ thuật	Các vấn đề kỹ thuật cần được xác nhận về hạng mục công việc theo yêu cầu so với Đề xuất kỹ thuật.
3	Các vấn đề thương mại	Các vấn đề thương mại bao gồm các vấn đề về hợp đồng, vấn đề tài chính, hành chính và các vấn đề thương mại khác .

2 Các vấn đề ưu tiên

2.1 Tổng quát

Ba (3) vấn đề sau cần được thảo luận đầu tiên trong thương thảo hợp đồng bởi vì những vấn đề này đăc biệt quan trong để dịch vụ tư vấn có thể bắt đầu thuận tiện

2.2 Các vấn đề ưu tiên

Bảng 2.1 Các vấn đề ưu tiên

STT	Dẫn giải	Kết quả thương thảo (bản thảo)
P01	**Sớm bắt đầu khảo sát địa hình**	
	Khảo sát GPS Survey cần được tiến hành càng sớm càng tốt để có thể hoàn thành toàn bộ khảo sát địa hình trước mùa mưa .	Đồng ý . Tư vấn trình chương trình làm việc dự kiến bao gồm : phương pháp thực hiện, tổ chức công việc, tiến độ công việc, tiêu chuẩn kỹ thuật, phương pháp QA/QC , khối lượng công việc , dự kiến giá thành để PMU85 phê duyệt càng sớm càng tôt.
P02	**Sớm bắt đầu khảo sát Thủy văn**	
	Khảo sát thủy văn rất cần được tiến hành càng sớm càng tốt để trên cơ sở phân tích thủy văn, thiết kế mực nước lũ phải được tính toán càng sớm càng tốt nhằm cung cấp điểm khống chế thiết kể cho thiết kế cắt dọc của đường cao tốc.	Đồng ý . Tư vấn trình chương trình làm việc dự kiến bao gồm : phương pháp thực hiện, tổ chức công việc, tiến độ công việc, tiêu chuẩn kỹ thuật, phương pháp QA/QC , khối lượng công việc , dự kiến giá thành để PMU85 phê duyệt càng sớm càng tôt.
P03	**Sắp xếp văn phòng tại Đà nẵng**	
	Chúng tôi đề nghị giao văn phòng PMU85 tại Đà Nẵng(không tính phí thuê văn phòng) để chúng tôi tiến hành thiết kế văn phòng.Tư vấn sẽ thanh toán chi phí vận hành văn phòng theo tháng cho PMU85.	Đồng ý . Tư vấn có thể sử dụng văn phòng PMU85 tại Đà nẵng từ ngày 1 tháng 6 năm 2011 để chuẩn bị các tiện ích cũng như trang thiết bị văn phòng để bắt đầu công việc tư vấn.

3 Các vấn đề kỹ thuật

3.1 Tổng quát

Các vấn đề kỹ thuật được chia thành 2 hạng mục sau : i) các hạng mục được nêu trong đề xuất Kỹ thuật (TP), và ii) các hạng mục không được nêu trong đề xuất Kỹ thuật nhưng mới bổ sung .

3.2 Các hạng mục được nêu trong đề xuất Kỹ thuật (TP)

(1) Tổng quát

Các tài liệu liên quan đến TOR của dịch vụ tư vấn do PMU85 đại diện VEC ban hành bao gồm:

- Bản chính RFP ban hành ngày 12/2/2010;
- Biên bản họp tiền thầu 26/2/2010;
- Giải thích về RFP ngày 22/3/ 2010;
- **Hiệu chỉnh RFP ban hành ngày 9/4/2010**;
- Giải thích về RFP ngày 22/4/2010;
- Giải thích về RFP ngày 29/4/2010.

Sauk hi trình đề xuất Kỹ thuật, chúng tôi đã tiến hành rà soát lại chi tiết Báo cáo nghiên cứu khả thi của TEDI (tháng 4 2010) và TOR **chỉnh RFP ban hành ngày 9/4/2010**, và "các hạng mục sẽ thảo luận trong thương thảo hợp đồng" được chuẩn bị phù hợp với TOR:

- Thành phần dự án (TOR 1);
- Phân chia gói thầu và chương trình thực hiện dự án (TOR 3.3.1);
- Các hạng mục công việc (TOR 3);
- Các báo cáo và tài liệu (TOR 4);
- Nhân sự của tư vấn l (TOR 5).

(2) Các thành phần dự án (TOR 1, TP Section C.2 (1))

Bảng 3.1 Các thành phần của dự án (TOR 1, TP Section C.2 (1))

STT	Dẫn giải	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự kiến)
T01	**Các thành phần của dự án (TOR 1)**		

	Theo TOR 1, thành phần của dự án sẽ là: (1) Thành phần A: Công việc xây dựng Xây dựng đường 2 chiều 4 làn xe (với khả năng mở rộng thành 6 làn xe) và tổng chiều dài là 131 km (2) Thành phần B: ITS (hệ thống giao thông thông minh) Cung cấp các phương tiện quản lý giao thông và thu phí. (3) Thành phần C: Vận hành và bảo dưỡng đường cao tốc Dự kiến thành lập một tổ chức để thực hiện vận hành và bảo dưỡng đường cao tốc và các phương tiện thiết bị cần thiết.	1) Chúng tôi đã xem lại báo cáo nghiên cứu khả thi của Tedi (thang 4/2010) sau khi trình đề xuất Kỹ thuật và đã bổ sung các đăc trưng của dự án trong Phụ lục A.1. 2)Bổ sung vào đường nối ở trên, có 3 đường nối khác được nêu trong nghiên cứu bổ sung của WB (tháng 5/ 2009) để nâng cao khả năng kết nối giao thông giữa các giao điểm với quốc lộ 1A hiện có. ➢ Quốc lộ 14E (KM041+121) ➢ Huyện lộ 616 (KM064+200) ➢ Tỉnh lộ 623 (KM124+400) 3) Khối lượng khảo sát bổ sung cho đường nối được tóm tắt ở Phụ lục **A.2**.	

(3) Phân chia gói thầu và chương trình thực hiện dự án (TOR 3.3.1, TP Section C.2 (2))

Trong phiên họp tiền thầu tổ chức 26/2/2010 có nhấn mạnh đến việc cần thiết bắt đầu dự án trong năm 2010 , và chúng tôi được yêu cầu đề xuất sắp xếp hợp lý để thực hiện dự án. Xem xét chương trình thực hiện dự án (I/P) với yêu cầu đặc biệt này, theo các yêu cầu trongTOR 3.3.1 (hiệu chỉnh RFP ban hành ngày 9/4/ 2010), chúng tôi đề xuất các vấn đề này trong Section D.1.3(1)(a) của Đề xuất Kỹ thuật.

Bảng 3.2 Phân chia gói thầu và chương trình thực hiện dự án (TOR 3.3.1, TP Section C.2 (2))

STT	TOR	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự kiến)
T02	**Bắt đầu công việc trong năm 2011(TOR 3.3.1)**		
	TOR 3.3.1 yêu cầu bắt đầu công việc trong năm 2011.	1)Chúng tôi đề nghị huy động ngân sách nhà nước 1 gói cho mỗi tỉnh/thành (các gói từ ngân sách chính phủ Việt Nam) để họ có thể bắt đầu công việc xây dựng trong năm 2011 2) Chúng tôi đề nghị chấp thuận thủ tục chọn một nguồn duy nhất Single Source Selection (SSS) cho các gói từ ngân sách chính phut theo nghị định số 85/2009/ND-CP ngày 15/10/2009 nhằm rút ngắn thời gian mua sắm. Phương pháp SSS được thực hiện khi giá trị hợp đồng ít hơn 15 tỉ đồng, tuy nhiên giá trị hợp đồng trên 15 tỉ đồng vẫn có thể thực hiện được nếu có phê duyệt từ chính phủ Việt Nam. 3) Chúng tôi đề nghị cần có cuộc họp 3 bên giữa Chính phủ Việt nam, ngân hàng thế giới và JICA để hoàn tất việc phân chia nguồn vốn càng sớm càng tốt.	
T03	**Hợp đồng (TOR 3.3.1)**		
	Các yêu cầu về phân chia gói thầu và chương trình thực hiện dự án trong TOR 3.3.1 được tóm tắt như sau: a. Tỉnh/thành riêng lẻ Chuẩn bị phân chia gói thầu riêng lẻ giới hạn cho từng tỉnh/thành. b. Nhà tài trợ đơn lẻ Chuẩn bị phân chia gói thầu riêng được tài trợ bởi một nhà tài trợ duy nhất.	Chúng tôi đề xuất phân chia gói thầu trong Phụ lục **A.3.**	

STT	TOR	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự kiến)
	c. Giá trị gói thầu Giá trị cho một gói thầu từ 70 đến 100 triệu.USD.		
T04	**Chương trình thực hiện dự án (TOR 3.3.1)**		
	Không có chỉ định rõ rang nào liên quan đến chương trình thực hiện dự án trong TOR kể cả phân chia công việc dự kiến giữa ngân hàng thế giới và JICA của VEC.	1) Chúng tôi đề xuất chương trình thực hiện dự án trong Phụ lục **A.4**. Xin vui lòng chỉ rõ hơn về chương trình thực hiện xây dựng và mua sắm. 2) Đánh giá về môi trường và tài liệu thầu nên được chuẩn bị theo hướng dẫn của từng tổ chức tài trợ.	

(4) Hạng mục công việc (TOR 3.3.2 Khảo sát và nghiên cứu, Đề xuất kỹ thuật TP Section C.2 (3))

Bảng 3.3 Hạng mục công việc (TOR 3.3.2 Khảo sát và nghiên cứu, Đề xuất kỹ thuật TP Section C.2 (3))

STT.	Dẫn giải	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự thảo)
T05	**Khảo sát (TOR 3.3.2(2))**		
	TOR không đề cập đến khối lượng khảo sát.	1) Chúng tôi đã xem lại chi tiết báo cáo nghiên cứu khả thi của TEDI (tháng 4/ 2010) sau khi trình TP, và đã dự kiến khối lượng khảo sat hoàn toàn đáp ứng các yêu cầu của tiêu chuẩn Việt Nam. Chi tiết khối lượng khảo sát như sau: ➢ Khảo sát địa hình: xem Phụ lục **A.5** (So sánh với TP: xem phụ lục **A.6**) ➢ Khảo sát địa chất Eng. Xem Phụ lục **A.7** (So sánh với TP: xem phụ lục **A.8**) ➢ Các khảo sát khác: giống với Đề xuất kỹ thuật	1) Xác nhận chi tiết khối lượng khảo sát theo phụ lục A.5 và A.7 hoàn toàn đáp ứng các yêu cầu tiêu chuẩn Việt nam.
T06	**Khảo sát địa hình (TOR 3.3.2(2)(i))**		
T06-1	Các điểm giới hạn hiện có (từ đoạn 1 đến đoạn 4) Chúng tôi hiểu rằng các điểm giới hạn hiện có trong báo cáo nghiên cứu khả thi của TEDI (tháng 4/2010)có thể được dùng trong công việc	1) Chúng tôi sử dụng các điểm giới hạn hiện có trong báo cáo nghiên cứu khả thi của TEDI cho các tuyến sau: ➢ KM000+000 đến KM016+000 ➢ KM060+000 đến KM073+000 ➢ KM109+000 đến EP (KM139+522) Chúng tôi sẽ kiểm tra các điểm giới hạn trên trong công việc, nếu có vấn đề gì, chúng tôi sẽ thiết lập các điểm giới hạn mới trong các tuyến trên như là công việc phát sinh.	1) Đồng ý sử dụng các điểm giới hạn hiện có trong báo cáo nghiên cứu khả thi của TEDI để tiết kiệm chi phí khảo sát và rút ngắn thời gian khảo sát. Trong trường hợp có vấn đề xảy ra trong quá trình kiểm tra khảo sát, thì việc thiết lập các điểm giới hạn mới sẽ được xem là phần việc phát sinh.
aT06-2	Sơ đồ vi trí (Khảo sát mặt bằng) (đoạn 5): TOR yêu cầu đo đạc 70m từ tâm đường cao tốc đến hai bên đường. Tuy nhiên chiều rộng này không đủ ở một vài tuyển đào sâu.	1) Chúng tôi đề xuất mở rộng phạm vi đo đến 120m tại tuyến đào sâu: ➢ KM034+400 đến KM034+860	1)Phạm vi đo cần phải mở rộng đến120m tại tuyến đề nghị. Vì thể, đồng ý mở rộng phạm vi đo đến biên độ thích hợp trong công việc của tư vấn nếu cần
T06-3	Khảo sát mặt cắt ngang (8th para) TOR không đề cập đến khoảng cách yêu cầu trong khảo sát mặt cắt ngang. Chúng	1) Chúng tôi sẽ bổ sung tiêu chuẩn trong TOR khoảng cách của khảo sát mặt cắt ngang là 20m	1) Xác nhận khoảng cách đề xuất khảo sát mặt cắt ngang đáp ứng 22 TCN 263-2000, Vì thể, chấp nhận đề xuất

STT.	Dẫn giải	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự thảo)
	tôi hiểu rằng khoảng cách của khảo sát mặt cắt ngang là 20m theo 22 TCN 263-2000. TOR yêu cầu phạm vi khảo sát là 70 m từ tâm đường cao tốc sang hai bên. Tuy nhiên, phạm vi này không cần thiết cho các đoạn đê và đoạn đường đào bình thường. Phạm vi khảo sát 70 m chỉ nên áp dụng cho các đoạn đường đào sâu và đoạn đê đắp cao. Đặc biệt, cần phải tiến hành mở rộng phạm vi đo đến 120m đối với một số đoạn.	2) Chúng tôi đề xuất thực hiện khảo sát mặt cắt ngang với phạm vi đo là 50 m từ tâm sang 2 bên cho toàn bộ tuyến. Đặc biệt, có một số đoạn cần đo đạc như sau: ➢ KM034+400 đến KM034+860 (120 m/mỗi bên) ➢ KM091+800 đến KM092+100(70m/ mỗi bên) ➢ KM093+940 đến KM094+240(70m/ mỗi bên) ➢ KM104+100 đến KM104+300(70m/ mỗi bên) ➢ KM111+600 đến KM113+000(70 m/ mỗi bên) ➢ KM114+300 đến KM114+500(70 m/ mỗi bên)	khảo sát của tư vấn. 2) Phạm vi của khảo sát mặt cắt ngang phụ thuộc vào cao độ của đê và đào sâu, vì thế đồng ý với đề xuất thực hiện khảo sát mặt cắt ngang của tư vấn.
T06-4	<u>Khảo sát cống (đoạn thứ 9 và 13)</u> TOR yêu cầu thực hiện khảo sát cống và đường chui tại cac khu dân cư. Chúng tôi hiểu rằng các khảo sát diện tích đường có thể sử dụng cho các kết cấu đó . Tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát mặt cắt và mặt căt ngang trong TOR là thừa đối với những kết cấu đó	1)Chúng tôi sẽ sử dụng các khảo sát đo diện tích đường thay cho khảo sát đo cống thoát nước và đường chui tại khu dân cư. 2) Chúng tôi bổ sung tiêu chuẩn kỹ thuật thuật khảo sát mặt cắt và mặt căt ngang như sau: ➢Khảo sát mặt cắt dài • Đường chui : 140 m tại đường tâm. • Cống : 100 m tại đường tâm ➢Khảo sát mặt cắt ngang rộng • Đường chui : 20 m/mỗibên • Cống : 20 m/mỗi bên	1) Xác nhận các khảo sát đo diện tích đường có thể được sử dụng cho khảo sát đo cống thoát nước và đường chui tại khu dân cư. Vì thế, chấp nhận đề xuất của tư vấn nhằm tránh chồng chéo khối lượng khảo sát. 2) Xác nhận tiêu chuẩn kỹ thuật thuật khảo sát mặt cắt và mặt cắt ngang theo đề xuất là hợp lý và tương quan với khảo sát đường. Vì thế đồng ý đó là tiêu chuẩn khảo sát trong dịch vụ tư vấn.
T06-5	<u>Khảo sát các điểm giao nhau (đoạn thứ 10)</u> TOR yêu cầu thực hiện các khảo sát các điểm giao nhau với các phương tiện hiện tại. Chúng tôi hiểu rằng công việc này bao gồm cả việc khảo sát đo đạc đường theo 22 TCN 263-2000.	1) Chúng tôi sẽ thực hiện các khảo sát đo diện tích, mặt cắt và mặt cắt ngang tại các điểm giao nhau trên các đường nối để thiết kế điểm giao nhau và đường giao nhau tách biệt với khảo sát các đường chính. .	1)Xác nhận khảo sát các điểm giao nhau với các phương tiện hiện tại theo 22 TCN 263-2000, vì thế đồng ý kết hợp công việc này trong khảo sát đo diện tích .
T06-6	<u>Khảo sát lòng sông và đê (đoạn thứ14)</u> TOR yêu cầu thực hiện các khảo sát lòng sông Chúng tôi hiểu rằng yêu cầu này cần để chỉnh trị lòng sông. TOR yêu cầu thực hiện khảo mặt cắt và mặt cắt ngang theo tỉ lệ 1/100, tuy nhiên tỉ lệ này là quá nhiều.	1) Chúng tôi sẽ thực hiện các khảo sát mặt cắt và mặt cắt ngang để chỉnh trị lòng sông. 2) Chúng tôi sẽ sử dụng khảo sát đo diện tích đường thay cho khảo sát đo chỉnh trị lòng sông. 3) Chúng tôi sẽ bổ sung tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát của mặt cắt ngang theo tỉ lệ 1/200.	1) Xác nhận TOR dự kiến thực hiện khảo sát chỉnh trị lòng sông. 2) Xác nhận rằng khảo sát đo diện tích đường có thể được sử dụng cho khảo sát chỉnh trị lòng sông, vì thể đồng ý với đề xuất nhằm tránh chồng chéo khối lượng khảo sát 2) Xác nhận các tiêu chuẩn kỹ thuật theo đề xuất cho khảo sát mặt cắt ngang là hợp lý và đồng ý đó là tiêu chuẩn khảo sát trong dịch vụ tư vấn.
T06-7	<u>Khảo sát thủy văn của cầu (TOR 3.3.2(2)(ii), đoạn thứ 6):</u> TOR yêu cầu khảo sát mặt cắt ngang của dòng nước tại các cầu, tuy nhiên không nêu cụ thể.	1) Chúng tôi sẽ bổ sung các tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát sông trong TOR như sau: ➢Khảo sát mặt cắt sông:	1) Xác nhận đề xuất khảo sát sông cho các cầu là hợp lý và đồng ý đó là tiêu chuẩn khảo sát trong dịch vụ tư vấn.

STT.	Dẫn giải	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự thảo)
	Khảo sát tiết diện sông cũng không được đề cập.	• Khoảng cách30m với chiều dài 200 m (20 cầu qua sông rộng (L > 100 m)) • 1mặt cặt với chiều dài 100 m (10 cầu qua sông khác (L < 100 m)) ➢ Khảo sát mặt cắt ngang của sông: • 4 mặt cắt ngang (20 cầu qua sông rộng) • 2 mặt cắt ngang (10 cầu qua sông khác)	
T06-8	<u>Khảo sát đo đạc diện tích hầm (không nêu trong TOR)</u> Khảo sát địa hình của miệng hầm không được đề cập trong TOR và cần thiết bổ sung công việc này vào hạng mục khảo sát.	1) Chúng tôi bổ sung khảo sát đo đạc diện tích miệng hầm tỉ lệ 1/500 vào các tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát trong TOR.	1) Xác nhận khảo sát đo đạc diện tích miệng hầm là hợp lý và đồng ý khối lượng khảo sát này trong hợp đồng.
T06-9	<u>Khảo sát đường phụ (không nêu trong TOR)</u> TOR không đề cập đến các yêu cầu khảo sát đường phụ. Chúng tôi hiểu rằng the đường phụ sẽ nằm trong ROW, và chỉ cần khảo sát đo đạc diện tích theo tiêu chuẩn Việt Nam.	1) Chúng tôi sử dụng khảo sát đo đạc đường chính thay cho khảo sát đo đạc diện tích đường phụ. Trong trường hợp đường phụ nằm ngoài ROW, chúng tôi sẽ tiến hành khảo sát đo đạc diện tích như <u>hạng mục công việc phát sinh</u>.	1) Xác nhận đường phụ cơ bản nằm trong ROW và yêu cầu chỉ thực hiện đo đạc diện tích theo tiêu chuẩn Việt nam. Tuy nhiên, theo các tài liệu hiện có thì không thể xác nhận vị trí chính xác.Trong trường hợp xác định bất kỳ đường phụ nằm ngoàiROW, thì tiến hành khảo sát đo đạc diện tích như <u>hạng mục công việc phát sinh</u>
T07	**Khảo sát các số liệu về thủy văn (TOR 3.3.2(2)(ii))**		
T07-1	<u>Lưu lượng và tốc độ chảy của sông (đoạn 1 và 6))</u> TOR yêu cầu thu thập số liệu về mực nước và tốc độ chảy của sông từ các trạm khi tượng thủy văn. Chúng tôi cho rằng không thể thu thập đầy đủ số liệu từ các trạm khảo sát sông.	1) Chúng tôi sẽ khảo sát mực nước và tốc độ chảy của 5 dòng sông lớn như sau: ➢ Sông Thu Bồn (KM017+662,Cầu Kỳ Lam) ➢ Sông Bà Rén River (KM020+185, Cầu Chim Sơn) ➢ SôngTam Kỳ (KM068+308, Cầu Tam Kỳ) ➢ Sông Trà Bồng (KM109+320, cầu Trà Bồng) ➢ Sông Trà Khúc (KM125+700, Cầu trà Khúc Bridge) Chỉ tiêu kỹ thuật của khảo sát như sau: ➢ Mực nước : 2 vị trí *3 đoạn cho mỗi cầu ➢ Tôc độ : 2 vị trí *3 đoạn cho mỗi cầu	1) xác nhận các số liệu thủy văn không thể thu thập tại hiện trường dự án và đồng ý thực hiện các khảo sát mực nước và tốc độ chảy tại 5 dòng sông lớn trong dịch vụ tư vấn.
T07-2	<u>Phân tích ngập lụt (không nêu trong TOR)</u> Một số đoạn trên tuyến đường của dự án nằm trong vùng bị ngập. Chúng tôi cho rằng cần phân tích ngập lụt để thiết lập các yêu cầu về thủy văn đối với các cầu cạn, cống thoát và các con đê. Hơn nữa phân tich lợi ích kinh tế cũng cần phải tính đến nhằm tối ưu hóa việc xây dựng cầu cạn khi cân nhắc đến các thiệt hại về kinh tế-xã hội.Tuy nhiên, các phân tích này không được nêu trong TOR.	1) Chúng tôi sẽ thực hiện các phân tích ngập lụt và lợi ích kinh tế trong dịch vụ cuả mình. Phương pháp đề xuất của chúng tôi được thể hiện ở công việc 3.2.3 của đề xuất kỹ thuật.	1) Các phân tích ngập lụt và lợi ích kinh tế rất cần thiế trong khu vực dự án và đồng ý bổ sung vào hạng mục công việc của tư vấn.
T08	**Khảo sát địa chất công trình (TOR 3.3.2(2)(iii))**		
T08-1			

STT.	Dẫn giải	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự thảo)
	Khoan máy để đào sâu (đoạn thứ 2) Theo TOR "Khoan 1 lỗ tại tâm đường cao tốc 75 m : khoan cắt ngang địa chất 2 lỗ hai bên 150m". We cho rằng khoan để đào sâu rất cần thiết tại các đoạncó độ cao nghiêng là 20m và chiều dài hơn 200m. Tuy nhiên khoảng cách 75 m tại tâm là thừa và khoảng cách 200m là hợp lý . Tuy nhiên tại những đoạn có độ cao nghiêng lớn hơn 30 m.	1) Chúng tôi bổ sung khoan tại tâm đường 150 m tại các đoạn có độ cao nghiêng hơn 20m và chiều dài hơm 200m vào tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát trong TOR. Các sections đào sâu dự kiến như sau: ➢ KM031+600 đến KM031+900 ➢ KM034+500 đến KM034+800 ➢ KM091+900 đến KM092+100 ➢ KM093+900 đến KM094+100 ➢ KM104+100 đến KM104+300 ➢ KM111+600 đến KM112+000 ➢ KM114+300 đến KM114+500	1)các tiêu chuẩn kỹ thuật đề xuất hợp lý và đồng ý đó là tiêu chuẩn khảo sát trong dịch vụ tư vấn.
T08-2	Khoan máy cho cầu (3rd para) TheoTOR "mỗi mố và trụ cầu sẽ khoan 1 lỗ, lỗ khoan sẽ sâu hơn móng cọc từ 3 đến 5m". Chúng tôi cho rằng theo tiêu chuẩn Việt nam lỗ khoan sẽ sâu hơn móng cọc từ 3 đến 10m. Hơn nữa chiều sâu của lỗ khoan phụ thuộc vào lớp chịu lực; vấn đề này không được nêu ra trong báo cáo cuối cùng của báo cáo nghiên cứu khả thi của TEDI .	1) Chúng tôi dự tính độ sâu của khoan máy cho cầu là 15m (móng nông) và sâu hơn móng cọc (móng cọc).	1) các tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát theo kiến nghị là hợp lý khi không biết rõ điều kiện hiện có và đồng ý đó là các tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát để dự tính khối lượng trong hợp đồng của tư vấn. Tuy nhiên chiều sâu khoan sẽ tuân theo các tiêu chuẩn Việt nam có liên quan trong dịch vụ tư vấn.
T08-3	Khoan máy cho hầm (đoạn 4) Theo TOR "Khoan một lỗ tại tâm đường cao tốc với khoảng cách 50m ". Tuy nhiên khoảng cách 50 m là thừa. Chúng tôi cho rằng khoan một lỗ tại mỗi cửa hầm, 2 lỗ giữa 2 cửa và khoan ngang dài 100 m tại mỗi cửa là phù hợp theo hướng dẫn khảo sát của Công ty đường cao tốc Nhật bản (NEXCO).	1) Chúng tôi sẽ bổ sung khoan hầm 1 lỗ tại mỗi cửa hầm, 2 lỗ tại giữa các cửa và khoan ngang dài 100m tại mỗi cửa vào tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát của TOR.	1) các tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát theo kiến nghị là hợp lý và đồng ý đó là các tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát trong dịch vụ tư vấn.
T08-4	Kiểm tra địa chất hầm (đoạn 4 Theo TOR "Kiểm tra 17 mẫu đất không nhiêuc/mỗi khoan và 8 mẫu đất nhiễu/mỗi khoan". Tuy nhiên chúng tôi không rõ các tiêu chuẩn kỹ thuật này tham chiếu theo tiêu chuẩn nào.	1) Chúng tôi bổ sung tiêu chuẩn kiểm tra địa chất hầm theo tiêu chuẩn Nhật vào tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát trong TOR. Hạng mục và khối lượng thể hiên trong bảng 1.7 của đề xuất kỹ thuật	1) các tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát theo kiến nghị là hợp lý và đồng ý đó là các tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát trong dịch vụ tư vấn.
T08-5	Đo địa chấn tại hầm (đoạn 4) Theo TOR "Cần tiến hành đo địa chấn tại 4 điểm với độ sâu là 50m và 8 điểm với độ sâu là 100m để nhận biết cấu trúc địa tầng". Tuy nhiên diễn giải này chưa rõ. Chúng tôi cho rằng cần tiến hành dọc tâm đường và dài 632 m (chiều dài hầm +100m) là đủ.	1) Chúng tôi bổ sung tiêu chuẩn kỹ thuật đo địa chấn dọc theo tâm và dài 632 m tại mỗi hầm trong TOR.	1) các tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát theo kiến nghị là hợp lý và đồng ý đó là các tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát trong dịch vụ tư vấn.
T08-6	Khoan máy cho cống tại khu dân cư (đoạn 5) Theo TOR , khoan 2 lỗ so le tại mỗi vị trí có hầm chui của khu dân cư. Theo chúng tôi khoan 2 lỗ là thừa, chỉ cần khoan 1 lỗ tại mỗi hầm chui là hợp lý.	1) Chúng tôi sẽ bổ sung 1 lỗ khoan tại mỗi hầm chui vào tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát trong TOR.	1) các tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát theo kiến nghị là hợp lý và đồng ý đó là các tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát trong dịch vụ tư vấn.
T08-7	Khoan máy cho các công trình (6th para) Theo TOR "cần khoan ít nhất 4 lỗ cho mỗi công trình". Tuy nhiên, đối vối các	1) Chúng tôi sẽ bổ sung 1 đến 4 lỗ khoan cho mỗi công trình vào tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát trong TOR.	1) các tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát theo kiến nghị là hợp lý và đồng ý đó là các tiêu chuẩn kỹ thuật khảo sát trong dịch

STT.	Dẫn giải	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự thảo)
	công trình nhỏ như các trạm thu phí thì không cần đến 4 lỗ khoan.		vụ tư vấn.
T08-8	Kiểm tra độ bền kết cấu mặt đường(không đề cập trong TOR) TOR không nêu các yêu cầu khảo sát độ bền của kết cấu mặt đường hiện có. Chúng tôi cho rằng đánh giá độ bền kết cấu mặt đường hiện có rất cần thiết để thiết kế đường trong dự án.	1) Chúng tôi sẽ thực hiện kiểm tra Belkenman kết cấu mặt đường hiện có trong dự án như sau: ➢ Kiểm tra Belkenman : 1 nos./50 m	1) Xác nhận đánh giá độ bền kết cấu mặt đường hiện có là cần thiết để thiết kế đường của dự án và đồng ý bổ sung vào hạng mục công việc của tư vấn.

(5) Hạng mục công việc (TOR 3.3.3 thiết kế chi tiết đường, cầu và các cấu trúc khác, đề xuất kỹ thuậtTP Section C.2 (3))

Bảng 3.4 Hạng mục công việc (TOR 3.3.3 thiết kế chi tiết đường, cầu và các cấu trúc khác, đề xuất kỹ thuậtTP Section C.2 (3))

STT.	Dẫn giải	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự thảo
T09	Thiết kế chi tiết đường, cầu và các cấu trúc khác **(TOR 3.3.3)**		
	TOR 3.3.3(5) c. yêu cầu tỉ lệ mặt cắt ngang 1:50" trong các bản vẽ mặt cắt. Tuy nhiên, theo TOR 3.3.2(2)(i) đoạn 8 "Khảo sát mặt cắt ngang theo tỉ lệ 1/200". Chúng tôi cho rằng tỉ lệ tiêu chuẩn của bản vẽ mặt cắt là 1:200.	1)Chúng tôi sẽ bổ sung tiêu chuẩn kỹ thuật bản vẽ mặt cắt ngang theo tỉ lệ 1:200 trong TOR .	1) Xác nhận tiêu chuẩn kỹ thuật bản vẽ theo kiến nghị là hợp lý và đồng ý các kiến nghị đó là tiêu chuẩn kỹ thuật bản vẽ trong dịch vụ tư vấn.

(6)

Table 3.5 Hạng mục công việc (TOR 3.3.6 Kiểm tra và bổ sung nếu cần EIA, EMP, EMDP và RAP, Đề xuất kỹ thuật TP Section C.2 (3))

STT.	Dẫn giải	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự thảo
T10	Kiểm tra và bổ sung nếu cần EIA, EMP, EMDP và RAP **(TOR 3.3.6)**		
T10-1	Khảo sát đo đạc chi tiết (TOR phụ lục B (2)) Theo TOR cần phải thực hiện khảo sát đo đạc chi tiết (DMS) các tài sản bị mất đi, và các dữ liệu người dân bị ảnh hưởng AP cần phải hoàn tất. Chúng tôi xác nhận rằng DMS các tài sản đã được thực hiện trên cơ sở báo cáo nghiên cứu khả thi hướng tuyến trong RAP. Vì vậy, chỉ cần thực hiện DMS tại những đoạn mà hướng tuyến có thay đổi so với F/S.	1) Giai đoạn này chưa thể xác định khối lượng đo đạc. Chúng tôi sẽ xác nhận khối lượng khảo sát khi hướng tuyến được xác định chắc chắn trong thiết kế cơ bản và sẽ thương thảo với VEC/PMU85 về chi phí khảo sát phát sinh.	1) Kiến nghị khu vực DMS là hợp lý và đồng ý thương thảo khối lượng và chi phí khảo sát phát sinh sau khi hoàn tất thiết kế cơ bản. 2) Về ngân sách, khoản tạm tính 100,000USD được dùng cho dịch vụ tư vấn.
T10-2	Khảo sát kinh tế-xã hội (TOR phụ lục B (3)) Theo TOR "nếu kế hoạch tái định cư không được cập nhật trong ít nhất 2 năm sau khảo sát kinh tế-xã hội (SES) được thực hiện trong thời gian F/S thì sẽ tiến hành khảo sát SES khác. Khảo sát này sẽ tiến hành ở 20% người dân bị ảnh hưởng nghiêm trọng và ít nhất 10% người dân bị ảnh hưởng khác mà không phân biệt giới tính, tôn giáo, và loại ảnh hưởng". Chúng tôi xác nhận rằng khảo sát SES được thực hiện trong vòng 2 năm vừa qua trong RAP và đáp ứng các yêu cầu nêu trên.	1) Trong trường hợp khảo sát SES cần thiết phải thực hiện trong dịch vụ tư vấn do trì hoãn việc bắt đầu thì chúng tôi đồng ý việc khảo sát này là phần việc phát sinh .	1) Xác nhận rằng khảo sát SES được thực hiện hơn 2 năm trước và cần phải thực hiện hạng mục công việc phát sinh này trong dich vụ của tư vấn 2) Đồng ý thương thảo khối lượng và chi phí khảo sát ngay sau khi hoàn thành Xem lại các báo cáo trước (RPS) (công việc 2.1 của đề xuất kỹ thuật) trong dịch vụ của tư vấn. Về ngân sách, khoản tạm tính 100,000USD được dùng cho dịch vụ tư vấn .

(7) Hạng mục công việc (TOR 3.4 Hỗ trợ mua sắm, Đề xuất kỹ thuật TP Section C.2 (3))

Bảng 3.6 Hạng mục công việc (TOR 3.4 Hỗ trợ mua sắm, Đề xuất kỹ thuật TP Section C.2 (3))

STT.	Dẫn giải	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự thảo)
T11	**Hỗ trợ mua sắm (TOR 3.4)**		
	TheoTOR, tư vấn sẽ hỗ trợ VEC/ PMU85 trong tất cả các thủ tục thầu.	1) Chúng tôi đề xuất cung cấp hỗ trợ mua sắm linh hoạt phù hợp với tiến độ của thỏa thuận vay vốn.	1) Đồng ý thực hiện cung cấp hỗ trợ mua sắm sau tháng thứ 14 trên cơ sở yêu cầu của VEC/PMU85 như là hạng mục công việc

	Tuy nhiên, theo Điều khoản đặc biệt của hợp đồng 1.7, thời gian thực hiên hợp đồng tư vấn là 14 tháng và giai đoạn mua sắm có thể được xem xét trong tiến độ của thỏa thuận vay vốn của WB và d JICA (tham khảo D.1.3(1)(c) của đề xuất kỹ thuật).	2) Chúng tôi đề xuất chi phí hỗ trợ mua sắm sau tháng thứ 14 sẽ do VEC/PMU85 cho hạng mục phát sinh.	phát sinh. Chi phí thực hiện sẽ được thể hiện bằng Điều chỉnh hợp đồng dịch vụ tư vấn.

(8) Hạng mục công việc (TOR 3.6 Chuyển giao công nghệ , đề xuất kỹ thuật TP Section C.2 (3))

Bảng 3.7 Hạng mục công việc (TOR 3.6 Chuyển giao công nghệ , đề xuất kỹ thuật TP Section C.2 (3))

STT.	Dẫn giải	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự thảo)
T12	**Chuyển giao công nghệ (TOR 3.6)**		
	Theo TOR mentions "Tư vấn sẽ chịu trách nhiệm đào tạo và chuyển giao công nghệ cho VEC và PMU85"; Tuy nhiên, thành phần tham gia chương trình nên được mở cho cả các đối tượng khác ngoài VEC/PMU85.	1) Chúng tôi đề xuất chương trình nên được cung cấp đến 4 đối tượng sau: a) VEC/PMU85, b) chuyên viên nòng cốt, c) tổ chức liên quan như cảnh sát giao thông và d) người thường tham gia giao thông ordinal people as road users.	1)xác nhận thành phần tham gia chương trình được mở cho cả các đối tương khác ngoài VEC/PMU85. 2) Đồng ý thảo luận chương trình đào tạo cơ bản với các chuyên gia đào tạo khi bắt đầu thực hiện công việc. Chi phí thực hiện sẽ được thể hiện bằng Điều chỉnh hợp đồng dịch vụ tư vấn.

(9) Các báo cáo và tài liệu (TOR 4, đề xuất kỹ thuật TP Section C.2 (4))

Bảng 3.8 Các báo cáo và tài liệu (TOR 4, đề xuất kỹ thuật TP Section C.2 (4))

STT	Dẫn giải	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự thảo)
T13	**Các báo cáo và tài liệu (TOR 4)**		
	Theo TOR 4 các báo cáo và tài liệu theo yêu cầu phải được trình đúng thời hạn. Tuy nhiên có nhiều tài liệu và nhiều báo cáo hơn cần phải hoàn thành trong dịch vụ tư vấn. Thêm vào đấy, chúng tôi đề xuất chương trình thực hiện dự án với gói thầu của chính phủ và thời hạn trình các báo cáo và tài liệu cho các gói thầu này phải phù hợp với TOR và các gói thầu của WB/JICA .	1) chúng tôi đề xuất bổ sung báo cáo hoàn thành dịch vụ tư vấn như là báo cáo và tài liệu theo yêu cầu. 2) ngoài các báo cáo và tài liệu theo yêu cầu, chúng tôi đề xuất chuẩn bị nhiều báo cáo kỹ thuật để thảo luận khi nào thích hợp. 3) Đối với các gói thầu chính phủ, chúng tôi sẽ trình một số báo cáo và tài liệu khác các gói thầu WB/JICA 4) Chúng tôi sẽ dịch toàn bộ các báo cáo, tài liệu và báo cáo kỹ thuật sang tiếng Việt để đẩy nhanh tiến trình kiểm tra/phê duyệt của các cơ quan liên quan.	1) xác nhận các báo cáo và tài liệu theo đề xuất bao gồm danh mục báo cáo và tài liệu, số lượng, thời gian trình và ngôn ngữ là đủ cho thực hiện công việc tư vấn và đồng ý các đề xuất đó là báo cáo và tài liệu của hợp đồng dịch vụ tư vấn.

(10) Nhân sự của tư vấn (TOR 5, đề xuất kỹ thuật TP Section C.2 (5))

Bảng 3.9 Nhân sự của tư vấn (TOR 5, đề xuất kỹ thuật TP Section C.2 (5))

STT	Dẫn giải	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự thảo)
T14	**Nhân sự tư vấn (TOR 5.1, 5.2)**		
	Chuyên gia nòng cốt quốc tế (TOR 5.1) Theo TOR 5.1, cần nhân sự với tổng cộng 247 man-months (M/M). Theo đề xuất kỹ thuật của chúng tôi cần bổ sung thêm và bố trí lại một số vị trí so với TOR.	1) Chúng tôi đề xuất 38 chuyên gia nòng cốt quốc tế với tổng cộng 239 M/M Chúng tôi đã cập nhật thời gian cho các nhân sự này trong phụ lục **Appendix A.10.** 2) Đề xuất bố trí lại một số vị trí so với TOR thể hiện ở bảng 1.10 của đề xuất kỹ thuật.	1) Xác nhận chuyên gia nòng cốt quốc tế theo đề xuất bao gồm vị trí và thời gian công việc là thích hợp để thực hiện tôt dịch vụ tư vấn. Vì thế đồng ý chuyên gia nòng cốt quốc tế trong hợp đồng dịch vụ tư vấn.
	Chuyên gia nòng cốt trong nước (TOR 5.2) TOR 5.2 yêu cầu 22 vị trí chuyên gia nòng cốt trong nước với tổng cộng 600 man-months.	1) Chúng tôi sẽ thuê nhà thầu phụ Việt nam thực hiện thiết kế chi tiết tất cả các cầu/nút giao nhau để giới hạn nhân sự đầu vào và rút ngắn giai đoạn thiết kế.	1) Xác nhận chuyên gia nòng cốt trong nước theo đề xuất bao gồm vị trí và thời gian công việc là thích hợp để thực hiện tôt dịch vụ tư vấn. Vì thế đồng ý chuyên gia nòng cốt trong nước trong hợp đồng dịch vụ tư vấn.

	Theo đề xuất kỹ thuật của chúng tôi cần bổ sung thêm và bố trí lại một số vị trí so với TOR.	2) Chúng tôi đề xuất 57 chuyên gia trong nước nòng cốt với tổng cộng 357 M/M Chúng tôi đã cập nhật thời gian cho các nhân sự này trong phụ lục **Appendix A.10**. 3) Đề xuất bố trí lại một số vị trí so với TOR thể hiện ở bảng 1.10 của đề xuất kỹ thuật.	.
	Nhân viên hỗ trợ trong nước (TOR 5.2) Theo TOR 5.2 , chỉ tối đa 266 M/M cho vị trí nhân viên hỗ trợ trong nước.	1) Chúng tôi đề xuất 21 nhân sự với tong cộng 250 M/M Chúng tôi đã cập nhật thời gian cho các nhân sự này trong phụ lục **Appendix A.10.**	1) Xác nhận nhân sự hỗ trợ trong nước theo đề xuất bao gồm vị trí và thời gian công việc là thích hợp để thực hiện tôt dịch vụ tư vấn. Vì thế đồng ý nhân viên hỗ trợ trong nước trong hợp đồng dịch vụ tư vấn.

3.3 Hạng mục mới sau khi trinh đề xuất kỹ thuật

Bảng 3.10 Hạng mục mới sau khi trinh đề xuất kỹ thuật

STT.	Dẫn giải	Đề xuất	Kết quả thương thảo (dự thảo)
T15	**AutoCAD**		
	Chúng tôi hiểu rằng VEC đã mua bản quyền phần mềm AutoCAD trong thiêt kể chi tiết dự án phát triển đường cao tốc Hồ Chí- Long Thành- Dầu Giây.	1)Chúng tôi đề xuất được mượn các bản quyền đó của VEC. Chúng tôi hiểu rằng sử dụng như vậy góp phần làm cho việc sử dụng tài sản của VEC đươc hợp lý và hiệu quả	1) VEC đồng ý cho tư vấn mượn bản quyền AutoCAD thích hợp trong quá trình thực hiện tư vấn.

May 18, 2011

Contract Negotiation
for Detailed Design for Expressway Development (Da Nang – Quan Ngai) Project

Negotiation Agenda on Tax Issues for May 18, 2011

1. Tax Addition to Contract Amount
   - How should CIT amount added to the Contract Amount? Will CIT amount be built into the remuneration or be listed separately as VAT

2. Method of Taxation
   - The Consultant requests that Hybrid method shall be applied to this contract.
   - The Consultant understands that under Hybrid method CIT shall be paid by the Consultant.
   - The Consultant also understands that Output VAT and Input VAT shall be paid directly by the Consultant who shall receive 10% of the billing amount as VAT at the each payment after exchanged into VND.
   - Which exchange rate shall be applied to VAT payment, the current one or the one used for the proposal?
   - In case there are some differences between VAT amount paid by the Client and VAT amount imposed by the tax authority due to the applied exchange rate, will the Client reimburse such difference to the Consultant?

3. Support for PIT exemption
   - Any PIT amount shall not be included to the contract amount on the condition that the Consultant can enjoy the PIT exemption stipulated in Circular 12/2010/TTLT-BKHDT-BTC.
   - The Consultant requests that the Client will support the Consultant for the PIT exemption and issue the work certificate for all staff of the Consultant assigned in Vietnam under this contract.
   - The Consultant requests that PIT amount shall be reimbursed by the Client in case the Consultant cannot enjoy the PIT exemption due to the lack of support and no issuance of work certificate by the Client.

May 23, 2011

Contract Negotiation
for Detailed Design for Expressway Development (Da Nang – Quan Ngai) Project

Negotiation Agenda on Commercial Issues for May 23rd, 2011

The Joint Venture (JV)'s comments on draft contract negotiation minutes prepared by VEC.

1. "4.3 Provisional Sums"
   - JV assumes that Provisional Sums items are 1. Impact Survey of the expressway construction on local communities mentioned in page 5 of draft minutes of contract negotiation, and 2. Pegging out for the land acquisition mentioned in clause 3.5 in the TOR.
   - As for "the external valuer survey items", please clarify the meaning of "its cost shall not be taken out of estimated costs."

2. "4.6 Payment for contract"
   - JV proposes that Payment conditions stipulated in 6.4 of Special condition shall be revised as the attachment.
   - In the revised one, JV simplified the works and report to be completed for each payment.
   - And JV also adjusts the percentage for each payment so that payment schedule of the lump sum amount will keep pace with the expenditure schedule of JV.
   - The revised payment condition and our simulated cash flow schedule are attached hereto.

3. "4.7 Insurances"
   - JV proposes that "(ii) Third Party liability insurance" should be deleted from Special Conditions of the contract.
   - Because (iv) Professional liability insurance to be prepared by JV also cover the insurance for the loss and damage to the third party.

4. "6. Equipment"
   - JV proposes that JV can purchase any equipment without prior approval from the Employer.
   - This contract is Lump-sum contract under which all item shall be

purchased not on “at actual cost” basis but on “lump-sum” basis.

- Under lump-sum basis, JV must purchase all necessary equipment within the limitation of the contract amount. JV cannot take such a risk in case JV cannot decide to purchase which equipment by self-selection.
- And JV is afraid that the prior approval might take time and cause delay in the commencement of the Service.

Attachment:

1. Revised payment condition
2. Simulated cash flow schedule

Ngày 23 tháng 05 năm 2011

Đàm phán hợp đồng

Thiết kế chi tiết Dự án xây dựng đường cao tốc

(Đà Nẵng – Quảng Ngãi)

Nội dung đàm phán các vấn đề thương mại ngày 23 tháng 5 năm 2011

Ý kiến của Công ty liên doanh (LD) về dự thảo biên bản đàm phán hợp đồng của VEC.

1. "4.3 Tổng chi phí tạm tính"
   - Liên doanh cho rằng các hạng mục của Tổng chi phí tạm tính bao gồm 1.Điều tra tác động của việc xây dựng đường cao tốc đối với cộng đồng trong trang 5 của Dự thảo biên bản đàm phán hợp đồng, và 2. Cắm chỉ giới thu hồi đất quy định tại khoản 3.5 trong TOR.
   - Đối với "các hạng mục chỉ định giá khảo sát bên ngoài", đề nghị làm rõ ý nghĩa của câu " its cost shall not be taken out of estimated costs/chi phí của hạng mục sẽ không nằm ngoài các chi phí ước tính."

2. "4.6 Thanh toán hợp đồng"

   - Liên doanh đề nghị các điều kiện thanh toán quy định trong mục 6.4 của điều khoản đặc biệt sẽ điều chỉnh lại như phần đính kèm.
   - Trong phần điều chỉnh, liên doanh rút gọn các công trình và báo cáo hoàn thành cho từng khoản thanh toán.
   - Liên doanh cũng điều chỉnh tỷ lệ phần trăm mỗi khoản thanh toán để tiến độ thanh toán theo giá trị trọn gói phù hợp với kế hoạch chi tiêu của liên doanh.
   - Các điều kiện thanh toán và mô phỏng luồng tiền mặt tiền mặt được đính kèm theo đây.
   - Liên doanh đề nghị bỏ nội dung "(ii) Bảo hiểm trách nhiệm của bên thứ ba" khỏi phần Điều khoản đặc biệt của hợp đồng.
   - Vì (iv) Bảo hiểm trách nhiệm nghề nghiệp của Liên doanh bao gồm cả bảo hiểm cho những mất mát và thiệt hại bên thứ ba.

3. "6. Thiết bị"

   - Liên doanh đề xuất việc mua thiết bị mà không cần sự chấp thuận từ trước của

chủ đầu tư.

- Hợp đồng này là Hợp đồng theo giá trọn gói, do đó tất cả các hạng mục sẽ không được theo "giá thực tế" mà trên cơ sở "giá trọn gói".
- Trên cơ sở giá trọn gói, liên doanh phải mua tất cả các thiết bị cần thiết trong phạm vi giá trị hợp đồng. Liên doanh không thể mạo hiểm trong trường hợp không thể quyết định tự lựa chọn thiết bị nào.
- Liên doanh e rằng để có sự đồng thuận trước có thể mất thời gian và gây ra sự chậm trễ đến việc triển khai các dịch vụ.

Văn bản đính kèm

1. Sửa đổi điều kiện thanh toán
2. Mô phỏng dòng tiền

Payment Schedule for Danang Quang Ngai Expressway Development Project

Expected Expenditure Schedule

				Service Period	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Total
				M/M for Int.	17	21	22	19	22	22	20	21	22	18	18	17	5	6		246
				M/M for Local	26	32	36	32	30	32	26	28	27	25	26	25	10	11		366
N	Items	Allocated by	Currency	Total Amount																
1	Team for Int.	M/M for Int.	JPY	393,450,000	27,189,634	33,054,065	35,186,585	29,855,285	34,653,455	34,653,455	31,454,675	33,054,065	34,653,455	28,255,894	28,255,894	26,656,504	7,463,821	9,063,211		393,450,000
2	Team for Local and Support Staff	M/M for Local	USD	696,000	49,443	60,852	68,459	60,852	57,049	60,852	49,443	53,246	51,344	47,541	49,443	47,541	19,016	20,918		696,000
	REIMBURSABLES																			
3	International Flights	M/M for Int.	JPY	6,840,000	472,683	574,634	611,707	519,024	602,439	602,439	546,829	574,634	602,439	491,220	491,220	463,415	129,756	157,561		6,840,000
4	International Flights	M/M for Int.	USD	11,250	777	945	1,006	854	991	991	899	945	991	808	808	762	213	259		11,250
5	Perdiem Allowance	M/M for Int.	USD	441,300	30,496	37,074	39,466	33,486	38,868	38,868	35,280	37,074	38,868	31,692	31,692	29,898	8,372	10,165		441,300
6	Accommodation Allowance	M/M for Int.	USD	554,400	38,312	46,576	49,580	42,068	48,829	48,829	44,322	46,576	48,829	39,815	39,815	37,561	10,517	12,771		554,400
7	Local Transportation Cost	M/M for Int.	USD	11,400	788	958	1,020	865	1,004	1,004	911	958	1,004	819	819	772	216	263		11,400
8	Office Rental Cost	Equal Payment in each month	USD	80,000	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714		80,000
	MISCELLANEOUS EXPENSES																			
9	Communication Cost	Equal Payment in each month	USD	11,200	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800		11,200
10	Reproduction of Reports & Documents	Equal Payment in each month	USD	19,600	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400		19,600
11	Office Furniture, Equipment and Software	At the commencement	USD	60,000	60,000															60,000
12	Office Running Cost	Equal Payment in each month	USD	19,200	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371		19,200
13	Vehicle Rental and Purchase Cost	M/M for Int.	USD	96,500	6,669	8,107	8,630	7,322	8,499	8,499	7,715	8,107	8,499	6,930	6,930	6,538	1,831	2,223		96,500
14	Survey Works	60% at 1st month, 20% at 3rd month, 20% at 6th month	USD	2,731,157	1,638,694		546,231			546,231										2,731,157
15	D/D subletting cost of all bridges and interchanges	60% at 5th month, 20% at 8th month, 20% at 12 month	USD	400,000					240,000			80,000				80,000				400,000
16		Total	JPY	400,290,000	27,662,317	33,628,699	35,798,293	30,374,309	35,255,894	35,255,894	32,001,504	33,628,699	35,255,894	28,747,114	28,747,114	27,119,919	7,593,577	9,220,772		400,290,000
17		Total	USD	5,132,007	1,834,465	163,798	723,678	154,734	404,526	714,561	147,856	236,191	158,821	136,890	138,792	212,359	49,451	55,885		5,132,007
18		Total in JPY (1USD = 90)	JPY	862,170,630	192,764,169	48,370,488	100,929,327	44,300,354	71,663,260	99,566,382	45,308,536	54,885,898	49,549,818	41,067,254	41,238,402	46,232,187	12,044,169	14,250,384		862,170,630
19		**% of Total Amount**		**100.0%**	**22.4%**	**5.6%**	**11.7%**	**5.1%**	**8.3%**	**11.5%**	**5.3%**	**6.4%**	**5.7%**	**4.8%**	**4.8%**	**5.4%**	**1.4%**	**1.7%**		**100.0%**
20		**Accumulated %**			**22.4%**	**28.0%**	**39.7%**	**44.8%**	**53.1%**	**64.7%**	**69.9%**	**76.3%**	**82.0%**	**86.8%**	**91.6%**	**97.0%**	**98.3%**	**100.0%**		

Expected Payment Schedule

					1st Payment		2nd Payment			3rd Payment			4th Payment				5th Payment		6th Payment	Total
21		Total in JPY (1USD = 90)	JPY	862,170,630	258,651,189		172,434,126			172,434,126			129,325,595				86,217,063		43,108,532	862,170,630
22		**% of Total Amount**		**100.0%**	**30%**		**20%**			**20%**			**15%**				**10%**		**5%**	**100%**
23		**Accumulated %**			**30.0%**	**30.0%**	**50.0%**	**50.0%**	**50.0%**	**70.0%**	**70.0%**	**70.0%**	**85.0%**	**85.0%**	**85.0%**	**85.0%**	**95.0%**	**95.0%**	**100.0%**	

May 24, 2011

Contract Negotiation
for Detailed Design for Expressway Development (Da Nang – Quan Ngai) Project

Negotiation Agenda on Commercial Issues for May 24th, 2011

The Joint Venture (JV)'s comments on draft contract negotiation minutes prepared by VEC.

1. "4.1 Remuneration rates"
   - Due to the delay on the selection process, JV proposes to update the remuneration for the National Consultant and Staff based on the increase rate of Minimum Wage Level stipulated by Vietnamese Government from 2010 to 2011.
   - Legal basis for Minimum Wage Level in 2010 is Decree No. 97/2009/ND-CP issued by the Government Office on October 30, 2009 attached hereto.
   - Legal basis for Minimum Wage Level in 2011 is Decree No. 108/2010/ND-CP issued by the Government Office on October 29, 2010 attached hereto.
   - Increase rate from 2010 to 2011 is calculated as "37.8%"
   - The updated remuneration is as shown in the revised cost estimate hereto.

2. "4.2 Expenses other than remuneration"
   - Due to the delay on the selection process, JV proposes to update the unit rate of each item in the financial proposal other than items to be purchased outside Vietnam.
   - JV proposes to use the following index for updating each item.
     - ✓ "6-2 Topographic Survey" and "6-4 Engineering Geological Survey"
       - The standard government price updated for 2011.
       - The quantity is calculated based on the result of Technical negotiation.
       - Comparison of Survey Cost between the original and revised one is as attached hereto.
       - Breakdown of Survey Cost is as attached hereto.
     - ✓ "D/D subletting cost of all bridges and interchanges"
       - Minimum Wage Level stipulated by Vietnamese Government mentioned above.

- ✓ Other items
  - Increase rate of Consumer Price Index (CPI) from April 2010 to April 2011.
- ➢ Legal basis for increase rate of CPI is "Consumer price indexes, gold & USD price indexes, April 2011" posted at the General Statistics Office Website (http://www.gso.gov.vn/Modules/Doc_Download.aspx?DocID=13173)
- ➢ The updated reimbursable and miscellaneous cost is as shown in the revised cost estimate attached hereto.

3. "4.6 Payment for contract"
   - ➢ JV proposes that Payment conditions stipulated in 6.4 of Special condition shall be revised as the attachment.
   - ➢ In the revised one, JV simplified the works and report to be completed for each payment.
   - ➢ And JV also adjusts the percentage for each payment so that payment schedule of the lump sum amount will keep pace with the expenditure schedule of JV.
   - ➢ The revised payment condition and our simulated cash flow schedule are attached hereto.

4. "4.7 Insurances"
   - ➢ JV proposes that "(ii) Third Party liability insurance" should be deleted from Special Conditions of the contract.
   - ➢ Because (iv) Professional liability insurance to be prepared by JV also cover the insurance for the loss and damage to the third party.

5. "6. Equipment"
   - ➢ JV proposes that JV can purchase any equipment without prior approval from the Employer.
   - ➢ This contract is Lump-sum contract under which all item shall be purchased not on "at actual cost" basis but on "lump-sum" basis.
   - ➢ Under lump-sum basis, JV must purchase all necessary equipment within the limitation of the contract amount. JV cannot take such a risk in case JV cannot decide to purchase which equipment by self-selection.
   - ➢ And JV is afraid that the prior approval might take time and cause delay in the commencement of the Service.

May 24, 2011

Attachment:

1. Revised cost estimate
2. Decree No. 97/2009/ND-CP (Minimum Wage Level in 2010)
3. Decree No. 108/2010/ND-CP (Minimum Wage Level in 2011)
4. Comparison of Survey Cost
5. Breakdown of Survey Cost
6. Consumer price indexes, gold & USD price indexes, April 2011
7. Revised payment condition
8. Simulated cash flow schedule

Ngày 24 tháng 05 năm 2011

Đàm phán hợp đồng

Thiết kế chi tiết Dự án xây dựng đường cao tốc

(Đà Nẵng – Quảng Ngãi)

Nội dung đàm phán các vấn đề thương mại ngày 24 tháng 5 năm 2011

Ý kiến của Liên danh (LD) về dự thảo biên bản đàm phán hợp đồng của VEC.

1. "4.1 Mức thù lao"

- Do sự chậm trễ trong quá trình lựa chọn, liên danh đề nghị cập nhật mức thù lao đối với Tư vấn và cán bộ trong nước dựa trên mức tăng lương tối thiểu theo quy định của Chính phủ Việt Nam từ 2010-2011.
- Cơ sở pháp lý cho mức lương tối thiểu năm 2010 là Nghị định số 97/2009/ND-CP của Văn phòng Chính phủ ban hành ngày 30 tháng 10 năm 2009 đính theo đây.
- Cơ sở pháp lý cho mức lương tối thiểu năm 2011 là Nghị định số 108/2010/ND-CP của Văn phòng Chính phủ ban hành ngày 29 tháng 10 năm 2010 đính theo đây.
- Tỷ lệ tăng từ 2010 đến 2011 là "37,8%"
- Mức thù lao cập nhật thể hiện trong Bản dự toán điều chỉnh đính kèm theo đây.

2. "4.2 Các khoản chi khác ngoài thù lao"

- Do sự chậm trễ trong quá trình lựa chọn, liên danh đề nghị cập nhật đơn giá của từng hạng mục trong đề xuất tài chính trừ các hạng mục mua ngoài Việt Nam.
- Liên danh đề nghị sử dụng các chỉ số sau đây để cập nhật cho từng hạng mục.
  - ✓ "Khảo sát địa hình 6-2"và "6-4 Khảo sát Địa Kỹ thuật"
    - Đơn giá tiêu chuẩn của chính phủ cập nhật năm 2011.
    - Khối lượng công việc được tính toán trên cơ sở kết quả đàm phán Kỹ thuật.
    - So sánh Chi phí Khảo sát giữa bản gốc và bản điều chỉnh đính kèm theo đây.

- Tính toán chi tiết Chi phí Khảo sát được đính kèm theo đây.

✓ "Chi phí hợp đồng thầu phụ công tác thiết kế chi tiết (D/D) cho tất cả các cầu và nút giao"

- Mức lương tối thiểu theo quy định của Chính phủ Việt Nam đã đề cập ở trên.

✓ Các hạng mục khác

- Tăng tỷ lệ Chỉ số giá tiêu dùng (CPI) từ tháng 04 năm 2010 đến tháng 04 năm 2011.

➢ Cơ sở pháp lý tăng tỷ lệ CPI là "các chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá USD và vàng, tháng 04/ 2011" được đăng trên Website của Tổng cục Thống kê (http://www.gso.gov.vn/Modules/Doc_Download.aspx?DocID = 13.173)

➢ Các chi phí hoàn trả và chi phí tổng hợp đã cập nhật được thể hiện trong phần dự toán chi phí điều chỉnh đính kèm theo đây.

3. "4.6 Thanh toán theo hợp đồng"

➢ Liên danh đề nghị các điều kiện thanh toán quy định trong mục 6.4 của điều khoản đặc biệt sẽ được điều chỉnh như trong phần đính kèm.

➢ Trong phần điều chỉnh, liên danh liệt kê tóm tắt các công trình và báo cáo được hoàn thành cho mỗi lần thanh toán.

➢ Liên danh cũng điều chỉnh tỷ lệ phần trăm cho mỗi lần thanh toán nhằm đảm bảo tiến độ thanh toán giá trị trọn gói phù hợp với kế hoạch chi tiêu của liên danh.

➢ Các điều kiện thanh toán và mô phỏng luồng tiền mặt tiền mặt được đính kèm theo đây.

4. "4.7 Bảo hiểm"

➢ Liên danh đề nghị bỏ nội dung "(ii) Bảo hiểm trách nhiệm của bên thứ ba" khỏi phần Điều khoản đặc biệt của hợp đồng.

➢ Vì (iv) Bảo hiểm trách nhiệm nghề nghiệp của Liên danh bao gồm cả bảo hiểm cho những mất mát và thiệt hại bên thứ ba.

5. "6. Thiết bị"

➢ Liên danh đề xuất việc mua thiết bị mà không cần sự chấp thuận từ trước của Chủ đầu tư.

➢ Hợp đồng này là Hợp đồng trọn gói, do đó tất cả các hạng mục mua bán sẽ không áp dụng "giá thực tế" mà trên cơ sở "giá trọn gói".

- Trên cơ sở giá trọn gói, liên danh phải mua tất cả các thiết bị cần thiết trong phạm vi giá trị hợp đồng. Liên danh không thể mạo hiểm trong trường hợp không thể quyết định tự lựa chọn thiết bị nào.
- Liên danh e rằng để xin được Chủ đầu tư phê duyệt trước có thể mất thời gian và gây chậm trễ đến việc triển khai Dịch vụ.

Văn bản đính kèm

1. Dự toán điều chỉnh
2. Nghị định số 97/2009/ND-CP (mức lương tối thiểu năm 2010)
3. Nghị định số 108/2010/ND-CP (mức lương tối thiểu năm 2011)
4. So sánh Chi phí Khảo sát
5. Chi tiết Chi phí Khảo sát
6. Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá USD và vàng, tháng tư năm 2011
7. Điều kiện thanh toán điều chỉnh
8. Mô phỏng dòng tiền

May 24, 2011

Contract Negotiation for Detailed Design for Expressway Development (Da Nang – Quan Ngai) Project

Negotiation Agenda on Commercial Issues for May 24th, 2011

The Joint Venture (JV)'s comments on draft contract negotiation minutes prepared by VEC.

1. "4.1 Remuneration rates"
   - Due to the delay on the selection process, JV proposes to update the remuneration for the National Consultant and Staff based on the increase rate of Minimum Wage Level stipulated by Vietnamese Government from 2010 to 2011.
   - Legal basis for Minimum Wage Level in 2010 is Decree No. 97/2009/ND-CP issued by the Government Office on October 30, 2009 attached hereto.
   - Legal basis for Minimum Wage Level in 2011 is Decree No. 108/2010/ND-CP issued by the Government Office on October 29, 2010 attached hereto.
   - Increase rate from 2010 to 2011 is calculated as "37.8%"
   - The updated remuneration is as shown in the revised cost estimate hereto.

2. "4.2 Expenses other than remuneration"
   - Due to the delay on the selection process, JV proposes to update the unit rate of each item in the financial proposal other than items to be purchased outside Vietnam.
   - JV proposes to use the following index for updating each item.
     - ✓ "6-2 Topographic Survey" and "6-4 Engineering Geological Survey"
       - The standard government price updated for 2011.
       - The quantity is calculated based on the result of Technical negotiation.
       - Comparison of Survey Cost between the original and revised one is as attached hereto.
       - Breakdown of Survey Cost is as attached hereto.
     - ✓ "D/D subletting cost of all bridges and interchanges"
       - Minimum Wage Level stipulated by Vietnamese Government mentioned above.

- ✓ Other items
  - Increase rate of Consumer Price Index (CPI) from April 2010 to April 2011.

➢ Legal basis for increase rate of CPI is "Consumer price indexes, gold & USD price indexes, April 2011" posted at the General Statistics Office Website (http://www.gso.gov.vn/Modules/Doc_Download.aspx?DocID=13173)

➢ The updated reimbursable and miscellaneous cost is as shown in the revised cost estimate attached hereto.

3. "4.6 Payment for contract"

➢ JV proposes that Payment conditions stipulated in 6.4 of Special condition shall be revised as the attachment.

➢ In the revised one, JV simplified the works and report to be completed for each payment. ,

➢ And JV also adjusts the percentage for each payment so that payment schedule of the lump sum amount will keep pace with the expenditure schedule of JV.

➢ The revised payment condition and our simulated cash flow schedule are attached hereto.

4. "4.7 Insurances"

➢ JV proposes that "(ii) Third Party liability insurance" should be deleted from Special Conditions of the contract.

➢ Because (iv) Professional liability insurance to be prepared by JV also cover the insurance for the loss and damage to the third party.

5. "6. Equipment"

➢ JV proposes that JV can purchase any equipment without prior approval from the Employer.

➢ This contract is Lump-sum contract under which all item shall be purchased not on "at actual cost" basis but on "lump-sum" basis.

➢ Under lump-sum basis, JV must purchase all necessary equipment within the limitation of the contract amount. JV cannot take such a risk in case JV cannot decide to purchase which equipment by self-selection.

➢ And JV is afraid that the prior approval might take time and cause delay in the commencement of the Service.

May 24, 2011

Attachment:

1. Revised cost estimate
2. Decree No. 97/2009/ND-CP (Minimum Wage Level in 2010)
3. Decree No. 108/2010/ND-CP (Minimum Wage Level in 2011)
4. Comparison of Survey Cost
5. Breakdown of Survey Cost
6. Consumer price indexes, gold & USD price indexes, April 2011
7. Revised payment condition
8. Simulated cash flow schedule

May 24, 2011

Attachment:

1. Revised cost estimate
2. Decree No. 97/2009/ND-CP (Minimum Wage Level in 2010)
3. Decree No. 108/2010/ND-CP (Minimum Wage Level in 2011)
4. Comparison of Survey Cost
5. Breakdown of Survey Cost
6. Consumer price indexes, gold & USD price indexes, April 2011
7. Revised payment condition
8. Simulated cash flow schedule

Ngày 24 tháng 05 năm 2011

Đàm phán hợp đồng

Thiết kế chi tiết Dự án xây dựng đường cao tốc

(Đà Nẵng – Quảng Ngãi)

Nội dung đàm phán các vấn đề thương mại ngày 24 tháng 5 năm 2011

Ý kiến của Liên danh (LD) về dự thảo biên bản đàm phán hợp đồng của VEC.

1. "4.1 Mức thù lao"

   - Do sự chậm trễ trong quá trình lựa chọn, liên danh đề nghị cập nhật mức thù lao đối với Tư vấn và cán bộ trong nước dựa trên mức tăng lương tối thiểu theo quy định của Chính phủ Việt Nam từ 2010-2011.
   - Cơ sở pháp lý cho mức lương tối thiểu năm 2010 là Nghị định số 97/2009/ND-CP của Văn phòng Chính phủ ban hành ngày 30 tháng 10 năm 2009 đính theo đây.
   - Cơ sở pháp lý cho mức lương tối thiểu năm 2011 là Nghị định số 108/2010/ND-CP của Văn phòng Chính phủ ban hành ngày 29 tháng 10 năm 2010 đính theo đây.
   - Tỷ lệ tăng từ 2010 đến 2011 là "37,8%"
   - Mức thù lao cập nhật thể hiện trong Bản dự toán điều chỉnh đính kèm theo đây.

2. "4.2 Các khoản chi khắc ngoài thù lao"

   - Do sự chậm trễ trong quá trình lựa chọn, liên danh đề nghị cập nhật đơn giá của từng hạng mục trong đề xuất tài chính trừ các hạng mục mua ngoài Việt Nam.
   - Liên danh đề nghị sử dụng các chỉ số sau đây để cập nhật cho từng hạng mục.
     - ✓ "Khảo sát địa hình 6-2"và "6-4 Khảo sát Địa Kỹ thuật"
       - Đơn giá tiêu chuẩn của chính phủ cập nhật năm 2011.
       - Khối lượng công việc được tính toán trên cơ sở kết quả đàm phán Kỹ thuật.
       - So sánh Chi phí Khảo sát giữa bản gốc và bản điều chỉnh đính kèm theo đây.

Ngày 24 tháng 05 năm 2011

- Tính toán chi tiết Chi phí Khảo sát được đính kèm theo đây.

✓ "Chi phí hợp đồng thầu phụ công tác thiết kế chi tiết (D/D) cho tất cả các cầu và nút giao"

- Mức lương tối thiểu theo quy định của Chính phủ Việt Nam đã đề cập ở trên.

✓ Các hạng mục khác

- Tăng tỷ lệ Chỉ số giá tiêu dùng (CPI) từ tháng 04 năm 2010 đến tháng 04 năm 2011.

➢ Cơ sở pháp lý tăng tỷ lệ CPI là "các chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá USD và vàng, tháng 04/ 2011" được đăng trên Website của Tổng cục Thống kê (http://www.gso.gov.vn/Modules/Doc_Download.aspx?DocID = 13.173)

➢ Các chi phí hoàn trả và chi phí tổng hợp đã cập nhật được thể hiện trong phần dự toán chi phí điều chỉnh đính kèm theo đây.

3. "4.6 Thanh toán theo hợp đồng"

➢ Liên danh đề nghị các điều kiện thanh toán quy định trong mục 6.4 của điều khoản đặc biệt sẽ được điều chỉnh như trong phần đính kèm.

➢ Trong phần điều chỉnh, liên danh liệt kê tóm tắt các công trình và báo cáo được hoàn thành cho mỗi lần thanh toán.

➢ Liên danh cũng điều chỉnh tỷ lệ phần trăm cho mỗi lần thanh toán nhằm đảm bảo tiến độ thanh toán giá trị trọn gói phù hợp với kế hoạch chi tiêu của liên danh.

➢ Các điều kiện thanh toán và mô phỏng luồng tiền mặt tiền mặt được đính kèm theo đây.

4. "4.7 Bảo hiểm"

➢ Liên danh đề nghị bỏ nội dung "(ii) Bảo hiểm trách nhiệm của bên thứ ba" khỏi phần Điều khoản đặc biệt của hợp đồng.

➢ Vì (iv) Bảo hiểm trách nhiệm nghề nghiệp của Liên danh bao gồm cả bảo hiểm cho những mất mát và thiệt hại bên thứ ba.

5. "6. Thiết bị"

➢ Liên danh đề xuất việc mua thiết bị mà không cần sự chấp thuận từ trước của Chủ đầu tư.

➢ Hợp đồng này là Hợp đồng trọn gói, do đó tất cả các hạng mục mua bán sẽ không áp dụng "giá thực tế" mà trên cơ sở "giá trọn gói".

Ngày 24 tháng 05 năm 2011

- Trên cơ sở giá trọn gói, liên danh phải mua tất cả các thiết bị cần thiết trong phạm vi giá trị hợp đồng. Liên danh không thể mạo hiểm trong trường hợp không thể quyết định tự lựa chọn thiết bị nào.
- Liên danh e rằng để xin được Chủ đầu tư phê duyệt trước có thể mất thời gian và gây chậm trễ đến việc triển khai Dịch vụ.

Văn bản đính kèm

1. Dự toán điều chỉnh
2. Nghị định số 97/2009/ND-CP (mức lương tối thiểu năm 2010)
3. Nghị định số 108/2010/ND-CP (mức lương tối thiểu năm 2011)
4. So sánh Chi phí Khảo sát
5. Chi tiết Chi phí Khảo sát
6. Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá USD và vàng, tháng tư năm 2011
7. Điều kiện thanh toán điều chỉnh
8. Mô phỏng dòng tiền

COMPARISON OF COST ESTIMATE

Currencies JPY: Japanese Yen, USD: US Dollar JPY: Japanese Yen, USD: US Dollar

Costs	Original Amount without CIT (a)		Original Amount including CIT (b)		Difference (b-a)		Revised Amount without CIT (c)		Difference (c-a)		Revised Amount including CIT (d)		Difference (d-b)		Difference (d-c)	
	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
Remuneration	**393,450,000**	**696,000**	**414,157,895**	**732,632**	**20,707,895**	**36,632**	**393,450,000**	**958,776**		**262,776**	**414,157,895**	**1,009,237**		**276,606**	**20,707,895**	**50,462**
1 International Consultant	393,450,000		414,157,895		20,707,895		393,450,000				414,157,895				20,707,895	
2 National Consultant		546,000		574,737		28,737		752,143		206,143		791,729		216,992		39,586
3 Nationa Staff		150,000		157,895		7,895		206,633		56,633		217,508		59,613		10,8
Reimbursable	**6,840,000**	**1,098,350**	**7,200,000**	**1,156,158**	**360,000**	**57,808**	**6,840,000**	**1,114,208**		**15,858**	**7,200,000**	**1,172,850**		**16,693**	**360,000**	**58,6**
1 International Flights	6,840,000	11,250	7,200,000	11,842	360,000	592	6,840,000	11,403		153	7,200,000	12,003		161	360,000	6
2 Perdiem Allowance		441,300		464,526		23,226		445,658		4,358		469,114		4,587		23,4
3 Accommodation Allowance		554,400		583,579		29,179		560,937		6,537		590,460		6,881		29,5
4 Local Transportation Cost		11,400		12,000		600		12,000		600		12,632		632		6
5 Office Rental Cost		80,000		84,211		4,211		84,211		4,211		88,643		4,432		4,4
Miscellaneous Expenses		**3,337,657**		**3,513,323**		**175,666**		**4,429,447**		**723,319**		**4,834,391**		**1,321,068**		**773,415**
1 Communication Cost		11,200		11,789		589		11,789		589		12,410		620		6
2 Reproduction of Reports & Documents		19,600		20,632		1,032		20,632		1,032		21,717		1,086		1,0
3 Office Furniture, Equipment and Software		60,000		63,158		3,158		63,158		3,158		66,482		3,324		3,3
4 Office Running Cost		19,200		20,211		1,011		20,211		1,011		21,274		1,064		1,0
5 Vehicle Rental and Purchase Cost		96,500		101,579		5,079		101,579		5,079		106,925		5,346		5,3
6 Survey Works		2,731,157		2,874,902		143,745		3,292,588		561,431		4,025,561		1,150,659		732,9
7 D/D subletting cost of all bridges and interchanges		400,000		421,053		21,053		551,020		151,020		580,021		158,969		29,0
Subtotal (A)	400,290,000	6,132,007	421,357,895	6,402,113	21,067,895	270,106	400,290,000	6,502,430		1,001,953	421,357,895	7,016,479		1,614,366	21,067,895	882,5
Provisional Sums (B)		400,000		421,053		21,053		400,000				421,053				21,0
Corporate Income Tax (C)	21,067,895	291,158			-21,067,895	-291,158	21,067,895	342,233		51,075					-21,067,895	-342,2
VAT (10% of the sum of A, B and C) (D)	42,135,790	582,317	42,135,790	582,317			42,135,790	724,467		142,150	42,135,790	744,481		162,164		20,0
Total Amount of Financial Proposal (A+B+C+D)	**463,493,685**	**6,405,482**	**463,493,685**	**6,405,482**	**0**	**0**	**463,493,685**	**7,969,130**		**1,196,178**	**463,493,685**	**8,182,013**		**1,776,530**	**0**	**581,3**

Discussion Materials for Contract Negotiation (16-26 May 2011)

Consulting Service for Detailed Deisgn for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project

4B. SUMMARY OF COSTS

Currencies JPY: Japanese Yen, USD: US Dollar

Costs	Currencies	Amounts	
		JPY	USD
Remuneration	JPY/USD	393,450,000	696,000
Reimbursable	JPY/USD	6,840,000	1,098,350
Miscellaneous Expenses	JPY/USD	0	3,337,657
Subtotal (A)	JPY/USD	**400,290,000**	**5,132,007**
Provisional Sums (B)	USD		400,000
Corporate Income Tax (C)	JPY/USD	21,067,895	291,158
VAT (10% of the sum of A, B and C) (D)	JPY/USD	42,135,790	582,317
Total Amount of Financial Proposal (A+B+C+D)	JPY/USD	**463,493,685**	**6,405,482**

a

4D. BREAKDOWN OF REMUNERATION PER ACTIVITY

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Remuneration Currencies Rate		Amount	
					JPY	USD	JPY	USD
	International Consultant							
I1	Ichizuru Ishimoto	Project Manager/Team Leader	NK	14.0	2,250,000		31,500,000	
I2	Akira Magario	Senior Highway Engineer	NK	13.0	1,900,000		24,700,000	
I3	Takehiko Tsuji	Road Safety Audit Specialist	NK	3.0	1,750,000		5,250,000	
I4	Yoshinori Abe	Senior Bridge Engineer	CD	13.0	1,900,000		24,700,000	
I5	Koji Nakai	Highway Engineer 1	NK	12.0	1,800,000		21,600,000	
I6	Tetsuya Maeda	Bridge/Structural Engineer 1	NK	12.0	1,800,000		21,600,000	
I7	Yoshiaki Nakakubo	Bridge/Structural Engineer 2	CD	4.0	1,700,000		6,800,000	
I8	Decha Sa-ngaunprasith	Highway Engineer 2	TEC	12.0	1,200,000		14,400,000	
I9	Hiroo Jin	Bridge/Structural Engineer 3	NE	12.0	1,750,000		21,000,000	
I10	Yuichi Sano	Bridge/Structural Engineer 4	NK	4.0	1,700,000		6,800,000	
I11	Chanchai Techashongs	Senior Interchange Specialist	TEC	7.0	1,300,000		9,100,000	
I12	Hiroyuki Yokoyama	Bridge/Structural Engineer 5	CD	11.0	1,700,000		18,700,000	
I13	Wako Noto	Tunnel Engineer	NK	4.0	1,750,000		7,000,000	
I14	Manoon Arayasiri	Soil/Geotechnical Engineer 1 (Slope)	TEC	2.0	1,300,000		2,600,000	
I15	Suvichai_Methpreechak	Soft Ground Treatment Specialist	TEC	3.0	1,300,000		3,900,000	
I16	Suntichai Horpaopan	Drainage Engineer	TEC	7.0	1,200,000		8,400,000	
I17	Arristeo B. RABAJANTE	River Engineer	NK	2.0	1,200,000		2,400,000	
I18	Akira Yanagisawa	Bridge/Structural Engineer 6	CD	7.0	1,700,000		11,900,000	
I19	Bundit Kitsuwannarut	Pavement/Material Engineer	TEC	4.0	1,200,000		4,800,000	
I20	Kazuhiro Ishizuka	Survey Engineer	NK	6.0	1,700,000		10,200,000	
I21	Jirarote Piyapornpong	Soil/Geotechnical Engineer 2	TEC	5.0	1,200,000		6,000,000	
I22	Seichiro Kanai	Geological Engineer (Tunnel)	NK	2.0	1,750,000		3,500,000	
I23	Khadananda Lamsal	Senior Hydrologist	NK	3.0	1,800,000		5,400,000	
I24	Silver Yance	Inundation Analyst	NK	3.0	1,750,000		5,250,000	
I25	Shigeki Takahashi	Operating & Maintenance Specialist	NK	4.0	1,750,000		7,000,000	
I26	Yuichi Tsujimoto	Expressway Management Unit Specialist	NK	2.0	1,700,000		3,400,000	
I27	Hisanori Tomitaka	Traffic Management Specialist	NK	2.0	1,800,000		3,600,000	
I28	Kyoichi Takeuchi	Asset Management Specialist	NK	2.0	1,700,000		3,400,000	
I29	Yoshinori Yamazaki	Architect	NK	3.0	1,750,000		5,250,000	
I30	Koichi Nishimura	ITS Specialist	NK	5.0	1,700,000		8,500,000	
I31	Masahiro Sakagami	Communication System Engineer	NK	3.0	1,700,000		5,100,000	
I32	Eiji Matsuda	Senior Electrical Engineer	NK	7.0	1,700,000		11,900,000	
I33	Masashi Iwamoto	Toll Collection System Specialist	NK	4.0	1,700,000		6,800,000	
I34	Masayuki Iwashita	Construction Planner/Cost Estimator	NK	11.0	1,700,000		18,700,000	
I35	Anothai Boonthikul	Senior Procurement/Contract Specialist	TEC	12.0	1,300,000		15,600,000	
I36	Yasuhira Minami	Social and Environmental Specialist	NK	5.0	1,700,000		8,500,000	
I37	Vu Ngoc Long	Resettlement Specialist	NK	10.0	1,300,000		13,000,000	
I38	Noppong Unhabhokha	Training Specialist	TEC	4.0	1,300,000		5,200,000	
	Sub-total (A)			239.0			393,450,000	0

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Remuneration Currencies Rate		Amount	
					JPY	USD	JPY	USD
	National Consultant							
L1	Le Kim An	Co-Project Manager	NK	14.0		2,000		28,000
L2	Tran Dinh Van	Highway Engineer 1 (Geometric)	NK	13.0		1,800		23,400
L3	Phan Dang Viet Anh	Highway Engineer 2 (Road Structure)	NK	13.0		1,300		16,900
L4	Trần Quang Huy	Road Safety Audit Specialist	NK	3.0		1,600		4,800
L5	Le Toan Thang	Bridge/Structural Engineer 1 (Superstructure)	NK	13.0		1,600		20,800
L6	Dao Ngoc Vinh	Bridge/Structural Engineer 2 (Substructure/Foundation)	NK	13.0		1,300		16,900
L7	Le Thi Thanh Thuy	Highway Engineer 3 (Geometric)	NK	12.0		1,600		19,200
L8	Vu Gia Hung	Highway Engineer 4 (Road Structure)	NK	12.0		1,500		18,000
L9	Do Hong Phuc	Bridge/Structural Engineer 3	NK	4.0		1,300		5,200
L10	Pham Anh Kiet	Bridge/Structural Engineer 4	NK	4.0		1,300		5,200
L11	Nguyen Dinh Trung	Highway Engineer 5 (Geometric)	NK	12.0		1,300		15,600
L12	Dao Manh Son	Highway Engineer 6 (Road Structure)	NK	12.0		1,300		15,600
L13	Le Kien Cuong	Bridge/Structural Engineer 5	NK	4.0		1,300		5,200
L14	Tran Anh Tuan	Bridge/Structural Engineer 6	NK	4.0		1,300		5,200
L15	Le Thanh Hung	Interchange Specialist	NK	2.0		1,600		3,200
L16	Phạm Ngọc Tuấn	Bridge/Structural Engineer 7	NK	3.0		1,600		4,800
L17	Tran Phong Nha	Tunnel Engineer	NK	4.0		1,600		6,400
L18	Quach Thi Thu	Soil/Geotechnical Engineer 1 (Slope)	NK	2.0		1,600		3,200
L19	Trinh Viet Linh	Soft Ground Treatment Specialist	NK	3.0		1,600		4,800
L20	Nguyen Minh Ngọc	Drainage Engineer 1	NK	7.0		1,600		11,200
L21	Nguyễn Phúc Hòa	Drainage Engineer 2	NK	6.0		1,300		7,800
L22	Nguyen Son	River Engineer	NK	2.0		1,600		3,200
L23	Tran Trong Nghia	Pavement/Material Engineer 1	NK	4.0		1,600		6,400
L24	Nguyễn Viết Hải	Pavement/Material Engineer 2	NK	4.0		1,600		6,400
L25	Vo Thanh Binh	Senior Surveyor 1	NK	6.0		1,700		10,200
L26	Le Van Thu	Senior Surveyor 2	NK	5.0		1,300		6,500
L27	Nguyễn Anh Tuấn	Senior Surveyor 3	NK	5.0		1,600		8,000
L28	Nguyễn Doãn Trình	Soil/Geotechnical Engineer 2	NK	5.0		1,600		8,000
L29	Nguyễn Mạnh Tuân	Soil/Geotechnical Engineer 3	NK	4.0		1,600		6,400
L30	Trịnh Minh Khiêm	Soil/Geotechnical Engineer 4	NK	4.0		1,300		5,200
L31	Tran Ngoc Nhan	Geological Engineer (Tunnel)	NK	2.0		1,600		3,200
L32	Ngo The Hung	Hydraulic Engineer 1	NK	3.0		1,600		4,800
L33	Pham Huu Nhu	Hydraulic Engineer 2	NK	3.0		1,300		3,900

(a)

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Remuneration Currencies Rate		Amount	
					JPY	USD	JPY	USD
L34	Nguyen Huy Phuong	Inundation Analyst	NK	3.0		1,600		4,800
L35	Vo Hoang Anh	Transport Economist	NK	3.0		1,600		4,800
L36	Ha Quoc Hieu	Operating & Maintenance Specialist	NK	4.0		1,600		6,400
L37	Le Tung Lam	Expressway Management Unit Specialist	NK	2.0		1,600		3,200
L38	Phan Minh Tuan	Traffic Management Specialist	NK	3.0		1,300		3,900
L39	Trinh Ngoc Hai Thang	Asset Management Specialist	NK	2.0		1,600		3,200
L40	Pham Quang Minh	Architect 1	NK	3.0		1,600		4,800
L41	Ngô Vũ Quang Khoa	Architect 2	NK	3.0		1,300		3,900
L42	Nguyen Huu Tinh	ITS Specialist	NK	5.0		1,300		6,500
L43	To Minh Tri	Communication System Engineer	NK	3.0		1,600		4,800
L44	Trinh Dinh Khiem	Electrical Engineer 1	NK	7.0		1,600		11,200
L45	Vo Hong	Electrical Engineer 2	NK	5.0		1,300		6,500
L46	Bui Phu Huy	Toll Collection System Specialist	NK	4.0		1,300		5,200
L47	Nguyen Thi Bich Thuy	Cost Estimator 1 (Civil Work Packages)	NK	11.0		1,600		17,600
L48	Phan Thi Thuy Trinh	Cost Estimator 2 (Civil Work Packages)	NK	8.0		1,500		12,000
L49	Nguyen Thi Sinh	Cost Estimator 3 (Other Packages)	NK	2.0		1,300		2,600
L50	Nguyen The Truong	Procurement/Contract Specialist 1	NK	12.0		1,600		19,200
L51	Ha Ngoc Anh Minh	Procurement/Contract Specialist 2	NK	8.0		1,300		10,400
L52	Pham Van Xuan	Senior Environmental Specialist	NK	8.0		1,700		13,600
L53	Pham The Giang	Environmental Specialist	NK	8.0		1,600		12,800
L54	Le Dang Giang	Senior Resettlement Specialist	NK	14.0		1,700		23,800
L55	Ho Thi Thu Thuy	Social and Resettlement Specialist	NK	14.0		1,600		22,400
L56	Le Duy Son	Cultural and Archaeological Specialist	NK	14.0		1,600		22,400
L57	Bach The Dung	Training Specialist	NK	4.0		1,600		6,400
	Sub-total (B)			357.0				546,000

(a)

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Remuneration Currencies Rate		Amount	
					JPY	USD	JPY	USD
National Staff								
S1	To be nominated	Office Manager	NK	14.0		1,000		14,000
S2	To be nominated	Billingual Secretary 1	NK	14.0		600		8,400
S3	To be nominated	Accountant	NK	14.0		800		11,200
S4	To be nominated	Translator 1	NK	14.0		600		8,400
S5	To be nominated	Translator 2	NK	12.0		600		7,200
S6	To be nominated	Translator 3	NK	12.0		600		7,200
S7	To be nominated	Translator 4	NK	12.0		600		7,200
S8	To be nominated	Translator 5	NK	12.0		600		7,200
S9	To be nominated	CAD Operator 1	NK	14.0		600		8,400
S10	To be nominated	CAD Operator 2	NK	4.0		600		2,400
S11	To be nominated	Guard 1	NK	14.0		300		4,200
S12	To be nominated	Guard 2	NK	14.0		300		4,200
S13	To be nominated	Billingual Secretary 2	NK	12.0		600		7,200
S14	To be nominated	CAD Operator 3	NK	12.0		600		7,200
S15	To be nominated	CAD Operator 4	NK	12.0		600		7,200
S16	To be nominated	CAD Operator 5	NK	12.0		600		7,200
S17	To be nominated	CAD Operator 6	NK	12.0		600		7,200
S18	To be nominated	Billingual Secretary 3	NK	12.0		600		7,200
S19	To be nominated	CAD Operator 7	NK	12.0		600		7,200
S20	To be nominated	Billingual Secretary 4	NK	8.0		600		4,800
S21	To be nominated	CAD Operator 8	NK	8.0		600		4,800
Sub-total (C)				250.0				150,000
Total (A+B+C)							**393,450,000**	**696,000**

4E. REIMBURSABLES PER ACTIVITY

No.	Description	Unit	Quantity	Unit Price		Amount	
				JPY	USD	JPY	USD
1.	**International Flights**					**6,840,000**	**11,250**
	1-1 Air Tickets purchased outside of Vietnam (fixed unit rate)						
	a1. Tokyo - Hanoi - Danang (Over 1year)	One Way	5	147,000		735,000	
	a2. Danang-Hanoi-Tokyo (Over 1year)	One Way	5		580		2,900
	b. Tokyo - Hanoi - Danang (less than 1year)	Round Trip	9	236,000		2,124,000	
	c. Tokyo - Hanoi - Danang (Less than 3months)	Round Trip	19	159,000		3,021,000	
	d. Manila - HCMC - Danang (Less than 3months)	Round Trip	1		1,000		1,000
	d. Brisbane - SGN - Danang (Less than 3months)	Round Trip	1		1,300		1,300
	e. Bangkok - HCMC - Danang (less than 1year)	Round Trip	6		530		3,180
	f. Bangkok - HCMC - Danang (Less than 3months)	Round Trip	7		410		2,870
	1-2 Miscellaneous Travel Expense (fixed unit rate) (Visa application, Inland Travel Cost and others)	Round Trip	48	20,000		960,000	
2.	**Perdiem Allowance** (fixed unit rate)						**441,300**
	2-1 International Consultant	months	239		1,500		358,500
	2-2 National Consultant (for the experts mobilized from outside Danang)	months	276		300		82,800
3.	**Accommodation Allowance** (fixed unit rate)						**554,400**
	3-1 International Consultant	months	239		1,800		430,200
	3-3 National Consultant (for the experts mobilized from outside Danang)	months	276		450		124,200
4.	**Local Transportation Cost**						**11,400**
	International Consultant						
	4-1 Air Ticket (fixed unit rate)						
	a. Danang-Hanoi for duty Trip	Round Trip	30		100		3,000
	National Consultant						
	4-2 Air Ticket (fixed unit rate)						
	a) Hanoi/HCMC-Danang for mobilization	Round Trip	45		120		5,400
	c) Danang-Hanoi for duty Trip	Round Trip	30		100		3,000
5.	**Office Rental Cost** (fixed unit rate)						**80,000**
	5-1 Main Office at Danang	months	14		4,800		67,200
	5-2 Branch Office at Hanoi	months	8		1,600		12,800
	Total					**6,840,000**	**1,098,350**

4F. MISCELLANEOUS EXPENSES

No.	Description	Unit	Quantity	Unit Price		Amount	
				JPY	USD	JPY	USD
1.	**Communication Cost**						**11,200**
	1-1 International Communication (fixed unit rate)						
	a. During D/D Stage	months	14		200		2,800
	b. During P/A Period	months	2		200		400
	1-2 Domestic Communication (fixed unit rate)						
	a. During D/D Stage	months	14		500		7,000
	b. During P/A Period	months	2		500		1,000
2.	**Reproduction of Reports & Documents** (fixed unit rate)	months	14		1,400		**19,600**
3.	**Office Furniture, Equipment and Software** (Lump sum)	L/S	1		60,000		**60,000**
4.	**Office Running Cost** (fixed unit rate)						**19,200**
	4-1 Office Running Cost (Main Office)	months	14		1,200		16,800
	4-2 Office Running Cost (Branch Office at Hanoi)	months	8		300		2,400
5.	**Vehicle Rental and Purchase Cost** (fixed unit rate)						**96,500**
	5-1 Vehicle Rental Cost (incl. Fuel and Driver)						
	a. Mini Bus (16 seats) at main office	v/months	37		1,500		55,500
	b. Vehicle (Sedan) at main office	v/months	14		1,500		21,000
	c. Vehicle (7 seats) at Hanoi Branch Office	v/months	16		1,250		20,000
6.	**Survey Works** (Lump sum)						**2,731,157**
	6-1 Relevant Data and Documents	L/S	1		10,000		10,000
	6-2 Topographic Survey (See Breakdown 1)	L/S	1		1,006,056		1,006,056
	6-3 Hydrological Survey (See Breakdown 2)	L/S	1		211,808		211,808
	6-4 Engineering Geological Survey (See Breakdown 3)	L/S	1		1,479,728		1,479,728
	6-5 Material Source Survey (See Breakdown 4)	L/S	1		17,565		17,565
	6-6 Relevant Facilities Survey	L/S	1				
	6-7 Baseline Survey (Additional Traffic Survey)	L/S	1		6,000		6,000
	6-8 Independent Land Valuation Survey	L/S	1				
	6-9 Environmental and Social Surveys	L/S	1				
7.	**D/D subletting cost of all bridges and interchanges** (Lump sum)	L/S	1		400,000		**400,000**
	Total						**3,337,657**

(b)

Discussion Materials for Contract Negotiation (16-26 May 2011)

Consulting Service for Detailed Deisgn for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project

4B. SUMMARY OF COSTS

Currencies JPY: Japanese Yen, USD: US Dollar

Costs	Currencies	Original Amount without CIT (1)		Original Amount including CIT (2)		Difference (3=2-1)	
		JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
Remuneration	JPY/USD	393,450,000	696,000	414,157,895	732,632	20,707,895	36,632
Reimbursable	JPY/USD	6,840,000	1,098,350	7,200,000	1,156,158	360,000	57,808
Miscellaneous Expenses	JPY/USD	0	3,337,657	0	3,513,323	0	175,666
Subtotal (A)	JPY/USD	**400,290,000**	**5,132,007**	**421,357,895**	**5,402,113**	**21,067,895**	**270,106**
Provisional Sums (B)	USD		400,000		421,053	0	21,053
Corporate Income Tax (C)	JPY/USD	21,067,895	291,158			-21,067,895	-291,158
VAT (10% of the sum of A, B and C) (D)	JPY/USD	42,135,790	582,317	42,135,790	582,317	0	0
Total Amount of Financial Proposal (A+B+C+D)	JPY/USD	**463,493,685**	**6,405,482**	**463,493,685**	**6,405,482**	**0**	**-0**

5.3%

(b)

4D. BREAKDOWN OF REMUNERATION PER ACTIVITY

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate witout CIT		Original Rate including CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
	International Consultant													
I1	Ichizuru Ishimoto	Project Manager/Team Leader	NK	14.0	2,250,000		2,368,421		31,500,000		33,157,895		1,657,895	
I2	Akira Magario	Senior Highway Engineer	NK	13.0	1,900,000		2,000,000		24,700,000		26,000,000		1,300,000	
I3	Takehiko Tsuji	Road Safety Audit Specialist	NK	3.0	1,750,000		1,842,105		5,250,000		5,526,316		276,316	
I4	Yoshinori Abe	Senior Bridge Engineer	CD	13.0	1,900,000		2,000,000		24,700,000		26,000,000		1,300,000	
I5	Koji Nakai	Highway Engineer 1	NK	12.0	1,800,000		1,894,737		21,600,000		22,736,842		1,136,842	
I6	Tetsuya Maeda	Bridge/Structural Engineer 1	NK	12.0	1,800,000		1,894,737		21,600,000		22,736,842		1,136,842	
I7	Yoshiaki Nakakubo	Bridge/Structural Engineer 2	CD	4.0	1,700,000		1,789,474		6,800,000		7,157,895		357,895	
I8	Decha Sa-ngaunprasith	Highway Engineer 2	TEC	12.0	1,200,000		1,263,158		14,400,000		15,157,895		757,895	
I9	Hiroo Jin	Bridge/Structural Engineer 3	NE	12.0	1,750,000		1,842,105		21,000,000		22,105,263		1,105,263	
I10	Yuichi Sano	Bridge/Structural Engineer 4	NK	4.0	1,700,000		1,789,474		6,800,000		7,157,895		357,895	
I11	Chanchai Techashongs	Senior Interchange Specialist	TEC	7.0	1,300,000		1,368,421		9,100,000		9,578,947		478,947	
I12	Hiroyuki Yokoyama	Bridge/Structural Engineer 5	CD	11.0	1,700,000		1,789,474		18,700,000		19,684,211		984,211	
I13	Wako Noto	Tunnel Engineer	NK	4.0	1,750,000		1,842,105		7,000,000		7,368,421		368,421	
I14	Manoon Arayasiri	Soil/Geotechnical Engineer 1 (Slope)	TEC	2.0	1,300,000		1,368,421		2,600,000		2,736,842		136,842	
I15	Suvichai_Methpreechak	Soft Ground Treatment Specialist	TEC	3.0	1,300,000		1,368,421		3,900,000		4,105,263		205,263	
I16	Suntichai Horpaopan	Drainage Engineer	TEC	7.0	1,200,000		1,263,156		8,400,000		8,842,105		442,105	
I17	Arristeo B. RABAJANTE	River Engineer	NK	2.0	1,200,000		1,263,158		2,400,000		2,526,316		126,316	
I18	Akira Yanagisawa	Bridge/Structural Engineer 6	CD	7.0	1,700,000		1,789,474		11,900,000		12,526,316		626,316	
I19	Bundit Kitsuwannarut	Pavement/Material Engineer	TEC	4.0	1,200,000		1,263,158		4,800,000		5,052,632		252,632	
I20	Kazuhiro Ishizuka	Survey Engineer	NK	6.0	1,700,000		1,789,474		10,200,000		10,736,842		536,842	
I21	Jirarote Piyapornpong	Soil/Geotechnical Engineer 2	TEC	5.0	1,200,000		1,263,158		6,000,000		6,315,789		315,789	
I22	Seichiro Kanai	Geological Engineer (Tunnel)	NK	2.0	1,750,000		1,842,105		3,500,000		3,684,211		184,211	
I23	Khadananda Lamsal	Senior Hydrologist	NK	3.0	1,800,000		1,894,737		5,400,000		5,684,211		284,211	
I24	Silver Yance	Inundation Analyst	NK	3.0	1,750,000		1,842,105		5,250,000		5,526,316		276,316	

Financial Proposal for the Consulting Services for Detailed Design for Danang Quang Ngai Expressway Development Project

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate witout CIT		Original Rate including CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
I25	Shigeki Takahashi	Operating & Maintenance Specialist	NK	4.0	1,750,000		1,842,105		7,000,000		7,368,421		368,421	
I26	Yuichi Tsujimoto	Expressway Management Unit Specialist	NK	2.0	1,700,000		1,789,474		3,400,000		3,578,947		178,947	
I27	Hisanori Tomitaka	Traffic Management Specialist	NK	2.0	1,800,000		1,894,737		3,600,000		3,789,474		189,474	
I28	Kyoichi Takeuchi	Asset Management Specialist	NK	2.0	1,700,000		1,789,474		3,400,000		3,578,947		178,947	
I29	Yoshinori Yamazaki	Architect	NK	3.0	1,750,000		1,842,105		5,250,000		5,526,316		276,316	
I30	Koichi Nishimura	ITS Specialist	NK	5.0	1,700,000		1,789,474		8,500,000		8,947,368		447,368	
I31	Masahiro Sakagami	Communication System Engineer	NK	3.0	1,700,000		1,789,474		5,100,000		5,368,421		268,421	
I32	Eiji Matsuda	Senior Electrical Engineer	NK	7.0	1,700,000		1,789,474		11,900,000		12,526,316		626,316	
I33	Masashi Iwamoto	Toll Collection System Specialist	NK	4.0	1,700,000		1,789,474		6,800,000		7,157,895		357,895	
I34	Masayuki Iwashita	Construction Planner/Cost Estimator	NK	11.0	1,700,000		1,789,474		18,700,000		19,684,211		984,211	
I35	Anothai Boonthikul	Senior Procurement/Contract Specialist	TEC	12.0	1,300,000		1,368,421		15,600,000		16,421,053		821,053	
I36	Yasuhira Minami	Social and Environmental Specialist	NK	5.0	1,700,000		1,789,474		8,500,000		8,947,368		447,368	
I37	Vu Ngoc Long	Resettlement Specialist	NK	10.0	1,300,000		1,368,421		13,000,000		13,684,211		684,211	
I38	Noppong Unhabhokha	Training Specialist	TEC	4.0	1,300,000		1,368,421		5,200,000		5,473,684		273,684	
Sub-total (A)				**239.0**					**393,450,000**	**0**	**414,157,895**	**0**	**20,707,895**	**0**

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate witout CIT		Original Rate including CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
National Consultant														
L1	Le Kim An	Co-Project Manager	NK	14.0		2,000		2,105		28,000		29,474		1,474
L2	Tran Dinh Van	Highway Engineer 1 (Geometric)	NK	13.0		1,800		1,895		23,400		24,632		1,232
L3	Phan Dang Viet Anh	Highway Engineer 2 (Road Structure)	NK	13.0		1,300		1,368		16,900		17,789		889
L4	Trần Quang Huy	Road Safety Audit Specialist	NK	3.0		1,600		1,684		4,800		5,053		253
L5	Le Toan Thang	Bridge/Structural Engineer 1 (Superstructure)	NK	13.0		1,600		1,684		20,800		21,895		1,095
L6	Dao Ngoc Vinh	Bridge/Structural Engineer 2 (Substructure/Foundation)	NK	13.0		1,300		1,368		16,900		17,789		889
L7	Le Thi Thanh Thuy	Highway Engineer 3 (Geometric)	NK	12.0		1,600		1,684		19,200		20,211		1,011
L8	Vu Gia Hung	Highway Engineer 4 (Road Structure)	NK	12.0		1,500		1,579		18,000		18,947		947
L9	Do Hong Phuc	Bridge/Structural Engineer 3	NK	4.0		1,300		1,368		5,200		5,474		274
L10	Pham Anh Kiet	Bridge/Structural Engineer 4	NK	4.0		1,300		1,368		5,200		5,474		274
L11	Nguyen Dinh Trung	Highway Engineer 5 (Geometric)	NK	12.0		1,300		1,368		15,600		16,421		821
L12	Dao Manh Son	Highway Engineer 6 (Road Structure)	NK	12.0		1,300		1,368		15,600		16,421		821
L13	Le Kien Cuong	Bridge/Structural Engineer 5	NK	4.0		1,300		1,368		5,200		5,474		274
L14	Tran Anh Tuan	Bridge/Structural Engineer 6	NK	4.0		1,300		1,368		5,200		5,474		274
L15	Le Thanh Hung	Interchange Specialist	NK	2.0		1,600		1,684		3,200		3,368		168
L16	Phạm Ngọc Tuấn	Bridge/Structural Engineer 7	NK	3.0		1,600		1,684		4,800		5,053		253
L17	Tran Phong Nha	Tunnel Engineer	NK	4.0		1,600		1,684		6,400		6,737		337
L18	Quach Thi Thu	Soil/Geotechnical Engineer 1 (Slope)	NK	2.0		1,600		1,684		3,200		3,368		168
L19	Trinh Viet Linh	Soft Ground Treatment Specialist	NK	3.0		1,600		1,684		4,800		5,053		253
L20	Nguyen Minh Ngoc	Drainage Engineer 1	NK	7.0		1,600		1,684		11,200		11,789		589
L21	Nguyễn Phúc Hòa	Drainage Engineer 2	NK	6.0		1,300		1,368		7,800		8,211		411
L22	Nguyen Son	River Engineer	NK	2.0		1,600		1,684		3,200		3,368		168
L23	Tran Trong Nghia	Pavement/Material Engineer 1	NK	4.0		1,600		1,684		6,400		6,737		337
L24	Nguyễn Viết Hải	Pavement/Material Engineer 2	NK	4.0		1,600		1,684		6,400		6,737		337
L25	Vo Thanh Binh	Senior Surveyor 1	NK	6.0		1,700		1,789		10,200		10,737		537

(b)

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate witout CIT		Original Rate including CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
L26	Le Van Thu	Senior Surveyor 2	NK	5.0		1,300		1,368		6,500		6,842		342
L27	Nguyễn Anh Tuấn	Senior Surveyor 3	NK	5.0		1,600		1,684		8,000		8,421		421
L28	Nguyễn Doãn Tĩnh	Soil/Geotechnical Engineer 2	NK	5.0		1,600		1,684		8,000		8,421		421
L29	Nguyễn Mạnh Tuân	Soil/Geotechnical Engineer 3	NK	4.0		1,600		1,684		6,400		6,737		337
L30	Trịnh Minh Khiêm	Soil/Geotechnical Engineer 4	NK	4.0		1,300		1,368		5,200		5,474		274
L31	Tran Ngoc Nhan	Geological Engineer (Tunnel)	NK	2.0		1,600		1,684		3,200		3,368		168
L32	Ngo The Hung	Hydraulic Engineer 1	NK	3.0		1,600		1,684		4,800		5,053		253
L33	Pham Huu Nhu	Hydraulic Engineer 2	NK	3.0		1,300		1,368		3,900		4,105		205
L34	Nguyen Huy Phuong	Inundation Analyst	NK	3.0		1,600		1,684		4,800		5,053		253
L35	Vo Hoang Anh	Transport Economist	NK	3.0		1,600		1,684		4,800		5,053		253
L36	Ha Quoc Hieu	Operating & Maintenance Specialist	NK	4.0		1,600		1,684		6,400		6,737		337
L37	Le Tung Lam	Expressway Management Unit Specialist	NK	2.0		1,600		1,684		3,200		3,368		168
L38	Phan Minh Tuan	Traffic Management Specialist	NK	3.0		1,300		1,368		3,900		4,105		205
L39	Trinh Ngoc Hai Thang	Asset Management Specialist	NK	2.0		1,600		1,684		3,200		3,368		168
L40	Pham Quang Minh	Architect 1	NK	3.0		1,600		1,684		4,800		5,053		253
L41	Ngô Vũ Quang Khoa	Architect 2	NK	3.0		1,300		1,368		3,900		4,105		205
L42	Nguyen Huu Tinh	ITS Specialist	NK	5.0		1,300		1,368		6,500		6,842		342
L43	To Minh Tri	Communication System Engineer	NK	3.0		1,600		1,684		4,800		5,053		253
L44	Trinh Dinh Khiem	Electrical Engineer 1	NK	7.0		1,600		1,684		11,200		11,789		589
L45	Vo Hong	Electrical Engineer 2	NK	5.0		1,300		1,368		6,500		6,842		342
L46	Bui Phu Huy	Toll Collection System Specialist	NK	4.0		1,300		1,368		5,200		5,474		274
L47	Nguyen Thi Bich Thuy	Cost Estimator 1 (Civil Work Packages)	NK	11.0		1,600		1,684		17,600		18,526		926
L48	Phan Thi Thuy Trinh	Cost Estimator 2 (Civil Work Packages)	NK	8.0		1,500		1,579		12,000		12,632		632
L49	Nguyen Thi Sinh	Cost Estimator 3 (Other Packages)	NK	2.0		1,300		1,368		2,600		2,737		137
L50	Nguyen The Truong	Procurement/Contract Specialist 1	NK	12.0		1,600		1,684		19,200		20,211		1,011

(b)

Financial Proposal for the Consulting Services for Detailed Design for Danang Quang Ngai Expressway Development Project

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate witout CIT		Original Rate including CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
L51	Ha Ngoc Anh Minh	Procurement/Contract Specialist 2	NK	8.0		1,300		1,368		10,400		10,947		547
L52	Pham Van Xuan	Senior Environmental Specialist	NK	8.0		1,700		1,789		13,600		14,316		716
L53	Pham The Giang	Environmental Specialist	NK	8.0		1,600		1,684		12,800		13,474		674
L54	Le Dang Giang	Senior Resettlement Specialist	NK	14.0		1,700		1,789		23,800		25,053		1,253
L55	Ho Thi Thu Thuy	Social and Resettlement Specialist	NK	14.0		1,600		1,684		22,400		23,579		1,179
L56	Le Duy Son	Cultural and Archaeological Specialist	NK	14.0		1,600		1,684		22,400		23,579		1,179
L57	Bach The Dung	Training Specialist	NK	4.0		1,600		1,684		6,400		6,737		337
	Sub-total (B)			**357.0**						**546,000**		**574,737**		**28,737**

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate witout CIT		Original Rate including CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
National Staff														
S1	To be nominated	Office Manager	NK	14.0		1,000		1,053		14,000		14,737		737
S2	To be nominated	Billingual Secretary 1	NK	14.0		600		632		8,400		8,842		442
S3	To be nominated	Accountant	NK	14.0		800		842		11,200		11,789		589
S4	To be nominated	Translator 1	NK	14.0		600		632		8,400		8,842		442
S5	To be nominated	Translator 2	NK	12.0		600		632		7,200		7,579		379
S6	To be nominated	Translator 3	NK	12.0		600		632		7,200		7,579		379
S7	To be nominated	Translator 4	NK	12.0		600		632		7,200		7,579		379
S8	To be nominated	Translator 5	NK	12.0		600		632		7,200		7,579		379
S9	To be nominated	CAD Operator 1	NK	14.0		600		632		8,400		8,842		442
S10	To be nominated	CAD Operator 2	NK	4.0		600		632		2,400		2,526		126
S11	To be nominated	Guard 1	NK	14.0		300		316		4,200		4,421		221
S12	To be nominated	Guard 2	NK	14.0		300		316		4,200		4,421		221
S13	To be nominated	Billingual Secretary 2	NK	12.0		600		632		7,200		7,579		379
S14	To be nominated	CAD Operator 3	NK	12.0		600		632		7,200		7,579		379
S15	To be nominated	CAD Operator 4	NK	12.0		600		632		7,200		7,579		379
S16	To be nominated	CAD Operator 5	NK	12.0		600		632		7,200		7,579		379
S17	To be nominated	CAD Operator 6	NK	12.0		600		632		7,200		7,579		379
S18	To be nominated	Billingual Secretary 3	NK	12.0		600		632		7,200		7,579		379
S19	To be nominated	CAD Operator 7	NK	12.0		600		632		7,200		7,579		379
S20	To be nominated	Billingual Secretary 4	NK	8.0		600		632		4,800		5,053		253
S21	To be nominated	CAD Operator 8	NK	8.0		600		632		4,800		5,053		253
	Sub-total (C)			**250.0**						**150,000**		**157,895**		**7,895**
	Total (A+B+C)								**393,450,000**	**696,000**	**414,157,895**	**732,632**	**20,707,895**	**36,632**

(b)

4E. REIMBURSABLES PER ACTIVITY

No.	Description	Unit	Quantity	Original Unit Price witout CIT		Original Unit Price including CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference(3=2-1)	
				JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
1.	**International Flights**							**6,840,000**	**11,250**	**7,200,000**	**11,842**	**360,000**	**592**
1-1	Air Tickets purchased outside of Vietnam (fixed unit rate)												
	a1. Tokyo - Hanoi - Danang (Over 1year)	One Way	5	147,000		154,737		735,000		773,684		38,684	
	a2. Danang-Hanoi-Tokyo (Over 1year)	One Way	5		580		611		2,900		3,053		153
	b. Tokyo - Hanoi - Danang (less than 1year)	Round Trip	9	236,000		248,421		2,124,000		2,235,789		111,789	
	c. Tokyo - Hanoi - Danang (Less than 3months)	Round Trip	19	159,000		167,368		3,021,000		3,180,000		159,000	
	d. Manila - HCMC - Danang (Less than 3months)	Round Trip	1		1,000		1,053		1,000		1,053		53
	d. Brisbane - SGN - Danang (Less than 3months)	Round Trip	1		1,300		1,368		1,300		1,368		68
	e. Bangkok - HCMC - Danang (less than 1year)	Round Trip	6		530		558		3,180		3,347		167
	f. Bangkok - HCMC - Danang (Less than 3months)	Round Trip	7		410		432		2,870		3,021		151
1-2	Miscellaneous Travel Expense (fixed unit rate) (Visa application, Inland Travel Cost and others)	Round Trip	48	20,000		21,053		960,000		1,010,526		50,526	
2.	**Perdiem Allowance** (fixed unit rate)								**441,300**		**464,526**		**23,226**
2-1	International Consultant	months	239		1,500		1,579		358,500		377,368		18,868
2-2	National Consultant (for the experts mobilized from outside Danang)	months	276		300		316		82,800		87,158		4,358
3.	**Accommodation Allowance** (fixed unit rate)								**554,400**		**583,579**		**29,179**
3-1	International Consultant	months	239		1,800		1,895		430,200		452,842		22,642
3-3	National Consultant (for the experts mobilized from outside Danang)	months	276		450		474		124,200		130,737		6,537
4.	**Local Transportation Cost**								**11,400**		**12,000**		**600**
	International Consultant												
4-1	Air Ticket (fixed unit rate)												
	a. Danang-Hanoi for duty Trip	Round Trip	30		100		105		3,000		3,158		158
	National Consultant												
4-2	Air Ticket (fixed unit rate)												
	a) Hanoi/HCMC-Danang for mobilization	Round Trip	45		120		126		5,400		5,684		284
	c) Danang-Hanoi for duty Trip	Round Trip	30		100		105		3,000		3,158		158
5.	**Office Rental Cost** (fixed unit rate)								**80,000**		**84,211**		**4,211**
5-1	Main Office at Danang	months	14		4,800		5,053		67,200		70,737		3,537
5-2	Branch Office at Hanoi	months	8		1,600		1,684		12,800		13,474		674
	Total							**6,840,000**	**1,098,350**	**7,200,000**	**1,156,158**	**360,000**	**57,808**

(b)

(b)

4F. MISCELLANEOUS EXPENSES

No.	Description	Unit	Quantity	Original Unit Price without CIT	Original Unit Price including CIT	Original Amount (1)	Revised Amount (2)	Difference (3=2-1)
				USD	USD	USD	USD	USD
1.	**Communication Cost**					**11,200**	**11,789**	**589**
	1-1 International Communication (fixed unit rate)							
	a. During D/D Stage	months	14	200	211	2,800	2,947	147
	b. During P/A Period	months	2	200	211	400	421	21
	1-2 Domestic Communication (fixed unit rate)							
	a. During D/D Stage	months	14	500	526	7,000	7,368	368
	b. During P/A Period	months	2	500	526	1,000	1,053	53
2.	**Reproduction of Reports & Documents** (fixed unit rate)	months	14	1,400	1,474	**19,600**	**20,632**	**1,032**
3.	**Office Furniture, Equipment and Software** (Lump sum)	L/S	1	60,000	63,158	**60,000**	**63,158**	**3,158**
4.	**Office Running Cost** (fixed unit rate)					**19,200**	**20,211**	**1,011**
	4-1 Office Running Cost (Main Office)	months	14	1,200	1,263	16,800	17,684	884
	4-2 Office Running Cost (Branch Office at Hanoi)	months	8	300	316	2,400	2,526	126
5.	**Vehicle Rental and Purchase Cost** (fixed unit rate)					**96,500**	**101,579**	**5,079**
	5-1 Vehicle Rental Cost (incl. Fuel and Driver)							
	a. Mini Bus (16 seats) at main office	v/months	37	1,500	1,579	55,500	58,421	2,921
	b. Vehicle (Sedan) at main office	v/months	14	1,500	1,579	21,000	22,105	1,105
	c. Vehicle (7 seats) at Hanoi Branch Office	v/months	16	1,250	1,316	20,000	21,053	1,053
6.	**Survey Works** (Lump sum)					**2,731,157**	**2,874,902**	**143,745**
	6-1 Relevant Data and Documents	L/S	1	10,000	10,526	10,000	10,526	526
	6-2 Topographic Survey (See Breakdown 1)	L/S	1	1,006,056	1,059,006	1,006,056	1,059,006	52,950
	6-3 Hydrological Survey (See Breakdown 2)	L/S	1	211,808	222,956	211,808	222,956	11,148
	6-4 Engineering Geological Survey (See Breakdown 3)	L/S	1	1,479,728	1,557,608	1,479,728	1,557,608	77,880
	6-5 Material Source Survey (See Breakdown 4)	L/S	1	17,565	18,489	17,565	18,489	924
	6-6 Relevant Facilities Survey	L/S	1					
	6-7 Baseline Survey (Additional Traffic Survey)	L/S	1	6,000	6,316	6,000	6,316	316
	6-8 Independent Land Valuation Survey	L/S	1					
	6-9 Environmental and Social Surveys	L/S	1					
7.	**D/D subletting cost of all bridges and interchanges** (Lump sum)	L/S	1	400,000	421,053	**400,000**	**421,053**	**21,053**
	Total					**3,337,657**	**3,513,323**	**175,666**

4B. SUMMARY OF COSTS

Currencies JPY: Japanese Yen, USD: US Dollar

Costs	Currencies	Original Amount without CIT (1)		Revised Amount without CIT (2)		Difference (3=2-1)	
		JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
Remuneration	JPY/USD	393,450,000	696,000	393,450,000	958,776		262,776
Reimbursable	JPY/USD	6,840,000	1,098,350	6,840,000	1,114,208		15,858
Miscellaneous Expenses	JPY/USD		3,337,657		4,060,976		723,319
Subtotal (A)	JPY/USD	**400,290,000**	**5,132,007**	**400,290,000**	**6,133,960**		**1,001,953**
Provisional Sums (B)	USD		400,000		400,000		
Corporate Income Tax (C)	JPY/USD	21,067,895	291,158	21,067,895	322,840		31,682
VAT (10% of the sum of A, B and C) (D)	JPY/USD	42,135,790	582,317	42,135,790	685,680		103,363
Total Amount of Financial Proposal (A+B+C+D)	JPY/USD	**463,493,685**	**6,405,482**	**463,493,685**	**7,542,480**		**1,136,998**

5.3%

4D. BREAKDOWN OF REMUNERATION PER ACTIVITY

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate without CIT		Revised Rate without CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
	International Consultant													
I1	Ichizuru Ishimoto	Project Manager/Team Leader	NK	14.0	2,250,000		2,250,000		31,500,000		31,500,000		0	
I2	Akira Magario	Senior Highway Engineer	NK	13.0	1,900,000		1,900,000		24,700,000		24,700,000		0	
I3	Takehiko Tsuji	Road Safety Audit Specialist	NK	3.0	1,750,000		1,750,000		5,250,000		5,250,000		0	
I4	Yoshinori Abe	Senior Bridge Engineer	CD	13.0	1,900,000		1,900,000		24,700,000		24,700,000		0	
I5	Koji Nakai	Highway Engineer 1	NK	12.0	1,800,000		1,800,000		21,600,000		21,600,000		0	
I6	Tetsuya Maeda	Bridge/Structural Engineer 1	NK	12.0	1,800,000		1,800,000		21,600,000		21,600,000		0	
I7	Yoshiaki Nakakubo	Bridge/Structural Engineer 2	CD	4.0	1,700,000		1,700,000		6,800,000		6,800,000		0	
I8	Decha Sa-ngaunprasith	Highway Engineer 2	TEC	12.0	1,200,000		1,200,000		14,400,000		14,400,000		0	
I9	Hiroo Jin	Bridge/Structural Engineer 3	NE	12.0	1,750,000		1,750,000		21,000,000		21,000,000		0	
I10	Yuichi Sano	Bridge/Structural Engineer 4	NK	4.0	1,700,000		1,700,000		6,800,000		6,800,000		0	
I11	Chanchai Techashongs	Senior Interchange Specialist	TEC	7.0	1,300,000		1,300,000		9,100,000		9,100,000		0	
I12	Hiroyuki Yokoyama	Bridge/Structural Engineer 5	CD	11.0	1,700,000		1,700,000		18,700,000		18,700,000		0	
I13	Wako Noto	Tunnel Engineer	NK	4.0	1,750,000		1,750,000		7,000,000		7,000,000		0	
I14	Manoon Arayasiri	Soil/Geotechnical Engineer 1 (Slope)	TEC	2.0	1,300,000		1,300,000		2,600,000		2,600,000		0	
I15	Suvichai_Methpreechak	Soft Ground Treatment Specialist	TEC	3.0	1,300,000		1,300,000		3,900,000		3,900,000		0	
I16	Suntichai Horpaopan	Drainage Engineer	TEC	7.0	1,200,000		1,200,000		8,400,000		8,400,000		0	
I17	Arristeo B. RABAJANTE	River Engineer	NK	2.0	1,200,000		1,200,000		2,400,000		2,400,000		0	
I18	Akira Yanagisawa	Bridge/Structural Engineer 6	CD	7.0	1,700,000		1,700,000		11,900,000		11,900,000		0	
I19	Bundit Kitsuwannarut	Pavement/Material Engineer	TEC	4.0	1,200,000		1,200,000		4,800,000		4,800,000		0	
I20	Kazuhiro Ishizuka	Survey Engineer	NK	6.0	1,700,000		1,700,000		10,200,000		10,200,000		0	
I21	Jirarote Piyapornpong	Soil/Geotechnical Engineer 2	TEC	5.0	1,200,000		1,200,000		6,000,000		6,000,000		0	
I22	Seichiro Kanai	Geological Engineer (Tunnel)	NK	2.0	1,750,000		1,750,000		3,500,000		3,500,000		0	
I23	Khadananda Lamsal	Senior Hydrologist	NK	3.0	1,800,000		1,800,000		5,400,000		5,400,000		0	
I24	Silver Yance	Inundation Analyst	NK	3.0	1,750,000		1,750,000		5,250,000		5,250,000		0	

Discussion Materials for Contract Negotiation (16-26 May 2011)

Consulting Service for Detailed Deisgn for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate without CIT		Revised Rate without CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
I25	Shigeki Takahashi	Operating & Maintenance Specialist	NK	4.0	1,750,000		1,750,000		7,000,000		7,000,000		0	
I26	Yuichi Tsujimoto	Expressway Management Unit Specialist	NK	2.0	1,700,000		1,700,000		3,400,000		3,400,000		0	
I27	Hisanori Tomitaka	Traffic Management Specialist	NK	2.0	1,800,000		1,800,000		3,600,000		3,600,000		0	
I28	Kyoichi Takeuchi	Asset Management Specialist	NK	2.0	1,700,000		1,700,000		3,400,000		3,400,000		0	
I29	Yoshinori Yamazaki	Architect	NK	3.0	1,750,000		1,750,000		5,250,000		5,250,000		0	
I30	Koichi Nishimura	ITS Specialist	NK	5.0	1,700,000		1,700,000		8,500,000		8,500,000		0	
I31	Masahiro Sakagami	Communication System Engineer	NK	3.0	1,700,000		1,700,000		5,100,000		5,100,000		0	
I32	Eiji Matsuda	Senior Electrical Engineer	NK	7.0	1,700,000		1,700,000		11,900,000		11,900,000		0	
I33	Masashi Iwamoto	Toll Collection System Specialist	NK	4.0	1,700,000		1,700,000		6,800,000		6,800,000		0	
I34	Masayuki Iwashita	Construction Planner/Cost Estimator	NK	11.0	1,700,000		1,700,000		18,700,000		18,700,000		0	
I35	Anothai Boonthikul	Senior Procurement/Contract Specialist	TEC	12.0	1,300,000		1,300,000		15,600,000		15,600,000		0	
I36	Yasuhira Minami	Social and Environmental Specialist	NK	5.0	1,700,000		1,700,000		8,500,000		8,500,000		0	
I37	Vu Ngoc Long	Resettlement Specialist	NK	10.0	1,300,000		1,300,000		13,000,000		13,000,000		0	
I38	Noppong Unhabhokha	Training Specialist	TEC	4.0	1,300,000		1,300,000		5,200,000		5,200,000		0	
Sub-total (A)				**239.0**					**393,450,000**	**0**	**393,450,000**	**0**	**0**	**0**

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate without CIT		Revised Rate without CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
	National Consultant													
L1	Le Kim An	Co-Project Manager	NK	14.0		2,000		2,755		28,000		38,571		10,571
L2	Tran Dinh Van	Highway Engineer 1 (Geometric)	NK	13.0		1,800		2,480		23,400		32,235		8,835
L3	Phan Dang Viet Anh	Highway Engineer 2 (Road Structure)	NK	13.0		1,300		1,791		16,900		23,281		6,381
L4	Trần Quang Huy	Road Safety Audit Specialist	NK	3.0		1,600		2,204		4,800		6,612		1,812
L5	Le Toan Thang	Bridge/Structural Engineer 1 (Superstructure)	NK	13.0		1,600		2,204		20,800		28,653		7,853
L6	Dao Ngoc Vinh	Bridge/Structural Engineer 2 (Substructure/Foundation)	NK	13.0		1,300		1,791		16,900		23,281		6,381
L7	Le Thi Thanh Thuy	Highway Engineer 3 (Geometric)	NK	12.0		1,600		2,204		19,200		26,449		7,249
L8	Vu Gia Hung	Highway Engineer 4 (Road Structure)	NK	12.0		1,500		2,066		18,000		24,796		6,796
L9	Do Hong Phuc	Bridge/Structural Engineer 3	NK	4.0		1,300		1,791		5,200		7,163		1,963
L10	Pham Anh Kiet	Bridge/Structural Engineer 4	NK	4.0		1,300		1,791		5,200		7,163		1,963
L11	Nguyen Dinh Trung	Highway Engineer 5 (Geometric)	NK	12.0		1,300		1,791		15,600		21,490		5,890
L12	Dao Manh Son	Highway Engineer 6 (Road Structure)	NK	12.0		1,300		1,791		15,600		21,490		5,890
L13	Le Kien Cuong	Bridge/Structural Engineer 5	NK	4.0		1,300		1,791		5,200		7,163		1,963
L14	Tran Anh Tuan	Bridge/Structural Engineer 6	NK	4.0		1,300		1,791		5,200		7,163		1,963
L15	Le Thanh Hung	Interchange Specialist	NK	2.0		1,600		2,204		3,200		4,408		1,208
L16	Phạm Ngọc Tuấn	Bridge/Structural Engineer 7	NK	3.0		1,600		2,204		4,800		6,612		1,812
L17	Tran Phong Nha	Tunnel Engineer	NK	4.0		1,600		2,204		6,400		8,816		2,416
L18	Quach Thi Thu	Soil/Geotechnical Engineer 1 (Slope)	NK	2.0		1,600		2,204		3,200		4,408		1,208
L19	Trinh Viet Linh	Soft Ground Treatment Specialist	NK	3.0		1,600		2,204		4,800		6,612		1,812
L20	Nguyen Minh Ngoc	Drainage Engineer 1	NK	7.0		1,600		2,204		11,200		15,429		4,229
L21	Nguyễn Phúc Hòa	Drainage Engineer 2	NK	6.0		1,300		1,791		7,800		10,745		2,945
L22	Nguyen Son	River Engineer	NK	2.0		1,600		2,204		3,200		4,408		1,208
L23	Tran Trong Nghia	Pavement/Material Engineer 1	NK	4.0		1,600		2,204		6,400		8,816		2,416
L24	Nguyễn Viết Hải	Pavement/Material Engineer 2	NK	4.0		1,600		2,204		6,400		8,816		2,416
L25	Vo Thanh Binh	Senior Surveyor 1	NK	6.0		1,700		2,342		10,200		14,051		3,851

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate without CIT		Revised Rate without CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
L26	Le Van Thu	Senior Surveyor 2	NK	5.0		1,300		1,791		6,500		8,954		2,454
L27	Nguyễn Anh Tuấn	Senior Surveyor 3	NK	5.0		1,600		2,204		8,000		11,020		3,020
L28	Nguyễn Doãn Tĩnh	Soil/Geotechnical Engineer 2	NK	5.0		1,600		2,204		8,000		11,020		3,020
L29	Nguyễn Mạnh Tuân	Soil/Geotechnical Engineer 3	NK	4.0		1,600		2,204		6,400		8,816		2,416
L30	Trịnh Minh Khiêm	Soil/Geotechnical Engineer 4	NK	4.0		1,300		1,791		5,200		7,163		1,963
L31	Tran Ngoc Nhan	Geological Engineer (Tunnel)	NK	2.0		1,600		2,204		3,200		4,408		1,208
L32	Ngo The Hung	Hydraulic Engineer 1	NK	3.0		1,600		2,204		4,800		6,612		1,812
L33	Pham Huu Nhu	Hydraulic Engineer 2	NK	3.0		1,300		1,791		3,900		5,372		1,472
L34	Nguyen Huy Phuong	Inundation Analyst	NK	3.0		1,600		2,204		4,800		6,612		1,812
L35	Vo Hoang Anh	Transport Economist	NK	3.0		1,600		2,204		4,800		6,612		1,812
L36	Ha Quoc Hieu	Operating & Maintenance Specialist	NK	4.0		1,600		2,204		6,400		8,816		2,416
L37	Le Tung Lam	Expressway Management Unit Specialist	NK	2.0		1,600		2,204		3,200		4,408		1,208
L38	Phan Minh Tuan	Traffic Management Specialist	NK	3.0		1,300		1,791		3,900		5,372		1,472
L39	Trinh Ngoc Hai Thang	Asset Management Specialist	NK	2.0		1,600		2,204		3,200		4,408		1,208
L40	Pham Quang Minh	Architect 1	NK	3.0		1,600		2,204		4,800		6,612		1,812
L41	Ngô Vũ Quang Khoa	Architect 2	NK	3.0		1,300		1,791		3,900		5,372		1,472
L42	Nguyen Huu Tinh	ITS Specialist	NK	5.0		1,300		1,791		6,500		8,954		2,454
L43	To Minh Tri	Communication System Engineer	NK	3.0		1,600		2,204		4,800		6,612		1,812
L44	Trinh Dinh Khiem	Electrical Engineer 1	NK	7.0		1,600		2,204		11,200		15,429		4,229
L45	Vo Hong	Electrical Engineer 2	NK	5.0		1,300		1,791		6,500		8,954		2,454
L46	Bui Phu Huy	Toll Collection System Specialist	NK	4.0		1,300		1,791		5,200		7,163		1,963
L47	Nguyen Thi Bich Thuy	Cost Estimator 1 (Civil Work Packages)	NK	11.0		1,600		2,204		17,600		24,245		6,645
L48	Phan Thi Thuy Trinh	Cost Estimator 2 (Civil Work Packages)	NK	8.0		1,500		2,066		12,000		16,531		4,531
L49	Nguyen Thi Sinh	Cost Estimator 3 (Other Packages)	NK	2.0		1,300		1,791		2,600		3,582		982
L50	Nguyen The Truong	Procurement/Contract Specialist 1	NK	12.0		1,600		2,204		19,200		26,449		7,249

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate without CIT		Revised Rate without CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
L51	Ha Ngoc Anh Minh	Procurement/Contract Specialist 2	NK	8.0		1,300		1,791		10,400		14,327		3,927
L52	Pham Van Xuan	Senior Environmental Specialist	NK	8.0		1,700		2,342		13,600		18,735		5,135
L53	Pham The Giang	Environmental Specialist	NK	8.0		1,600		2,204		12,800		17,633		4,833
L54	Le Dang Giang	Senior Resettlement Specialist	NK	14.0		1,700		2,342		23,800		32,786		8,986
L55	Ho Thi Thu Thuy	Social and Resettlement Specialist	NK	14.0		1,600		2,204		22,400		30,857		8,457
L56	Le Duy Son	Cultural and Archaeological Specialist	NK	14.0		1,600		2,204		22,400		30,857		8,457
L57	Bach The Dung	Training Specialist	NK	4.0		1,600		2,204		6,400		8,816		2,416
	Sub-total (B)			**357.0**						**546,000**		**752,143**		**206,143**

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate without CIT		Revised Rate without CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
National Staff														
S1	To be nominated	Office Manager	NK	14.0		1,000		1,378		14,000		19,286		5,286
S2	To be nominated	Billingual Secretary 1	NK	14.0		600		827		8,400		11,571		3,171
S3	To be nominated	Accountant	NK	14.0		800		1,102		11,200		15,429		4,229
S4	To be nominated	Translator 1	NK	14.0		600		827		8,400		11,571		3,171
S5	To be nominated	Translator 2	NK	12.0		600		827		7,200		9,918		2,718
S6	To be nominated	Translator 3	NK	12.0		600		827		7,200		9,918		2,718
S7	To be nominated	Translator 4	NK	12.0		600		827		7,200		9,918		2,718
S8	To be nominated	Translator 5	NK	12.0		600		827		7,200		9,918		2,718
S9	To be nominated	CAD Operator 1	NK	14.0		600		827		8,400		11,571		3,171
S10	To be nominated	CAD Operator 2	NK	4.0		600		827		2,400		3,306		906
S11	To be nominated	Guard 1	NK	14.0		300		413		4,200		5,786		1,586
S12	To be nominated	Guard 2	NK	14.0		300		413		4,200		5,786		1,586
S13	To be nominated	Billingual Secretary 2	NK	12.0		600		827		7,200		9,918		2,718
S14	To be nominated	CAD Operator 3	NK	12.0		600		827		7,200		9,918		2,718
S15	To be nominated	CAD Operator 4	NK	12.0		600		827		7,200		9,918		2,718
S16	To be nominated	CAD Operator 5	NK	12.0		600		827		7,200		9,918		2,718
S17	To be nominated	CAD Operator 6	NK	12.0		600		827		7,200		9,918		2,718
S18	To be nominated	Billingual Secretary 3	NK	12.0		600		827		7,200		9,918		2,718
S19	To be nominated	CAD Operator 7	NK	12.0		600		827		7,200		9,918		2,718
S20	To be nominated	Billingual Secretary 4	NK	8.0		600		827		4,800		6,612		1,812
S21	To be nominated	CAD Operator 8	NK	8.0		600		827		4,800		6,612		1,812
	Sub-total (C)			**250.0**						**150,000**		**206,633**		**56,633**
	Total (A+B+C)								**393,450,000**	**696,000**	**393,450,000**	**958,776**	**0**	**262,776**

Index of Price Adjustment (see Appendix A) 37.8%

4E. REIMBURSABLES PER ACTIVITY

No.	Description	Unit	Quantity	Original Unit Price without CIT		Revised Unit Price without CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference(3=2-1)	
				JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
1.	**International Flights**							**6,840,000**	**11,250**	**6,840,000**	**11,403**		**153**
1-1	Air Tickets purchased outside of Vietnam (fixed unit rate)												
	a1. Tokyo - Hanoi - Danang (Over 1year)	One Way	5	147,000		147,000		735,000		735,000			
	a2. Danang-Hanoi-Tokyo (Over 1year)	One Way	5		580		611		2,900		3,053		153
	b. Tokyo - Hanoi - Danang (less than 1year)	Round Trip	9	236,000		236,000		2,124,000		2,124,000			
	c. Tokyo - Hanoi - Danang (Less than 3months)	Round Trip	19	159,000		159,000		3,021,000		3,021,000			
	d. Manila - HCMC - Danang (Less than 3months)	Round Trip	1		1,000		1,000		1,000		1,000		
	d. Brisbane - SGN - Danang (Less than 3months)	Round Trip	1		1,300		1,300		1,300		1,300		
	e. Bangkok - HCMC - Danang (less than 1year)	Round Trip	6		530		530		3,180		3,180		
	f. Bangkok - HCMC - Danang (Less than 3months)	Round Trip	7		410		410		2,870		2,870		
1-2	Miscellaneous Travel Expense (fixed unit rate) (Visa application, Inland Travel Cost and others)	Round Trip	48	20,000		20,000		960,000		960,000			
2.	**Perdiem Allowance** (fixed unit rate)								**441,300**		**445,658**		**4,358**
2-1	International Consultant	months	239		1,500		1,500		358,500		358,500		
2-2	National Consultant (for the experts mobilized from outside Danang)	months	276		300		316		82,800		87,158		4,358
3.	**Accommodation Allowance** (fixed unit rate)								**554,400**		**560,937**		**6,537**
3-1	International Consultant	months	239		1,800		1,800		430,200		430,200		
3-3	National Consultant (for the experts mobilized from outside Danang)	months	276		450		474		124,200		130,737		6,537
4.	**Local Transportation Cost**								**11,400**		**12,000**		**600**
	International Consultant												
4-1	Air Ticket (fixed unit rate)												
	a. Danang-Hanoi for duty Trip	Round Trip	30		100		105		3,000		3,158		158
	National Consultant												
4-2	Air Ticket (fixed unit rate)												
	a) Hanoi/HCMC-Danang for mobilization	Round Trip	45		120		126		5,400		5,684		284
	c) Danang-Hanoi for duty Trip	Round Trip	30		100		105		3,000		3,158		158
5.	**Office Rental Cost** (fixed unit rate)								**80,000**		**84,211**		**4,211**
5-1	Main Office at Danang	months	14		4,800		5,053		67,200		70,737		3,537
5-2	Branch Office at Hanoi	months	8		1,600		1,684		12,800		13,474		674
	Total							**6,840,000**	**1,098,350**	**6,840,000**	**1,114,208**		**15,858**

Index of price adjustment (see Appendix B) 5.3%

C

4F. MISCELLANEOUS EXPENSES

No.	Description	Unit	Quantity	Original Unit Price without CIT	Revised Unit Price without CIT	Original Amount (1)	Revised Amount (2)	Difference (3=2-1)
				USD	USD	USD	USD	USD
1.	**Communication Cost**					**11,200**	**11,789**	**589**
	1-1 International Communication (fixed unit rate)							
	a. During D/D Stage	months	14	200	211	2,800	2,947	147
	b. During P/A Period	months	2	200	211	400	421	21
	1-2 Domestic Communication (fixed unit rate)							
	a. During D/D Stage	months	14	500	526	7,000	7,368	368
	b. During P/A Period	months	2	500	526	1,000	1,053	53
2.	**Reproduction of Reports & Documents** (fixed unit rate)	months	14	1,400	1,474	**19,600**	**20,632**	**1,032**
3.	**Office Furniture, Equipment and Software** (Lump sum)	L/S	1	60,000	63,158	**60,000**	**63,158**	**3,158**
4.	**Office Running Cost** (fixed unit rate)					**20,211**	**20,211**	
	4-1 Office Running Cost (Main Office)	months	14	1,200	1,263	16,800	17,684	884
	4-2 Office Running Cost (Branch Office at Hanoi)	months	8	300	316	2,400	2,526	126
5.	**Vehicle Rental and Purchase Cost** (fixed unit rate)					**101,579**	**101,579**	
	5-1 Vehicle Rental Cost (incl. Fuel and Driver)							
	a. Mini Bus (16 seats) at main office	v/months	37	1,500	1,579	55,500	58,421	2,921
	b. Vehicle (Sedan) at main office	v/months	14	1,500	1,579	21,000	22,105	1,105
	c. Vehicle (7 seats) at Hanoi Branch Office	v/months	16	1,250	1,316	20,000	21,053	1,053
6.	**Survey Works** (Lump sum)					**2,874,902**	**3,292,588**	**417,685**
	6-1 Relevant Data and Documents	L/S	1	10,000	10,526	10,000	10,526	526
	6-2 Topographic Survey (See Breakdown 1)	L/S	1	1,006,056	1,318,645	1,006,056	1,318,645	312,589
	6-3 Hydrological Survey (See Breakdown 2)	L/S	1	211,808	216,042	211,808	216,042	4,234
	6-4 Engineering Geological Survey (See Breakdown 3)	L/S	1	1,479,728	1,722,569	1,479,728	1,722,569	242,841
	6-5 Material Source Survey (See Breakdown 4)	L/S	1	17,565	18,489	17,565	18,489	924
	6-6 Relevant Facilities Survey	L/S	1					
	6-7 Baseline Survey (Additional Traffic Survey)	L/S	1	6,000	6,316	6,000	6,316	316
	6-8 Independent Land Valuation Survey	L/S	1					
	6-9 Environmental and Social Surveys	L/S	1					
7.	**D/D subletting cost of all bridges and interchanges** (Lump sum)	L/S	1	400,000	551,020	**400,000**	**551,020**	**151,020**
	Total					**3,487,492**	**4,060,976**	**573,485**

Index of price adjustment other than item 6-2, 6-3, 6-4 and 7 (see Appendix B)	5.3%
Index of price adjustment for item 7 (see Appendix A)	37.8%

* Item 6-2, 6-3 and 6-4 are revised based on the standard survey price stipulated by the Vietnamese governemnt for 2011

Discussion Materials for Contract Negotiation (16-26 May 2011)

Consulting Service for Detailed Deisgn for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project

4B. SUMMARY OF COSTS

Currencies JPY: Japanese Yen, USD: US Dollar

Costs	Currencies	Original Amount including CIT (1)		Revised Amount including CIT (2)		Difference (3=2-1)	
		JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
Remuneration	JPY/USD	414,157,895	732,632	414,157,895	1,009,237	0	276,606
Reimbursable	JPY/USD	7,200,000	1,156,158	7,200,000	1,172,850	0	16,693
Miscellaneous Expenses	JPY/USD	0	3,513,323	0	4,834,391	0	1,321,068
Subtotal (A)	JPY/USD	**421,357,895**	**5,402,113**	**421,357,895**	**7,016,479**	**0**	**1,614,366**
Provisional Sums (B)	USD		421,053		421,053	0	0
Corporate Income Tax (C)	JPY/USD					0	0
VAT (10% of the sum of A, B and C) (D)	JPY/USD	42,135,790	582,317	42,135,790	743,754	0	161,437
Total Amount of Financial Proposal (A+B+C+D)	JPY/USD	**463,493,685**	**6,405,482**	**463,493,685**	**8,181,286**	**0**	**1,775,803**

5.3%

4D. BREAKDOWN OF REMUNERATION PER ACTIVITY

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate including CIT		Revised Rate including CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
International Consultant														
I1	Ichizuru Ishimoto	Project Manager/Team Leader	NK	14.0	2,368,421		2,368,421		33,157,895		33,157,895		0	
I2	Akira Magario	Senior Highway Engineer	NK	13.0	2,000,000		2,000,000		26,000,000		26,000,000		0	
I3	Takehiko Tsuji	Road Safety Audit Specialist	NK	3.0	1,842,105		1,842,105		5,526,316		5,526,316		0	
I4	Yoshinori Abe	Senior Bridge Engineer	CD	13.0	2,000,000		2,000,000		26,000,000		26,000,000		0	
I5	Koji Nakai	Highway Engineer 1	NK	12.0	1,894,737		1,894,737		22,736,842		22,736,842		0	
I6	Tetsuya Maeda	Bridge/Structural Engineer 1	NK	12.0	1,894,737		1,894,737		22,736,842		22,736,842		0	
I7	Yoshiaki Nakakubo	Bridge/Structural Engineer 2	CD	4.0	1,789,474		1,789,474		7,157,895		7,157,895		0	
I8	Decha Sa-ngaunprasith	Highway Engineer 2	TEC	12.0	1,263,158		1,263,158		15,157,895		15,157,895		0	
I9	Hiroo Jin	Bridge/Structural Engineer 3	NE	12.0	1,842,105		1,842,105		22,105,263		22,105,263		0	
I10	Yuichi Sano	Bridge/Structural Engineer 4	NK	4.0	1,789,474		1,789,474		7,157,895		7,157,895		0	
I11	Chanchai Techashongs	Senior Interchange Specialist	TEC	7.0	1,368,421		1,368,421		9,578,947		9,578,947		0	
I12	Hiroyuki Yokoyama	Bridge/Structural Engineer 5	CD	11.0	1,789,474		1,789,474		19,684,211		19,684,211		0	
I13	Wako Noto	Tunnel Engineer	NK	4.0	1,842,105		1,842,105		7,368,421		7,368,421		0	
I14	Manoon Arayasiri	Soil/Geotechnical Engineer 1 (Slope)	TEC	2.0	1,368,421		1,368,421		2,736,842		2,736,842		0	
I15	Suvichai_Methpreechak	Soft Ground Treatment Specialist	TEC	3.0	1,368,421		1,368,421		4,105,263		4,105,263		0	
I16	Suntichai Horpaopan	Drainage Engineer	TEC	7.0	1,263,158		1,263,158		8,842,105		8,842,105		0	
I17	Arristeo B. RABAJANTE	River Engineer	NK	2.0	1,263,158		1,263,158		2,526,316		2,526,316		0	
I18	Akira Yanagisawa	Bridge/Structural Engineer 6	CD	7.0	1,789,474		1,789,474		12,526,316		12,526,316		0	
I19	Bundit Kitsuwannarut	Pavement/Material Engineer	TEC	4.0	1,263,158		1,263,158		5,052,632		5,052,632		0	
I20	Kazuhiro Ishizuka	Survey Engineer	NK	6.0	1,789,474		1,789,474		10,736,842		10,736,842		0	
I21	Jirarote Piyapompong	Soil/Geotechnical Engineer 2	TEC	5.0	1,263,158		1,263,158		6,315,789		6,315,789		0	
I22	Seichiro Kanai	Geological Engineer (Tunnel)	NK	2.0	1,842,105		1,842,105		3,684,211		3,684,211		0	
I23	Khadananda Lamsal	Senior Hydrologist	NK	3.0	1,894,737		1,894,737		5,684,211		5,684,211		0	
I24	Silver Yance	Inundation Analyst	NK	3.0	1,842,105		1,842,105		5,526,316		5,526,316		0	

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate including CIT		Revised Rate including CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
I25	Shigeki Takahashi	Operating & Maintenance Specialist	NK	4.0	1,842,105		1,842,105		7,368,421		7,368,421		0	
I26	Yuichi Tsujimoto	Expressway Management Unit Specialist	NK	2.0	1,789,474		1,789,474		3,578,947		3,578,947		0	
I27	Hisanori Tomitaka	Traffic Management Specialist	NK	2.0	1,894,737		1,894,737		3,789,474		3,789,474		0	
I28	Kyoichi Takeuchi	Asset Management Specialist	NK	2.0	1,789,474		1,789,474		3,578,947		3,578,947		0	
I29	Yoshinori Yamazaki	Architect	NK	3.0	1,842,105		1,842,105		5,526,316		5,526,316		0	
I30	Koichi Nishimura	ITS Specialist	NK	5.0	1,789,474		1,789,474		8,947,368		8,947,368		0	
I31	Masahiro Sakagami	Communication System Engineer	NK	3.0	1,789,474		1,789,474		5,368,421		5,368,421		0	
I32	Eiji Matsuda	Senior Electrical Engineer	NK	7.0	1,789,474		1,789,474		12,526,316		12,526,316		0	
I33	Masashi Iwamoto	Toll Collection System Specialist	NK	4.0	1,789,474		1,789,474		7,157,895		7,157,895		0	
I34	Masayuki Iwashita	Construction Planner/Cost Estimator	NK	11.0	1,789,474		1,789,474		19,684,211		19,684,211		0	
I35	Anothai Boonthikul	Senior Procurement/Contract Specialist	TEC	12.0	1,368,421		1,368,421		16,421,053		16,421,053		0	
I36	Yasuhira Minami	Social and Environmental Specialist	NK	5.0	1,789,474		1,789,474		8,947,368		8,947,368		0	
I37	Vu Ngoc Long	Resettlement Specialist	NK	10.0	1,368,421		1,368,421		13,684,211		13,684,211		0	
I38	Noppong Unhabhokha	Training Specialist	TEC	4.0	1,368,421		1,368,421		5,473,684		5,473,684		0	
	Sub-total (A)			**239.0**					**414,157,895**	**0**	**414,157,895**	**0**	**0**	**0**

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate including CIT		Revised Rate including CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
National Consultant														
L1	Le Kim An	Co-Project Manager	NK	14.0		2,105		2,900		29,474		40,602		11,128
L2	Tran Dinh Van	Highway Engineer 1 (Geometric)	NK	13.0		1,895		2,610		24,632		33,931		9,300
L3	Phan Dang Viet Anh	Highway Engineer 2 (Road Structure)	NK	13.0		1,368		1,885		17,789		24,506		6,716
L4	Trần Quang Huy	Road Safety Audit Specialist	NK	3.0		1,684		2,320		5,053		6,960		1,908
L5	Le Toan Thang	Bridge/Structural Engineer 1 (Superstructure)	NK	13.0		1,684		2,320		21,895		30,161		8,266
L6	Dao Ngoc Vinh	Bridge/Structural Engineer 2 (Substructure/Foundation)	NK	13.0		1,368		1,885		17,789		24,506		6,716
L7	Le Thi Thanh Thuy	Highway Engineer 3 (Geometric)	NK	12.0		1,684		2,320		20,211		27,841		7,631
L8	Vu Gia Hung	Highway Engineer 4 (Road Structure)	NK	12.0		1,579		2,175		18,947		26,101		7,154
L9	Do Hong Phuc	Bridge/Structural Engineer 3	NK	4.0		1,368		1,885		5,474		7,540		2,067
L10	Pham Anh Kiet	Bridge/Structural Engineer 4	NK	4.0		1,368		1,885		5,474		7,540		2,067
L11	Nguyen Dinh Trung	Highway Engineer 5 (Geometric)	NK	12.0		1,368		1,885		16,421		22,621		6,200
L12	Dao Manh Son	Highway Engineer 6 (Road Structure)	NK	12.0		1,368		1,885		16,421		22,621		6,200
L13	Le Kien Cuong	Bridge/Structural Engineer 5	NK	4.0		1,368		1,885		5,474		7,540		2,067
L14	Tran Anh Tuan	Bridge/Structural Engineer 6	NK	4.0		1,368		1,885		5,474		7,540		2,067
L15	Le Thanh Hung	Interchange Specialist	NK	2.0		1,684		2,320		3,368		4,640		1,272
L16	Phạm Ngọc Tuấn	Bridge/Structural Engineer 7	NK	3.0		1,684		2,320		5,053		6,960		1,908
L17	Tran Phong Nha	Tunnel Engineer	NK	4.0		1,684		2,320		6,737		9,280		2,544
L18	Quach Thi Thu	Soil/Geotechnical Engineer 1 (Slope)	NK	2.0		1,684		2,320		3,368		4,640		1,272
L19	Trinh Viet Linh	Soft Ground Treatment Specialist	NK	3.0		1,684		2,320		5,053		6,960		1,908
L20	Nguyen Minh Ngoc	Drainage Engineer 1	NK	7.0		1,684		2,320		11,789		16,241		4,451
L21	Nguyễn Phúc Hòa	Drainage Engineer 2	NK	6.0		1,368		1,885		8,211		11,310		3,100
L22	Nguyen Son	River Engineer	NK	2.0		1,684		2,320		3,368		4,640		1,272
L23	Tran Trong Nghia	Pavement/Material Engineer 1	NK	4.0		1,684		2,320		6,737		9,280		2,544
L24	Nguyễn Viết Hải	Pavement/Material Engineer 2	NK	4.0		1,684		2,320		6,737		9,280		2,544
L25	Vo Thanh Binh	Senior Surveyor 1	NK	6.0		1,789		2,465		10,737		14,791		4,054

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate including CIT		Revised Rate including CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
L26	Le Van Thu	Senior Surveyor 2	NK	5.0		1,368		1,885		6,842		9,425		2,583
L27	Nguyễn Anh Tuấn	Senior Surveyor 3	NK	5.0		1,684		2,320		8,421		11,600		3,179
L28	Nguyễn Doãn Tĩnh	Soil/Geotechnical Engineer 2	NK	5.0		1,684		2,320		8,421		11,600		3,179
L29	Nguyễn Mạnh Tuân	Soil/Geotechnical Engineer 3	NK	4.0		1,684		2,320		6,737		9,280		2,544
L30	Trịnh Minh Khiêm	Soil/Geotechnical Engineer 4	NK	4.0		1,368		1,885		5,474		7,540		2,067
L31	Tran Ngoc Nhan	Geological Engineer (Tunnel)	NK	2.0		1,684		2,320		3,368		4,640		1,272
L32	Ngo The Hung	Hydraulic Engineer 1	NK	3.0		1,684		2,320		5,053		6,960		1,908
L33	Pham Huu Nhu	Hydraulic Engineer 2	NK	3.0		1,368		1,885		4,105		5,655		1,550
L34	Nguyen Huy Phuong	Inundation Analyst	NK	3.0		1,684		2,320		5,053		6,960		1,908
L35	Vo Hoang Anh	Transport Economist	NK	3.0		1,684		2,320		5,053		6,960		1,908
L36	Ha Quoc Hieu	Operating & Maintenance Specialist	NK	4.0		1,684		2,320		6,737		9,280		2,544
L37	Le Tung Lam	Expressway Management Unit Specialist	NK	2.0		1,684		2,320		3,368		4,640		1,272
L38	Phan Minh Tuan	Traffic Management Specialist	NK	3.0		1,368		1,885		4,105		5,655		1,550
L39	Trinh Ngoc Hai Thang	Asset Management Specialist	NK	2.0		1,684		2,320		3,368		4,640		1,272
L40	Pham Quang Minh	Architect 1	NK	3.0		1,684		2,320		5,053		6,960		1,908
L41	Ngô Vũ Quang Khoa	Architect 2	NK	3.0		1,368		1,885		4,105		5,655		1,550
L42	Nguyen Huu Tinh	ITS Specialist	NK	5.0		1,368		1,885		6,842		9,425		2,583
L43	To Minh Tri	Communication System Engineer	NK	3.0		1,684		2,320		5,053		6,960		1,908
L44	Trinh Dinh Khiem	Electrical Engineer 1	NK	7.0		1,684		2,320		11,789		16,241		4,451
L45	Vo Hong	Electrical Engineer 2	NK	5.0		1,368		1,885		6,842		9,425		2,583
L46	Bui Phu Huy	Toll Collection System Specialist	NK	4.0		1,368		1,885		5,474		7,540		2,067
L47	Nguyen Thi Bich Thuy	Cost Estimator 1 (Civil Work Packages)	NK	11.0		1,684		2,320		18,526		25,521		6,995
L48	Phan Thi Thuy Trinh	Cost Estimator 2 (Civil Work Packages)	NK	8.0		1,579		2,175		12,632		17,401		4,769
L49	Nguyen Thi Sinh	Cost Estimator 3 (Other Packages)	NK	2.0		1,368		1,885		2,737		3,770		1,033
L50	Nguyen The Truong	Procurement/Contract Specialist 1	NK	12.0		1,684		2,320		20,211		27,841		7,631

Financial Proposal for the Consulting Services for Detailed Design for Danang Quang Ngai Expressway Development Project

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate including CIT		Revised Rate including CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
L51	Ha Ngoc Anh Minh	Procurement/Contract Specialist 2	NK	8.0		1,368		1,885		10,947		15,081		4,133
L52	Pham Van Xuan	Senior Environmental Specialist	NK	8.0		1,789		2,465		14,316		19,721		5,405
L53	Pham The Giang	Environmental Specialist	NK	8.0		1,684		2,320		13,474		18,561		5,087
L54	Le Dang Giang	Senior Resettlement Specialist	NK	14.0		1,789		2,465		25,053		34,511		9,459
L55	Ho Thi Thu Thuy	Social and Resettlement Specialist	NK	14.0		1,684		2,320		23,579		32,481		8,902
L56	Le Duy Son	Cultural and Archaeological Specialist	NK	14.0		1,684		2,320		23,579		32,481		8,902
L57	Bach The Dung	Training Specialist	NK	4.0		1,684		2,320		6,737		9,280		2,544
Sub-total (B)				357.0						574,737		791,729		216,992

No.	Name	Position	Firm	Input (months)	Original Rate including CIT		Revised Rate including CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference (3=2-1)	
					JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
National Staff														
S1	To be nominated	Office Manager	NK	14.0		1,053		1,450		14,737		20,301		5,564
S2	To be nominated	Billingual Secretary 1	NK	14.0		632		870		8,842		12,180		3,338
S3	To be nominated	Accountant	NK	14.0		842		1,160		11,789		16,241		4,451
S4	To be nominated	Translator 1	NK	14.0		632		870		8,842		12,180		3,338
S5	To be nominated	Translator 2	NK	12.0		632		870		7,579		10,440		2,861
S6	To be nominated	Translator 3	NK	12.0		632		870		7,579		10,440		2,861
S7	To be nominated	Translator 4	NK	12.0		632		870		7,579		10,440		2,861
S8	To be nominated	Translator 5	NK	12.0		632		870		7,579		10,440		2,861
S9	To be nominated	CAD Operator 1	NK	14.0		632		870		8,842		12,180		3,338
S10	To be nominated	CAD Operator 2	NK	4.0		632		870		2,526		3,480		954
S11	To be nominated	Guard 1	NK	14.0		316		435		4,421		6,090		1,669
S12	To be nominated	Guard 2	NK	14.0		316		435		4,421		6,090		1,669
S13	To be nominated	Billingual Secretary 2	NK	12.0		632		870		7,579		10,440		2,861
S14	To be nominated	CAD Operator 3	NK	12.0		632		870		7,579		10,440		2,861
S15	To be nominated	CAD Operator 4	NK	12.0		632		870		7,579		10,440		2,861
S16	To be nominated	CAD Operator 5	NK	12.0		632		870		7,579		10,440		2,861
S17	To be nominated	CAD Operator 6	NK	12.0		632		870		7,579		10,440		2,861
S18	To be nominated	Billingual Secretary 3	NK	12.0		632		870		7,579		10,440		2,861
S19	To be nominated	CAD Operator 7	NK	12.0		632		870		7,579		10,440		2,861
S20	To be nominated	Billingual Secretary 4	NK	8.0		632		870		5,053		6,960		1,908
S21	To be nominated	CAD Operator 8	NK	8.0		632		870		5,053		6,960		1,908
	Sub-total (C)			**250.0**						**157,895**		**217,508**		**59,613**
	Total (A+B+C)								**414,157,895**	**732,632**	**414,157,895**	**1,009,237**	**0**	**276,606**

Index of Price Adjustment (see Appendix A) 37.8%

4E. REIMBURSABLES PER ACTIVITY

No.	Description	Unit	Quantity	Original Unit Price including CIT		Revised Unit Price including CIT		Original Amount (1)		Revised Amount (2)		Difference(3=2-1)	
				JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD	JPY	USD
1.	**International Flights**							**7,200,000**	**11,842**	**7,200,000**	**12,003**		**161**
1-1	Air Tickets purchased outside of Vietnam (fixed unit rate)												
	a1. Tokyo - Hanoi - Danang (Over 1year)	One Way	5	154,737		154,737		773,684		773,684			
	a2. Danang-Hanoi-Tokyo (Over 1year)	One Way	5		611		643		3,053		3,213		161
	b. Tokyo - Hanoi - Danang (less than 1year)	Round Trip	9	248,421		248,421		2,235,789		2,235,789			
	c. Tokyo - Hanoi - Danang (Less than 3months)	Round Trip	19	167,368		167,368		3,180,000		3,180,000			
	d. Manila - HCMC - Danang (Less than 3months)	Round Trip	1		1,053		1,053		1,053		1,053		
	d. Brisbane - SGN - Danang (Less than 3months)	Round Trip	1		1,368		1,368		1,368		1,368		
	e. Bangkok - HCMC - Danang (less than 1year)	Round Trip	6		558		558		3,347		3,347		
	f. Bangkok - HCMC - Danang (Less than 3months)	Round Trip	7		432		432		3,021		3,021		
1-2	Miscellaneous Travel Expense (fixed unit rate) (Visa application, Inland Travel Cost and others)	Round Trip	48	21,053		21,053		1,010,526		1,010,526			
2.	**Perdiem Allowance** (fixed unit rate)								**464,526**		**469,114**		**4,587**
2-1	International Consultant	months	239		1,579		1,579		377,368		377,368		
2-2	National Consultant (for the experts mobilized from outside Danang)	months	276		316		332		87,158		91,745		4,587
3.	**Accommodation Allowance** (fixed unit rate)								**583,579**		**590,460**		**6,881**
3-1	International Consultant	months	239		1,895		1,895		452,842		452,842		
3-3	National Consultant (for the experts mobilized from outside Danang)	months	276		474		499		130,737		137,618		6,881
4.	**Local Transportation Cost**								**12,000**		**12,632**		**632**
	International Consultant												
4-1	Air Ticket (fixed unit rate)												
	a. Danang-Hanoi for duty Trip	Round Trip	30		105		111		3,158		3,324		166
	National Consultant												
4-2	Air Ticket (fixed unit rate)												
	a) Hanoi/HCMC-Danang for mobilization	Round Trip	45		126		133		5,684		5,983		299
	c) Danang-Hanoi for duty Trip	Round Trip	30		105		111		3,158		3,324		166
5.	**Office Rental Cost** (fixed unit rate)								**84,211**		**88,643**		**4,432**
5-1	Main Office at Danang	months	14		5,053		5,319		70,737		74,460		3,723
5-2	Branch Office at Hanoi	months	8		1,684		1,773		13,474		14,183		709
	Total							**7,200,000**	**1,156,158**	**7,200,000**	**1,172,850**		**16,693**

Index of price adjustment (see Appendix B) 5.3%

4F. MISCELLANEOUS EXPENSES

No.	Description	Unit	Quantity	Original Unit Price including CIT	Revised Unit Price including CIT	Original Amount (1)	Revised Amount (2)	Difference (3=2-1)
				USD	USD	USD	USD	USD
1.	**Communication Cost**					**11,789**	**12,410**	**620**
	1-1 International Communication (fixed unit rate)							
	a. During D/D Stage	months	14	211	222	2,947	3,102	155
	b. During P/A Period	months	2	211	222	421	443	22
	1-2 Domestic Communication (fixed unit rate)							
	a. During D/D Stage	months	14	526	554	7,368	7,756	388
	b. During P/A Period	months	2	526	554	1,053	1,108	55
2.	**Reproduction of Reports & Documents** (fixed unit rate)	months	14	1,474	1,551	**20,632**	**21,717**	**1,086**
3.	**Office Furniture, Equipment and Software** (Lump sum)	L/S	1	63,158	66,482	**63,158**	**66,482**	**3,324**
4.	**Office Running Cost** (fixed unit rate)					**20,211**	**21,274**	**1,064**
	4-1 Office Running Cost (Main Office)	months	14	1,263	1,330	17,684	18,615	931
	4-2 Office Running Cost (Branch Office at Hanoi)	months	8	316	332	2,526	2,659	133
5.	**Vehicle Rental and Purchase Cost** (fixed unit rate)					**101,579**	**106,925**	**5,346**
	5-1 Vehicle Rental Cost (incl. Fuel and Driver)							
	a. Mini Bus (16 seats) at main office	v/months	37	1,579	1,662	58,421	61,496	3,075
	b. Vehicle (Sedan) at main office	v/months	14	1,579	1,662	22,105	23,269	1,163
	c. Vehicle (7 seats) at Hanoi Branch Office	v/months	16	1,316	1,385	21,053	22,161	1,108
6.	**Survey Works** (Lump sum)					**2,874,902**	**4,025,561**	**1,150,659**
	6-1 Relevant Data and Documents	L/S	1	10,526	11,080	10,526	11,080	554
	6-2 Topographic Survey (See Breakdown 1)	L/S	1	1,318,645	1,457,450	1,059,006	1,457,450	398,443
	6-3 Hydrological Survey (See Breakdown 2)	L/S	1	216,042	227,413	222,956	227,413	4,457
	6-4 Engineering Geological Survey (See Breakdown 3)	L/S	1	1,722,569	2,303,507	1,557,608	2,303,507	745,899
	6-5 Material Source Survey (See Breakdown 4)	L/S	1	18,489	19,463	18,489	19,463	973
	6-6 Relevant Facilities Survey	L/S	1					
	6-7 Baseline Survey (Additional Traffic Survey)	L/S	1	6,316	6,648	6,316	6,648	332
	6-8 Independent Land Valuation Survey	L/S	1					
	6-9 Environmental and Social Surveys	L/S	1					
7.	**D/D subletting cost of all bridges and interchanges** (Lump sum)	L/S	1	421,053	580,021	**421,053**	**580,021**	**158,969**
	Total					**3,513,323**	**4,834,391**	**1,321,068**

Index of price adjustment other than item 6-2, 6-4 and 7 (see Appendix B)	5.3%
Index of price adjustment for item 7 (see Appendix A)	37.8%

* Item 6-2 and 6-4 are revised based on the standard survey price stipulated by the Vietnamese governemnt for 2011

2.

THE GOVERNMENT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence - Freedom – Happiness

No. 97/2009/ND-CP

Hanoi, October 30, 2009

DECREE

PRESCRIBING REGION-BASED MINIMUM WAGE LEVELS FOR LABORERS WORKING FOR VIETNAMESE COMPANIES, ENTERPRISES, COOPERATIVES, COOPERATIVE GROUPS, FARMS, HOUSEHOLDS AND INDIVIDUALS AND OTHER VIETNAMESE ORGANIZATIONS EMPLOYING LABORERS

THE GOVERNMENT

Pursuant to the December 25, 2001 Law on Organization of the Government;
Pursuant to the June 23, 1994 Labor Code; the April 2, 2002 Law Amending and Supplementing a Number of Articles of the Labor Code; and the June 29, 2006 Law Amending and Supplementing a Number of Articles of the Labor Code;
Pursuant to the XII National Assembly's Resolution No. 56/2006/NQ-QH11 of June 29, 2006, on the five-year socio-economic development plan in the 2006-2010 period;
At the proposal of the Minister of Labor, War Invalids and Social Affairs,

DECREES:

Article 1. To prescribe region-based minimum wage levels to be applied to:

1. Companies which are established and organized and operate under the State Enterprise Law.

2. One-member limited liability companies with 100% state-owned charter capital which are organized and operate under the Enterprise Law.

3. Enterprises which are established and organized and operate under the Enterprise Law (excluding foreign-invested enterprises).

4. Vietnamese cooperatives, cooperative unions, cooperative groups, farms, households and individuals and other Vietnamese organizations employing laborers.

Companies, enterprises, organizations and individuals specified in Clauses 1, 2. 3 and 4 of this Article are collectively referred to as enterprises.

Article 2. Region-based minimum wage levels for payment to laborers doing simplest jobs under normal working conditions at enterprises specified in Article 1 of this Decree shall be applied from January 1. 2010, according to regions as follows:

1. The level of VND 980,000/month applies to enterprises operating in localities of region 1.

2. The level of VND 880,000/month applies to enterprises operating in localities of region II.

3. The level of VND 810,000/month applies to enterprises operating in localities of region III.

2

4. The level of VND 730,000/month applies to enterprises operating in localities of region IV.

Localities of regions I, II, III and IV are specified in the Appendix to this Decree.

Article 3.

1. Enterprises specified in Clauses 1 and 2, Article 1 of this Decree shall apply the region-based minimum wage levels prescribed in Article 2 of this Decree for determining the wage unit price.

Enterprises specified in Clause 1. Article 1 of this Decree which satisfy the conditions prescribed in Article 4 of the Government's Decree No. 206/2004/ND-CP of December 14, 2004. providing for management of laborers, wages and incomes in state companies, may apply a wage increase coefficient which must not exceed 1.34 times the common minimum wage level; when they satisfy the conditions prescribed in Article 4 of the Government's Decree No. 206/2004/ND-CP and have a planned profit at least 5% higher than the profit earned in the preceding year, they may apply a wage increase coefficient which must not exceed 2 times the common minimum wage level specified in the Government's Decree No. 33/ 2009/ND-CP of April 6, 2009, for determining the wage unit price.

2. For enterprises specified in Clauses 3 and 4. Article 1 of this Decree:

a/ To apply the region-based minimum wage levels specified in Article 2 of this Decree for determining wage levels in wage scales and tables and all kinds of wage allowances, and wage levels specified in labor contracts, and implement other policies adopted and issued b\ enterprises according to their competence prescribed by the labor law:

b/ The lowest wage level paid to laborers who have received vocational training (including laborers trained by enterprises themselves) must be at least 7% higher than the region-based minimum wage levels specified in Article 2 of this Decree:

c/ Enterprises are encouraged to apply minimum wage levels higher than the region-based minimum wage levels specified in Article 2 of this Decree;

d/ On the basis of the region-based minimum wage levels specified in Article 2 of this Decree, enterprises shall adjust salaries in labor contracts accordingly.

Article 4.

The region-based minimum wage levels specified in Article 2 of this Decree may be adjusted depending on the economic growth rate, cost-of-living index and labor supply-demand in each period.

The Ministry of Labor, War Invalids and Social Affairs shall, after consulting the Vietnam General Labor Confederation, representatives of employers and concerned ministries and branches, propose the Government to adjust the region-based minimum wage levels specified in Article 2 of this Decree.

Article 5.

1. This Decree takes effect on January 1, 2010.

2. To annul the Government's Decree No. 110/2008/ND-CP of October 10, 2008, prescribing region-based minimum wage levels for laborers working for Vietnamese companies, enterprises,

2

cooperatives, cooperative groups, farms, households and individuals and other Vietnamese organizations employing laborers.

3. The Ministry of Labor. War Invalids and Social Affairs shall guide the implementation of this Decree.

Article 6. Ministers, heads of ministerial-level agencies, heads of government-attached agencies and chairpersons of provincial-level People's Committees shall implement this Decree.

ON BEHALF OF THE GOVERNMENT
PRIME MINISTER

Nguyen Tan Dung

APPENDIX

LOCALITIES FOR APPLICATION OF REGION-BASED MINIMUM WAGE LEVELS
(To the Government's Decree No. 97/2009/ ND-CP of October 30, 2009)

1. Region I, covering the following localities:

- Urban districts of Hanoi;

- Urban districts of Ho Chi Minh City.

2. Region II, covering the following localities:

- Gia Lam, Dong Anh, Soc Son. Thanh Tri, Tu Liem, Thuong Tin, Hoai Duc, Dan Phuong, Thach That and Quoc Oai districts and Son Tay town of Hanoi;

- Rural districts of Ho Chi Minh City;

- Urban districts and Thuy Nguyen, An Duong and An Lao rural districts of Hai Phong city;

- Urban and rural districts of Da Nang city;

- Urban districts of Can Tho city;

- Ha Long city of Quang Ninh province;

- Bien Hoa city. Long Khanh town and Nhon Trach, Long Thanh, Vinh Cuu and Trang Bom districts of Dong Nai province;

- Thu Dau Mot town and Thuan An. Di An. Ben Cat and Tan Uyen districts of Binh Duong province;

2

- Vung Tau city. Ba Ria town and Tan Thanh district of Ba Ria-Vung Tau province.

3. Region III, covering the following localities:

- Provincial cities (except the cities of region

- Remaining rural districts of Hanoi.

- Tu Son town and Que Vo. Tien Du and Yen Phong districts of Bac Ninh province;

- Viet Yen and Yen Dung districts of Bac Giang province;

- Hoanh Bo district of Quang Ninh province;

- Hung Yen town and My Hao. Van Lam. Van Giang and Yen My districts of Hung Yen province;

- Cam Giang, Nam Sach, Chi Linh, Kim Thanh. Kinh Mon, Gia Loc, Binh Giang and Tu Ky districts of Hai Duong province;

- Phuc Yen town and Binh Xuyen district of Vinh Phuc province;

- Remaining rural districts of Hai Phong city;

- Uong Bi and Cam Pha towns of Quang Ninh province;

- Dien Ban and Dai Loc districts of Quang Nam province:

- Bao Loc town of Lam Dong province;

- Cam Ranh town of Khanh Hoa province:

- Trang Bang district of Tay Ninh province:

- Dong Xoai town and Chon Thanh and Dong Phu districts of Binh Phuoc province;

- Remaining rural districts of Binh Duong province;

- Remaining rural districts of Dong Nai province;

- Tan An town and Duc Hoa. Ben Luc. Can Duoc and Can Giuoc districts of Long An province;

- Rural districts of Can Tho city;

- Chau Duc. Long Dien. Dat Do and Xuyen Moc districts of Ba Ria-Vung Tau province.

4. Region IV, covering the remaining localities.-

2

CHÍNH PHỦ	CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
	Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Số: 97/2009/NĐ-CP	

Hà Nội, ngày 30 tháng 10 năm 2009

NGHỊ ĐỊNH

Quy định mức lương tối thiểu vùng đối với người lao động làm việc ở công ty, doanh nghiệp, hợp tác xã, tổ hợp tác, trang trại, hộ gia đình, cá nhân và các tổ chức khác của Việt Nam có thuê mướn lao động

CHÍNH PHỦ

Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 25 tháng 12 năm 2001;

Căn cứ Bộ Luật Lao động ngày 23 tháng 6 năm 1994; Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Bộ luật Lao động ngày 02 tháng 4 năm 2002; Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Bộ luật Lao động ngày 29 tháng 6 năm 2006;

Căn cứ Nghị quyết số 56/2006/NQ-QH11 ngày 29 tháng 6 năm 2006 của Quốc hội khóa XI về kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội 5 năm giai đoạn 2006 - 2010;

Xét đề nghị của Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội,

NGHỊ ĐỊNH:

Điều 1. Quy định mức lương tối thiểu vùng áp dụng đối với:

1. Công ty được thành lập, tổ chức quản lý và hoạt động theo Luật Doanh nghiệp nhà nước.

2. Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên do Nhà nước sở hữu 100% vốn điều lệ được tổ chức quản lý và hoạt động theo Luật Doanh nghiệp.

3. Doanh nghiệp thành lập, tổ chức quản lý và hoạt động theo Luật Doanh nghiệp (không bao gồm doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài).

4. Hợp tác xã, liên hiệp hợp tác xã, tổ hợp tác, trang trại, hộ gia đình, cá nhân và các tổ chức khác của Việt Nam có thuê mướn lao động.

Các công ty, doanh nghiệp, tổ chức, cá nhân quy định tại các khoản 1, 2, 3 và khoản 4 Điều này gọi chung là doanh nghiệp.

Điều 2. Mức lương tối thiểu vùng dùng để trả công đối với người lao động làm công việc giản đơn nhất trong điều kiện lao động bình thường ở các doanh nghiệp quy định tại Điều 1 Nghị định này thực hiện từ ngày 01 tháng 01 năm 2010 theo các vùng như sau:

1. Mức 980.000 đồng/tháng áp dụng đối với doanh nghiệp hoạt động trên địa bàn thuộc vùng I.

2. Mức 880.000 đồng/tháng áp dụng đối với doanh nghiệp hoạt động trên địa bàn thuộc vùng II.

3. Mức 810.000 đồng/tháng áp dụng đối với doanh nghiệp hoạt động trên địa bàn thuộc vùng III.

4. Mức 730.000 đồng/tháng áp dụng đối với doanh nghiệp hoạt động trên các địa bàn thuộc vùng IV.

Danh mục các địa bàn vùng I, vùng II, vùng III, vùng IV tại Phụ lục kèm theo Nghị định này.

Điều 3.

1. Doanh nghiệp quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều 1 Nghị định này áp dụng mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này để tính đơn giá tiền lương.

Đối với doanh nghiệp quy định tại khoản 1 Điều 1 Nghị định này bảo đảm các điều kiện quy định tại Điều 4 Nghị định số 206/2004/NĐ-CP ngày 14 tháng 12 năm 2004 của Chính phủ quy định quản lý lao động, tiền lương, thu nhập trong các công ty nhà nước thì được áp dụng hệ số điều chỉnh tăng thêm không quá 1,34 lần so với mức lương tối thiểu chung; trường hợp bảo đảm các điều kiện quy định tại Điều 4 Nghị định số 206/2004/NĐ-CP và có lợi nhuận kế hoạch cao hơn từ 5% trở lên so với lợi nhuận thực hiện của năm

2

trước liền kề thì áp dụng hệ số điều chỉnh tăng thêm tối đa không quá 2 lần so với mức lương tối thiểu chung quy định tại Nghị định số 33/2009/NĐ-CP ngày 6 tháng 4 năm 2009 để tính đơn giá tiền lương.

2. Đối với doanh nghiệp quy định tại khoản 3 và khoản 4 Điều 1 Nghị định này:

a) Áp dụng mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này để tính các mức lương trong thang lương, bảng lương, các loại phụ cấp lương, tính các mức lương ghi trong hợp đồng lao động và thực hiện các chế độ khác do doanh nghiệp xây dựng và ban hành theo thẩm quyền do pháp luật lao động quy định;

b) Mức tiền lương thấp nhất trả cho người lao động đã qua học nghề (kể cả lao động do doanh nghiệp tự dạy nghề) phải cao hơn ít nhất 7% so với mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này;

c) Khuyến khích các doanh nghiệp thực hiện mức lương tối thiểu cao hơn mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này;

d) Căn cứ mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này, doanh nghiệp điều chỉnh lại tiền lương trong hợp đồng lao động cho phù hợp.

Điều 4.

1. Mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này được điều chỉnh tùy thuộc vào mức tăng trưởng kinh tế, chỉ số giá sinh hoạt và cung cầu lao động theo từng thời kỳ.

2. Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội sau khi lấy ý kiến Tổng Liên đoàn Lao động Việt Nam, đại diện người sử dụng lao động và Bộ, ngành liên quan trình Chính phủ điều chỉnh mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này.

Điều 5.

1. Nghị định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 01 tháng 01 năm 2010.

2. Bãi bỏ Nghị định số 110/2008/NĐ-CP ngày 10 tháng 10 năm 2008 của Chính phủ quy định mức lương tối thiểu vùng đối với người lao động làm việc ở công ty, doanh nghiệp, hợp tác xã, tổ hợp tác, trang trại, hộ gia đình, cá nhân và các tổ chức khác của Việt Nam có thuê mướn lao động.

3. Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội chịu trách nhiệm hướng dẫn thi hành Nghị định này.

Điều 6. Các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương chịu trách nhiệm thi hành Nghị định này./.

Nơi nhận:
- Ban Bí thư Trung ương Đảng;
- Thủ tướng, các Phó Thủ tướng Chính phủ;
- Các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc Chính phủ;
- VP BCĐ TW về phòng, chống tham nhũng;
- HĐND, UBND các tỉnh, thành phố trực thuộc TW;
- Văn phòng Trung ương và các Ban của Đảng;
- Văn phòng Chủ tịch nước;
- Hội đồng Dân tộc và các Ủy ban của Quốc hội;
- Văn phòng Quốc hội;
- Tòa án nhân dân tối cao;
- Viện kiểm sát nhân dân tối cao;
- Kiểm toán Nhà nước;
- Ủy ban Giám sát tài chính Quốc gia;
- Ngân hàng Chính sách Xã hội;
- Ngân hàng Phát triển Việt Nam;
- UBTW Mặt trận Tổ quốc Việt Nam;
- Cơ quan Trung ương của các đoàn thể;
- Các Tập đoàn kinh tế NN, Tổng công ty 91;
- VPCP: BTCN, các PCN, Cổng TTĐT, các Vụ, Cục, đơn vị trực thuộc, Công báo;
- Lưu: Văn thư, KGVX (5b).

TM. CHÍNH PHỦ
THỦ TƯỚNG

(Đã ký)
Nguyễn Tấn Dũng

3

GOVERNMENT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

No. 108/2010/ND-CP

Hanoi, October 29, 2010

DECREE
Stipulating region-based minimum wages for laborers working for Vietnamese companies, enterprises, cooperatives, collaborative groups, farms, households, individuals and other labor hiring organizations

THE GOVERNMENT

- Pursuant to Government Organization Law on December 25, 2001;
- Pursuant to the Labor Code on June 23, 1994; Law amending and adding some articles to the Labor Code on April 02, 2002; Law amending and adding some articles to the Labor Code on June 29, 2006;
- Pursuant to the Enterprise Law on November 29, 2005;
- Considering the suggestion of the Minister of Labor – War Invalids and Social Affairs;

DECREE:

Article 1: Subjects and scope of application

This Decree stipulates region-based minimum wages for laborers working for Vietnamese companies, enterprises, cooperatives, collaborative groups, farms, households, individuals and other labor hiring organizations, including:

1. State-owned one-member liability limited companies managed, organized and operating under the Enterprise Law.

2. Enterprises established, managed and operating under the Enterprise Law (not including foreign-invested enterprises).

3. Vietnamese cooperatives, cooperative unions, collaborative groups, farms, households, individuals and other labor hiring organizations.

Companies, enterprises, organizations, individuals stipulated in Article 1 of this Decree are commonly called as enterprises.

Article 2: Region-based minimum wage

The region-based minimum wages which are used to pay for Vietnamese laborers doing the simplest manual works in normal working conditions for enterprises stipulated in Article 1 of this Decree shall be as follows:

3

1. VND1,350,000/month applied for enterprises operating in Region I.
2. VND1,200,000/month applied for enterprises operating in Region II.
3. VND1,050,000/month applied for enterprises operating in Region III.
4. VND830,000/month applied for enterprises operating in Region IV.

Article 3: The regions where minimum wages are applied in accordance with this Decree shall be stipulated in Appendices I & II attached to this Decree.

Article 4: Applying region-based minimum wages

1. Enterprises stipulated in Article 1 of this Decree are entitled to select their own minimum wage levels higher than those stipulated by the Government in Article 2 of this Decree as a basis for calculating wage units, wage payment funds of managing members in the Board of Members or managing chairmen, general directors (directors), deputy general directors (deputy directors), chief accountants and auditors. However, enterprises shall ensure conditions stipulated in Point a, Item 2, Article 4 of Decree No. 86/2007/ND-CP issued by the Government on May 28, 2007 stipulating the management of laborers and wages in one-member liability limited companies whose charter capital is wholly owned by the State.
2. For enterprises stipulated in Item 2 and Item 3 of Article 1 of this Decree:
   a) Region-based minimum wages stipulated in Article 2 of this Decree shall be used as a basis for calculating wage levels in the payroll and allowances stated in labor contracts; implementing other regimes built and applied by enterprises with their rights and in accordance with the legal labor regulations;
   b) The lowest wage paid to trained laborers (including those trained by enterprises) shall be at least 7% higher than the region-based minimum level stipulated in Article 2 of this Decree.
   c) Enterprises are encouraged to apply their own minimum wages higher than those stipulated in Article 2 of this Decree.
   d) Based on the region-based minimum wages stipulated in Article 2 of this Decree, enterprises shall adjust their wage levels in labor contracts accordingly.

Article 5: Organization of implementation

1. The Ministry of Labor – War Invalids and Social Affairs is responsible for providing guidelines on the implementation of this Decree.

3

2. The Ministry of Labor – War Invalids and Social Affairs presides over and coordinates with Vietnam Labor Union, Vietnam Chamber of Commerce and Industry, related ministries and agencies and People's Committees of provinces and cities under the central government to propagandize and communicate laborers and employers and control and supervise the implementation of the region-based minimum wages stipulated in this Decree.

Article 6: Effectiveness

1. The region-based minimum wages stipulated in Article 2 of this Decree shall be applied as follows:

   a) From January 01, 2011 for localities stipulated in Appendix I of this Decree.
   b) From July 01, 2011 for localities stipulated in Appendix II of this Decree.

2. Decree 98/2000/ND-CP issued by the Government on October 30, 2010 stipulating region-based minimum wages for laborers working for Vietnamese companies, enterprises, cooperatives, collaborative groups, farms, households, individuals and other labor hiring organizations has been annulled.

3. Parent companies – State economic groups which have not constructed wage coefficients in their payrolls as stipulated in Decree No. 101/2009/ND-CP issued by the Government on November 05, 2009 regarding the pilot establishment, organization and organizations of State economic groups; State-owned companies not being converted into one-member liability limited ones; organizations and units applying wage regimes as those of State-owned companies continue to apply the adjusted wage coefficients to define wage units, wage payment funds of Boards of Management (Boards of Members), general directors (directors) stipulated in Decree No. 205/2004/ND-CP, Decree No. 206/2004/ND-CP, Decree No. 207/2004/ND-CP on December 14, 2004, Decree No. 141/2007/ND-CP on September 05, 2007 and Decree No. 28/2010/ND-CP on March 25, 2010 until when the Government issues a new regulation.

4. Ministers, heads of agencies at ministerial level, heads of agencies under the Government, Chairmen of People's Committees of provinces and cities under the central government and organizations and enterprises are responsible for implementing this Decree.

3

To:
Central Party Secretariat;
PM, Deputy PMs;
Ministers, ministerial agencies, agencies under Government
Central Steering Committee on Corruption Prevention;
People's Councils, People's Committees of provinces and cities under the central government;
Central Party Office & Committees;
Presidential Office;
Nation Council & NA Committees;
NA Office;
Supreme People's Court;
Supreme People's Procuracy;
State Auditing Agency;
National Financial Supervision Committee;
Social Policy Bank;
Vietnam Development Bank;
Vietnam Deposit Re-insurance;
Vietnam Fatherland Front;
Central Committees of social organizations;
State-owned Economic Groups, Corporation 91;
Gov. Off: BTCN, PCN, e-Portal, Depts, Agencies, Gazette;
Archives: Admin, KTTH (5b), Q.320

FOR AND ON BEHALF OF THE GOVERNMENT
PRIME MINISTER
(Signed and sealed)

Nguyen Tan Dung

3

Appendix I
LIST OF LOCALITIES WHERE REGION-BASED MINIMUM WAGES ARE APPLIED FROM JANUARY 01, 2011

(Attached to Decree No. 108/2010/ND-CP issued by the Government on October 29, 2010)

1. Region I including:

- Inner districts of Hanoi City
- Inner districts of Ho Chi Minh City

2. Region II including:

- Suburban districts of Hanoi City including Gia Lam, Dong Anh, Soc Son, Thanh Tri, Tu Liem, Thuong Tin, Hoai Duc, Dan Phuong, Thach That, Quoc Oai, Me Linh, Chuong Minh and Son Tay Town;
- Thuy Nguyen, An Duong, An Lao, Vinh Bao Districts of Hai Phong City;
- Hai Duong City of Hai Duong Province;
- Vinh Yen City, Phuc Yen Town and Binh Xuyen District of Vinh Phuc Province;
- Bac Ninh City, Tu Son Town and Que Vo, Tien Du, Yen Phong Districts of Bac Ninh Province;
- Ha Long, Mong Cai Cities of Quang Ninh Province;
- Thai Nguyen City of Thai Nguyen Province;
- Viet Tri City of Phu Tho Province;
- Ninh Binh City of Ninh Binh Province;
- Hue City of Thua Thien Hue Province;
- Districts of Da Nang City;
- Nha Trang City and Cam Ranh Town of Khanh Hoa Province;
- Da Lat, Bao Loc Cities of Lam Dong Province;
- Phan Thiet City of Binh Thuan Province;
- Suburban districts of Ho Chi Minh City;

3

- Bien Hoa City, Long Khanh Town and Nhon Trach, Long Thanh, Vinh Cuu, Trang Bom Districts of Dong Nai Province;
- Thu Dau Mot Town and Thuan An, Di An, Ben Cat, Tan Uyen Districts of Binh Duong Province;
- Vung Tau City, Ba Ria Town and Tan Thanh District of Ba Ria – Vung Tau Province;
- My Tho City of Tien Giang Province;
- Districts of Can Tho City;
- Rach Gia City of Kien Giang Province;
- Long Xuyen City of An Giang Province;
- Ca Mau City of Ca Mau Province.

3. Region III, including:

- Remaining cities of provinces (except for cities of provinces mentioned in Region II);
- Remaining suburban districts of Ha Noi City;
- Remaining suburban districts of Hai Phong City;
- Chi Linh Town and Cam Giang, Nam Sach, Kim Thanh, Kinh Mon, Gia Loc, Binh Giang, Tu Ky Districts of Hai Duong Province;
- Yen Lac, Vinh Tuong, Tam Dao, Tam Duong, Lap Thach, Song Lo Districts of Vinh Phuc Province;
- Phu Ninh, Lam Thao Districts of Phu Tho Province;
- Gia Binh, Thuan Thanh, Luong Tai Districts of Bac Ninh Province;
- Viet Yen, Yen Dung, Hiep Hoa Districts of Bac Giang Province;
- Uong Bi, Cam Pha Towns and Hoanh Bo, Dong Trieu Districts of Quang Ninh Province;
- My Hao, Van Lam, Van Giang, Yen My Districts of Hung Yen Province;
- Song Cong Town and Pho Yen, Phu Binh, Phu Luong, Dong Hy, Dai Tu Districts of Thai Nguyen Province;

3

- My Loc District of Nam Dinh Province;
- Duy Tien, Kim Bang Districts of Ha Nam Province;
- Tam Diep Town and Gia Vien, Yen Khanh, Hoa Lu Districts of Ninh Binh Province;
- Bim Son Town and Tinh Gia District of Thanh Hoa Province;
- Ky Anh District of Ha Tinh Province;
- Huong Thuy Town and Huong Tra, Phu Loc, Phong Dien, Quang Dien, Phu Vang Districts of Thua Thien Hue Province;
- Dien Ban, Dai Loc, Duy Xuyen, Nui Thanh Districts of Quang Nam Province;
- Binh Son, Son Tinh Districts of Quang Ngai Province;
- Song Cau Town of Phu Yen Province;
- Cam Lam, Dien Khanh, Ninh Hoa, Van Ninh Districts of Khanh Hoa Province;
- Ninh Hai, Thuan Bac Districts of Ninh Thuan Province;
- Duc Trong, Di Linh Districts of Lam Dong Province;
- La Gi Town and Ham Thuan Bac, Ham Thuan Nam Districts of Binh Thuan Province;
- Trang Bang, Go Dau Districts of Tay Ninh Province;
- Dong Xoai, Phuoc Long, Binh Long Towns and Chon Thanh, Dong Phu Districts of Binh Phuoc Province;
- Remaining suburban districts of Dong Nai Province;
- Remaining suburban districts of Binh Duong Province;
- Long Dien, Dat Do, Xuyen Moc, Chau Duc, Con Dao Districts of Ba Ria – Vung Tau Province;
- Thu Thua, Duc Hoa, Ben Luc, Can Duoc, Can Giuoc Districts of Long An Province;
- Go Cong Town and Chau Thanh District of Tien Giang Province;
- Chau Thanh District of Ben Tre Province;

3

- Binh Minh, Long Ho Districts of Vinh Long Province;
- Suburban districts of Can Tho City;
- Ha Tien Town and Kien Luong, Phu Quoc, Kien Hai, Giang Thanh, Chau Thanh Districts of Kien Giang Province;
- Chau Doc, Tan Chau Towns of An Giang Province;
- Nga Bay Town and Chau Thanh, Chau Thanh A Districts of Hau Giang Province;
- Nam Can, Cai Nuoc, U Minh, Tran Van Thoi Districts of Ca Mau Province;

4. Region IV, including the remaining localities.

3

Appendix II
LIST OF LOCALITIES WHERE REGION-BASED MINIMUM WAGES ARE APPLIED FROM JULY 01, 2011

(Attached to Decree No. 107/2010/ND-CP issued by the Government on October 29, 2010)

1. Region I including:

- Cu Chi, Hoc Mon, Binh Chanh, Nha Be Districts of Ho Chi Minh City
- Bien Hoa Town and Nhon Trach, Long Thanh, Vinh Cuu, Trang Bom Districts of Dong Nai Province;
- Thu Dau Mot Town and Thuan An, Di An, Ben Cat, Tan Uyen Districts of Binh Duong Province;
- Vung Tau City of Ba Ria – Vung Tau Province.

2. Region II including:

- Dinh Quan, Xuan Loc Districts of Dong Nai Province;
- Phu Giao, Dau Tieng Districts of Binh Duong Province;
- Tan An City and Duc Hoa, Ben Luc, Can Duoc, Can Giuoc Districts of Long An Province.

3. Region III including Thu Thua, Duc Hue, Chau Thanh, Tan Tru Districts of Long An Province.

3

CHÍNH PHỦ	CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
	Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Số: 108/2010/NĐ-CP	*Hà Nội, ngày 29 tháng 10 năm 2010*

NGHỊ ĐỊNH
Quy định mức lương tối thiểu vùng đối với người lao động làm việc ở công ty, doanh nghiệp, hợp tác xã, tổ hợp tác, trang trại, hộ gia đình, cá nhân và các tổ chức khác của Việt Nam có thuê mướn lao động

CHÍNH PHỦ

Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 25 tháng 12 năm 2001;

Căn cứ Bộ luật Lao động ngày 23 tháng 6 năm 1994; Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Bộ luật Lao động ngày 02 tháng 4 năm 2002; Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Bộ luật Lao động ngày 29 tháng 6 năm 2006;

Căn cứ Luật Doanh nghiệp ngày 29 tháng 11 năm 2005;

Xét đề nghị của Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội,

NGHỊ ĐỊNH:

Điều 1. Đối tượng và phạm vi áp dụng

Nghị định này quy định mức lương tối thiểu vùng áp dụng đối với người lao động làm việc ở công ty, doanh nghiệp, hợp tác xã, tổ hợp tác, trang trại, hộ gia đình, cá nhân và các tổ chức khác của Việt Nam có thuê mướn lao động, gồm:

1. Công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên do Nhà nước làm chủ sở hữu được tổ chức quản lý và hoạt động theo Luật Doanh nghiệp.

2. Doanh nghiệp thành lập, tổ chức quản lý và hoạt động theo Luật Doanh nghiệp (không bao gồm doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài).

3. Hợp tác xã, liên hiệp hợp tác xã, tổ hợp tác, trang trại, hộ gia đình, cá nhân và các tổ chức khác của Việt Nam có thuê mướn lao động.

Các công ty, doanh nghiệp, tổ chức, cá nhân quy định tại các khoản 1, 2 và khoản 3 Điều này gọi chung là doanh nghiệp.

3

Điều 2. Mức lương tối thiểu vùng

Mức lương tối thiểu vùng để trả công đối với người lao động làm công việc giản đơn nhất trong điều kiện lao động bình thường ở các doanh nghiệp quy định tại Điều 1 Nghị định này theo vùng như sau:

1. Mức 1.350.000 đồng/tháng áp dụng đối với doanh nghiệp hoạt động trên địa bàn thuộc vùng I.

2. Mức 1.200.000 đồng/tháng áp dụng đối với doanh nghiệp hoạt động trên địa bàn thuộc vùng II.

3. Mức 1050.000 đồng/tháng áp dụng đối với doanh nghiệp hoạt động trên địa bàn thuộc vùng III.

4. Mức 830.000 đồng/tháng áp dụng đối với doanh nghiệp hoạt động trên các địa bàn thuộc vùng IV.

Điều 3. Địa bàn áp dụng mức lương tối thiểu vùng được quy định tại Phụ lục I và Phụ lục II ban hành kèm theo Nghị định này.

Điều 4. Áp dụng mức lương tối thiểu vùng

1. Doanh nghiệp quy định tại khoản 1 Điều 1 Nghị định này được lựa chọn mức lương tối thiểu cao hơn so với mức lương tối thiểu vùng do Chính phủ quy định tại Điều 2 Nghị định này để tính đơn giá tiền lương, quỹ tiền lương của thành viên chuyên trách Hội đồng thành viên hoặc Chủ tịch công ty chuyên trách, Tổng giám đốc (Giám đốc), Phó Tổng giám đốc (Phó giám đốc), Kế toán trưởng và Kiểm soát viên chuyên trách nhưng phải bảo đảm đủ các điều kiện theo quy định tại điểm a khoản 2 Điều 4 của Nghị định số 86/2007/NĐ-CP ngày 28 tháng 5 năm 2007 của Chính phủ quy định quản lý lao động và tiền lương trong công ty trách nhiệm hữu hạn nhà nước một thành viên do Nhà nước sở hữu 100% vốn điều lệ.

2. Doanh nghiệp quy định tại khoản 2 và khoản 3 Điều 1 Nghị định này:

a) Áp dụng mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này để tính các mức lương trong thang lương, bảng lương, các loại phụ cấp lương, tính các mức lương ghi trong hợp đồng lao động và thực hiện các chế độ khác do doanh nghiệp xây dựng và ban hành theo thẩm quyền do pháp luật lao động quy định;

b) Mức tiền lương thấp nhất trả cho người lao động đã qua học nghề (kể cả lao động do doanh nghiệp tự dạy nghề) phải cao hơn ít nhất 7% so với mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này;

c) Khuyến khích các doanh nghiệp thực hiện mức lương tối thiểu cao hơn mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này;

d) Căn cứ mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này, doanh nghiệp điều chỉnh lại tiền lương trong hợp đồng lao động cho phù hợp.

Điều 5. Tổ chức thực hiện

1. Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội chịu trách nhiệm hướng dẫn thi hành Nghị định này.

2. Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội chủ trì, phối hợp với Tổng Liên đoàn Lao động Việt Nam, Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam, các Bộ, ngành có liên quan và Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương tuyên truyền, phổ biến đến người lao động, người sử dụng lao động và kiểm tra, giám sát việc thực hiện mức lương tối thiểu vùng quy định tại Nghị định này.

Điều 6. Hiệu lực thi hành

1. Mức lương tối thiểu vùng quy định tại Điều 2 Nghị định này được áp dụng như sau:

a) Các địa bàn quy định tại Phụ lục I kèm theo Nghị định này thực hiện từ ngày 01 tháng 01 năm 2011;

b) Các địa bàn được điều chỉnh vùng áp dụng mức lương tối thiểu vùng quy định tại Phụ lục II kèm theo Nghị định này thực hiện từ ngày 01 tháng 7 năm 2011.

2. Bãi bỏ Nghị định số 97/2009/NĐ-CP ngày 30 tháng 10 năm 2009 của Chính phủ quy định mức lương tối thiểu vùng đối với người lao động làm việc ở công ty, doanh nghiệp, hợp tác xã, tổ hợp tác, trang trại, hộ gia đình, cá nhân và các tổ chức khác của Việt Nam có thuê mướn lao động.

3. Công ty mẹ – tập đoàn kinh tế nhà nước trong thời gian chưa xây dựng được hệ thống thang lương, bảng lương theo quy định tại Nghị định số 101/2009/NĐ-CP ngày 05 tháng 11 năm 2009 của Chính phủ về thí điểm thành lập, tổ chức, hoạt động và quản lý tập đoàn kinh tế nhà nước, công ty nhà nước chưa chuyển đổi thành công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên, các tổ chức, đơn vị hiện đang áp dụng chế độ tiền lương như công ty nhà nước tiếp tục áp dụng hệ số điều chỉnh tiền lương tăng thêm so với mức lương tối thiểu chung để xác định đơn giá tiền lương, quỹ tiền lương của Hội đồng quản trị (hoặc Hội đồng thành viên), Tổng Giám đốc (Giám đốc) quy định tại Nghị định số 205/2004/NĐ-CP, Nghị định số 206/2004/NĐ-CP, Nghị định số 207/2004/NĐ-CP ngày 14 tháng 12 năm 2004, Nghị định số 141/2007/NĐ-CP ngày 05 tháng 9 năm 2007 và Nghị định số 28/2010/NĐ-CP ngày 25 tháng 3 năm 2010 của Chính phủ cho đến khi Chính phủ có quy định mới.

3

4. Các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương và các cơ quan, doanh nghiệp chịu trách nhiệm thi hành Nghị định này./.

TM. CHÍNH PHỦ
THỦ TƯỚNG

Nguyễn Tấn Dũng

Nơi nhận:
- Ban Bí thư Trung ương Đảng;
- Thủ tướng, các Phó Thủ tướng Chính phủ;
- Các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc CP;
- VP BCĐ TW về phòng, chống tham nhũng;
- HĐND, UBND các tỉnh, TP trực thuộc TW;
- Văn phòng TW và các Ban của Đảng;
- Văn phòng Chủ tịch nước;
- Hội đồng Dân tộc và các UB của Quốc hội;
- Văn phòng Quốc hội;
- Tòa án nhân dân tối cao;
- Viện Kiểm sát nhân dân tối cao;
- Kiểm toán Nhà nước;
- UB Giám sát tài chính QG;
- Ngân hàng Chính sách Xã hội;
- Ngân hàng Phát triển VN;
- Bảo hiểm tiền gửi Việt Nam;
- Ủy ban TW Mặt trận Tổ quốc Việt Nam;
- Cơ quan Trung ương của các đoàn thể;
- Các Tập đoàn kinh tế NN, Tổng công ty 91;
- VPCP: BTCN, các PCN, Cổng TTĐT, các Vụ, Cục, đơn vị trực thuộc, Công báo;
- Lưu: Văn thư, KTTH (5b).XH 200

3

Phụ lục I

DANH MỤC ĐỊA BÀN ÁP DỤNG MỨC LƯƠNG TỐI THIỂU VÙNG TỪ NGÀY 01 THÁNG 01 NĂM 2011

(Ban hành kèm theo Nghị định số 108/2010/NĐ-CP ngày 29 tháng 10 năm 2010 của Chính phủ)

1. Vùng I, gồm các địa bàn:

- Các quận thuộc thành phố Hà Nội;

- Các quận thuộc thành phố Hồ Chí Minh.

2. Vùng II, gồm các địa bàn:

- Các huyện Gia Lâm, Đông Anh, Sóc Sơn, Thanh Trì, Từ Liêm, Thường Tín, Hoài Đức, Đan Phượng, Thạch Thất, Quốc Oai, Mê Linh, Chương Mỹ và thị xã Sơn Tây thuộc thành phố Hà Nội;

- Các quận và các huyện Thuỷ Nguyên, An Dương, An Lão, Vĩnh Bảo thuộc thành phố Hải Phòng;

- Thành phố Hải Dương thuộc tỉnh Hải Dương;

- Thành phố Vĩnh Yên, thị xã Phúc Yên và huyện Bình Xuyên thuộc tỉnh Vĩnh Phúc;

- Thành phố Bắc Ninh, thị xã Từ Sơn và các huyện Quế Võ, Tiên Du, Yên Phong thuộc tỉnh Bắc Ninh;

- Các thành phố Hạ Long, Móng Cái thuộc tỉnh Quảng Ninh;

- Thành phố Thái Nguyên thuộc tỉnh Thái Nguyên;

- Thành phố Việt Trì thuộc tỉnh Phú Thọ;

- Thành phố Ninh Bình thuộc tỉnh Ninh Bình;

- Thành phố Huế thuộc tỉnh Thừa Thiên Huế;

- Các quận, huyện thuộc thành phố Đà Nẵng;

- Thành phố Nha Trang và thị xã Cam Ranh thuộc tỉnh Khánh Hoà;

- Các thành phố Đà Lạt, Bảo Lộc thuộc tỉnh Lâm Đồng;

- Thành phố Phan Thiết thuộc tỉnh Bình Thuận;

- Các huyện thuộc thành phố Hồ Chí Minh;

- Thành phố Biên Hoà, thị xã Long Khánh và các huyện Nhơn Trạch, Long Thành, Vĩnh Cửu, Trảng Bom thuộc tỉnh Đồng Nai;

- Thị xã Thủ Dầu Một và các huyện Thuận An, Dĩ An, Bến Cát, Tân Uyên thuộc tỉnh Bình Dương;

- Thành phố Vũng Tàu, thị xã Bà Rịa và huyện Tân Thành thuộc tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu;

- Thành phố Mỹ Tho thuộc tỉnh Tiền Giang;

- Các quận thuộc thành phố Cần Thơ;

- Thành phố Rạch Giá thuộc tỉnh Kiên Giang;

- Thành phố Long Xuyên thuộc tỉnh An Giang;

- Thành phố Cà Mau thuộc tỉnh Cà Mau.

3. Vùng III, gồm các địa bàn:

- Các thành phố trực thuộc tỉnh còn lại (trừ các thành phố trực thuộc tỉnh nêu tại vùng II);

- Các huyện còn lại thuộc thành phố Hà Nội;

- Các huyện còn lại thuộc thành phố Hải Phòng;

- Thị Xã Chí Linh và các huyện Cẩm Giàng, Nam Sách, Kim Thành, Kinh Môn, Gia Lộc, Bình Giang, Tứ Kỳ thuộc tỉnh Hải Dương;

- Các huyện Yên Lạc, Vĩnh Tường, Tam Đảo, Tam Dương, Lập Thạch, Sông Lô thuộc tỉnh Vĩnh Phúc;

- Các huyện Phù Ninh, Lâm Thao thuộc tỉnh Phú Thọ;

- Các huyện Gia Bình, Thuận Thành, Lương Tài thuộc tỉnh Bắc Ninh;

- Các huyện Việt Yên, Yên Dũng, Hiệp Hoà thuộc tỉnh Bắc Giang;

- Các thị xã Uông Bí, Cẩm Phả và các huyện Hoành Bồ, Đông Triều thuộc tỉnh Quảng Ninh;

- Các huyện Mỹ Hào, Văn Lâm, Văn Giang, Yên Mỹ thuộc tỉnh Hưng Yên;

- Thị xã Sông Công và các huyện Phổ Yên, Phú Bình, Phú Lương, Đồng Hỷ, Đại Từ thuộc tỉnh Thái Nguyên;

- Huyện Mỹ Lộc thuộc tỉnh Nam Định;

- Các huyện Duy Tiên, Kim Bảng thuộc tỉnh Hà Nam;

- Thị xã Tam Điệp và các huyện Gia Viễn, Yên Khánh, Hoa Lư thuộc tỉnh Ninh Bình;

- Thị xã Bỉm Sơn và huyện Tĩnh Gia thuộc tỉnh Thanh Hoá;

- Huyện Kỳ Anh thuộc tỉnh Hà Tĩnh;

3

- Thị xã Hương Thuỷ và các huyện Hương Trà, Phú Lộc, Phong Điền, Quảng Điền, Phú Vang thuộc tỉnh Thừa Thiên Huế;

- Các huyện Điện Bàn, Đại Lộc, Duy Xuyên, Núi Thành thuộc tỉnh Quảng Nam;

- Các huyện Bình Sơn, Sơn Tịnh thuộc tỉnh Quảng Ngãi;

- Thị xã Sông Cầu thuộc tỉnh Phú Yên;

- Các huyện Cam Lâm, Diên Khánh, Ninh Hoà, Vạn Ninh thuộc tỉnh Khánh Hoà;

- Các huyện Ninh Hải, Thuận Bắc thuộc tỉnh Ninh Thuận;

- Các huyện Đức Trọng, Di Linh thuộc tỉnh Lâm Đồng;

- Thị xã La Gi và các huyện Hàm Thuận Bắc, Hàm Thuận Nam thuộc tỉnh Bình Thuận;

- Các huyện Trảng Bàng, Gò Dầu thuộc tỉnh Tây Ninh;

- Các thị xã Đồng Xoài, Phước Long, Bình Long và các huyện Chơn Thành, Đồng Phú thuộc tỉnh Bình Phước;

- Các huyện còn lại thuộc tỉnh Đồng Nai;

- Các huyện còn lại thuộc tỉnh Bình Dương;

- Các huyện Long Điền, Đất Đỏ, Xuyên Mộc, Châu Đức, Côn Đảo thuộc tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu.

- Các huyện Thủ Thừa, Đức Hoà, Bến Lức, Cần Đước, Cần Giuộc thuộc tỉnh Long An;

- Thị xã Gò Công và huyện Châu Thành thuộc tỉnh Tiền Giang;

- Huyện Châu Thành thuộc tỉnh Bến Tre;

- Các huyện Bình Minh, Long Hồ thuộc tỉnh Vĩnh Long;

- Các huyện thuộc thành phố Cần Thơ;

- Thị xã Hà Tiên và các huyện Kiên Lương, Phú Quốc, Kiên Hải, Giang Thành, Châu Thành thuộc tỉnh Kiên Giang;

- Các thị xã Châu Đốc, Tân Châu thuộc tỉnh An Giang;

- Thị xã Ngã Bảy và các huyện Châu Thành, Châu Thành A thuộc tỉnh Hậu Giang;

- Các huyện Năm Căn, Cái Nước, U Minh, Trần Văn Thời thuộc tỉnh Cà Mau.

4. Vùng IV, gồm các địa bàn còn lại./.

3

Phụ lục II

DANH MỤC ĐỊA BÀN ĐƯỢC ĐIỀU CHỈNH VÙNG ÁP DỤNG MỨC LƯƠNG TỐI THIỂU VÙNG TỪ NGÀY 01 THÁNG 7 NĂM 2011

(Ban hành kèm theo Nghị định số 108/2010/NĐ-CP ngày 29 tháng 10 năm 2010 của Chính phủ)

1. Vùng I, gồm các địa bàn:

- Các huyện Củ Chi, Hóc Môn, Bình Chánh, Nhà Bè thuộc thành phố Hồ Chí Minh;

- Thành phố Biên Hoà và các huyện Nhơn Trạch, Long Thành, Vĩnh Cửu, Trảng Bom thuộc tỉnh Đồng Nai;

- Thị xã Thủ Dầu Một và các huyện Thuận An, Dĩ An, Bến Cát, Tân Uyên thuộc tỉnh Bình Dương;

- Thành phố Vũng Tàu thuộc tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu.

2. Vùng II, gồm các địa bàn:

- Các huyện Định Quán, Xuân Lộc thuộc tỉnh Đồng Nai;

- Các huyện Phú Giáo, Dầu Tiếng thuộc tỉnh Bình Dương;

- Thành phố Tân An và các huyện Đức Hoà, Bến Lức, Cần Đước, Cần Giuộc thuộc tỉnh Long An.

3. Vùng III, gồm các địa bàn: các huyện Thủ Thừa, Đức Huệ, Châu Thành, Tân Trụ thuộc tỉnh Long An./.

6

Consumer price indexes, gold & USD price indexes, April 2011

%

	April 2011 versus:			CPI for 4 months of
	Base year (2009)	April 2010	December 2010	March 2011	2011 vs. same Period in 2010
CONSUMER PRICE INDEXES	**127.61**	**117.51**	**109.64**	**103.32**	**113.95**
Catering & related services	136.50	124.44	113.19	104.50	119.11
Of which: Grain food	137.39	122.74	108.71	102.47	117.39
Foodstuff	137.22	126.61	115.20	105.61	120.69
Outdoor eating & drinking	133.27	119.52	111.98	103.31	115.94
Drinks & cigarettes	121.00	111.50	105.82	101.01	110.61
Textile. footgear & hats	118.60	111.31	105.95	101.63	109.79
Housing & construction materials	138.12	119.04	110.56	104.38	116.40
Family appliances & tools	112.74	108.37	104.07	101.38	107.26
Medicaments. health service	107.26	105.25	102.42	101.03	104.53
Transport	131.57	115.98	115.20	106.04	108.16
Communication	90.09	95.59	99.97	100.02	95.14
Education	130.20	124.54	105.04	100.29	123.70
Culture. entertainments & tourism	111.70	107.16	104.17	101.31	106.06
Others	123.26	110.92	104.90	101.02	110.21
GOLD PRICE INDEXES	**191.54**	**140.70**	**103.33**	**98.80**	**137.97**
USD PRICES INDEXES	**121.46**	**110.55**	**102.03**	**98.39**	**110.54**

	Original in the RFP	Consultant's Proposal
6.4	The accounts are: for foreign currency: *[insert account]* for local currency: *[insert account]* Payments shall be made according to the following schedule: • Twenty (20) percent of the Contract Price shall be paid on the commencement date against the submission of a bank guarantee for the same. • Ten (10) percent of the lump-sum amount shall be paid upon submission of inception report and satisfactory completion of the following works: o Review of previous studies; o Establish Detailed Engineering Design Framework. • Twenty (25) percent of the lump-sum amount shall be paid upon submission of interim report and satisfactory completion of the following works: o Procurement Planning and Packaging; o Survey and Investigations;	The accounts are: for foreign currency: Bank Name: The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd. Head Office Bank Address: 7-1, Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan Beneficiary's Name: Nippon Koei Co., Ltd. Beneficiary's Account No.: 001.9041470 for local currency: To be informed after the commencement of the Service. Payments shall be made according to the following schedule: • Thirty (30) percent of the Contract Price shall be paid on the commencement date against the submission of a bank guarantee for the same. • Twenty (20) percent of the lump-sum amount shall be paid upon submission of Inception Report (ICR) • Twenty (20) percent of the lump-sum amount shall be paid upon submission of Basic Design Report (BDR) and Interim Report (ITR) (Monthly Progress Report No.6)

	• Thirty (20) percent of the lump-sum amount shall be paid upon satisfactory completion of the following works: o DD of roads, bridges and other structures; o Study and design of ITS and toll collection system; o Cost estimate; o Expressway operation and maintenance. • Twenty (15) percent of the lump-sum amount shall be paid upon submission of the draft final report and satisfactory completion of the following works: o Review and update EIA, EMP, EMDP, RAP o Construction method and schedule; o Preparation of implementation program; o Pre-qualification and bidding documents. • Ten (10) percent of the lump-sum amount shall be paid upon approval of the final report by relevant authorities and satisfactory completion of procurement assistance: • The bank guarantee shall be released when the total payments reach fifty (50) percent of the lump-sum amount.	• Fifteen (15) percent of the lump-sum amount shall be paid upon submission of PQ documents and Monthly Progress Report No.9. • Ten (10) percent of the lump-sum amount shall be paid upon submission of Draft Final Project Completion Report. • Five (5) percent of the lump-sum amount shall be paid upon approval of Final Project Completion Report by relevant authorities and satisfactory completion of procurement assistance: • The bank guarantee shall be released when the total payments reach fifty (50) percent of the lump-sum amount.

Payment Schedule for Danang Quang Ngai Expressway Development Project

Expected Expenditure Schedule

No.	Item	Allocated by	Currency	Total Amount	Service Period	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Total
					M/M for Int.	17	21	22	19	22	22	20	21	22	18	18	17	5	6		246
					M/M for Local	26	32	36	32	30	32	26	28	27	25	26	25	10	11		366
1	Man for Int.	M/M for Int.	JPY	393,450,000		27,189,634	33,054,065	35,186,585	29,855,285	34,653,455	34,653,455	31,454,675	33,054,065	34,653,455	28,255,894	28,255,894	26,656,504	7,463,821	9,063,211		393,450,000
2	Man for Local and Support Staff	M/M for Local	USD	696,000		49,443	60,852	68,459	60,852	57,049	60,852	49,443	53,246	51,344	47,541	49,443	47,541	19,016	20,918		696,000
	REIMBURSABLES																				
3	International Flights	M/M for Int.	JPY	6,840,000		472,683	574,634	611,707	519,024	602,439	602,439	546,829	574,634	602,439	491,220	491,220	463,415	129,756	157,561		6,840,000
4	International Flights	M/M for Int.	USD	11,250		777	945	1,006	854	991	991	899	945	991	808	808	762	213	259		11,250
5	Perdiem Allowance	M/M for Int.	USD	441,300		30,496	37,074	39,466	33,486	38,868	38,868	35,280	37,074	38,868	31,692	31,692	29,898	8,372	10,165		441,300
6	Accommodation Allowance	M/M for Int.	USD	554,400		38,312	46,576	49,580	42,068	48,829	48,829	44,322	46,576	48,829	39,815	39,815	37,561	10,517	12,771		554,400
7	Local Transportation Cost	M/M for Int.	USD	11,400		788	958	1,020	865	1,004	1,004	911	958	1,004	819	819	772	216	263		11,400
8	Office Rental Cost	Equal Payment in each month	USD	80,000		5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714	5,714		80,000
	MISCELLANEOUS EXPENSES																				
9	Communication Cost	Equal Payment in each month	USD	11,200		800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800		11,200
10	Reproduction of Reports & Documents	Equal Payment in each month	USD	19,600		1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400	1,400		19,600
11	Office Furniture, Equipment and Software	At the commencement	USD	60,000		60,000															60,000
12	Office Running Cost	Equal Payment in each month	USD	19,200		1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371	1,371		19,200
13	Vehicle Rental and Purchase Cost	M/M for Int.	USD	96,500		6,669	8,107	8,630	7,322	8,499	8,499	7,715	8,107	8,499	6,930	6,930	6,538	1,831	2,223		96,500
14	Survey Works	60% at 1st month, 20% at 3rd month, 20% at 6th month	USD	2,731,157		1,638,694		546,231			546,231										2,731,156
15	D/D subletting cost of all bridges and interchanges	60% at 5th month, 20% at 8th month, 20% at 12 month	USD	400,000						240,000			80,000				80,000				400,000
16		Total	JPY	400,290,000		27,662,317	33,628,699	35,798,293	30,374,309	35,255,894	35,255,894	32,001,504	33,628,699	35,255,894	28,747,114	28,747,114	27,119,919	7,593,577	9,220,772		400,290,000
17		Total	USD	5,132,007		1,834,465	163,798	723,678	154,734	404,526	714,561	147,856	236,191	158,821	136,890	138,792	212,359	49,451	55,885		5,132,007
18		Total in JPY (1USD = 90)	JPY	862,170,630		192,764,189	48,370,488	100,929,327	44,300,354	71,663,260	99,566,382	45,308,536	54,885,898	49,549,818	41,067,254	41,238,402	46,232,187	12,044,169	14,250,384		862,170,630
19		% of Total Amount		100.0%		22.4%	5.6%	11.7%	5.1%	8.3%	11.5%	5.3%	6.4%	5.7%	4.8%	4.8%	5.4%	1.4%	1.7%		100.0%
20		Accumulated %				22.4%	28.0%	39.7%	44.8%	53.1%	64.7%	69.9%	76.3%	82.0%	86.8%	91.6%	97.0%	98.3%	100.0%		

Expected Payment Schedule

					1st Payment		2nd Payment			3rd Payment			4th Payment				5th Payment		6th Payment	Total
21		Total in JPY (1USD = 90)	JPY	862,170,630	258,651,189		172,434,126			172,434,126			129,325,595				86,217,063		43,108,532	862,170,630
22		% of Total Amount		100.0%	30%		20%			20%			15%				10%		5%	100%
23		Accumulated %			30.0%	30.0%	50.0%	50.0%	50.0%	70.0%	70.0%	70.0%	85.0%	85.0%	85.0%	85.0%	95.0%	95.0%	100.0%	